



HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

## **Status of House Business**

**AT DISSOLUTION**  
**Sunday, September 7, 2008**

## **État des travaux de la Chambre**

**À LA DISSOLUTION**  
**le dimanche 7 septembre 2008**

---



**TABLE OF CONTENTS**

	Page
PART I – Government Orders .....	5
Government Bills (Commons) .....	5
Government Bills (Senate) .....	20
Business of Supply .....	20
Ways and Means .....	27
Government Business .....	29
PART II – Private Members' Business .....	31
Private Members' Bills (Commons) .....	31
Private Members' Bills (Senate) .....	102
Private Members' Motions .....	105
Motions for the Production of Papers .....	164
PART III – Written Questions .....	169
PART IV – Business Respecting Committees .....	199
Concurrence in Committee Reports .....	199
Standing Committees .....	203
Special Committees .....	207
PART V – Other Business .....	209

**TABLE DES MATIÈRES**

	Page
PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement .....	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) ..	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....	20
Travaux des subsides .....	20
Voies et moyens .....	27
Affaires émanant du gouvernement .....	29
PARTIE II – Affaires émanant des députés .....	31
Projets de loi émanant des députés (Communes) .....	31
Projets de loi émanant des députés (Sénat) .....	102
Motions émanant des députés .....	105
Motions portant production de documents .....	164
PARTIE III – Questions écrites .....	169
PARTIE IV – Affaires relatives aux comités .....	199
Adoption de rapports de comités .....	199
Comités permanents .....	203
Comités spéciaux .....	207
PARTIE V – Autres affaires .....	209



**PART I – Government Orders****GOVERNMENT BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office

Introduced and read the first time — October 16, 2007

**C-2** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 18, 2007

Debated at second reading — October 26, 2007

Order respecting second reading and referral to a legislative committee, and the membership and proceedings of the legislative committee — October 26, 2007

Deemed read a second time and referred to a legislative committee — October 26, 2007

Legislative Committee struck — October 26, 2007

Committee Chair appointed (Mr. Dykstra (St. Catharines)) — October 26, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-02) — November 21, 2007

Debated at report stage — November 23 and 26, 2007

Concurred in at report stage — November 26, 2007

Debated at third reading — November 27 and 28, 2007

Read the third time and passed — November 28, 2007

Passed by the Senate — February 27, 2008

Royal Assent (Chapter No. 6) — February 28, 2008

**C-3<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 22, 2007

Debated at second reading — October 26, November 19 and 20, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 20, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-27) — December 10, 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement****PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office

Dépôt et première lecture — 16 octobre 2007

**C-2** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 26 octobre 2007

Ordre relatif à la deuxième lecture, au renvoi à un comité législatif, à la sélection des membres et aux délibérations du comité législatif — 26 octobre 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif — 26 octobre 2007

Comité législatif, sélection des membres — 26 octobre 2007

Nomination du président du Comité (M. Dykstra (St. Catharines)) — 26 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-02) — 21 novembre 2007

Débat à l'étape du rapport — 23 et 26 novembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 26 novembre 2007

Débat en troisième lecture — 27 et 28 novembre 2007

Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2007

Adoption par le Sénat — 27 février 2008

Sanction royale (chapitre n° 6) — 28 février 2008

**C-3<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence (ancien titre : *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence*)

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 26 octobre, 19 et 20 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-27) — 10 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Order respecting proceedings at report stage and at third reading — January 31, 2008 (*See PART V — Other Business No. 6*)
- Debated at report stage — January 31, 2008
- Concurred in at report stage — February 4, 2008
- Debated at third reading — February 5, 2008
- Read the third time and passed — February 6, 2008
- Passed by the Senate — February 12, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — February 14, 2008
- C-4** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Pilotage Act
- Introduced and read the first time — October 26, 2007
- C-5<sup>R</sup>** — The Minister of Natural Resources — An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident
- Introduced and read the first time — October 26, 2007
- Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources — October 30, 2007
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-35) — December 12, 2007
- Debated at report stage — May 5 and 6, 2008
- Concurred in at report stage — May 6, 2008
- Debated at third reading — May 28, 29 and June 19, 2008
- C-6<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (visual identification of voters)
- Introduced and read the first time — October 26, 2007
- Debated at second reading — November 14 and 15, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 15, 2007
- C-7<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments; deemed concurred in at report stage with further amendments — October 29, 2007 (*Previously Bill C-6 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- Debated at third reading — October 30, 31, November 2, 2007, June 2 and 16, 2008
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 31 janvier 2008 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)
- Débat à l'étape du rapport — 31 janvier 2008
- Adoption à l'étape du rapport — 4 février 2008
- Débat en troisième lecture — 5 février 2008
- Troisième lecture et adoption — 6 février 2008
- Adoption par le Sénat — 12 février 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 3) — 14 février 2008
- C-4** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur le pilotage
- Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007
- C-5<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire
- Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles — 30 octobre 2007
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-35) — 12 décembre 2007
- Débat à l'étape du rapport — 5 et 6 mai 2008
- Adoption à l'étape du rapport — 6 mai 2008
- Débat en troisième lecture — 28, 29 mai et 19 juin 2008
- C-6<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identification visuelle des électeurs)
- Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 14 et 15 novembre 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 15 novembre 2007
- C-7<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-6 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- Débat en troisième lecture — 30, 31 octobre, 2 novembre 2007, 2 et 16 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- C-8** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation)
- Introduced and read the first time; deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — October 29, 2007 (*Previously Bill C-58 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-18) — December 5, 2007
- Concurred in at report stage — December 10, 2007
- Debated at third reading — December 10, 2007 and January 28, 2008
- Read the third time and passed — January 28, 2008
- Passed by the Senate — February 14, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 5) — February 28, 2008
- C-8** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire)
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-58 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-392-18) — 5 décembre 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 10 décembre 2007
- Débat en troisième lecture — 10 décembre 2007 et 28 janvier 2008
- Troisième lecture et adoption — 28 janvier 2008
- Adoption par le Sénat — 14 février 2008
- Sanction royale (chapitre n° 5) — 28 février 2008
- C-9** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention)
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — October 29, 2007 (*Previously Bill C-53 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-08) — November 28, 2007
- Concurred in at report stage — January 28, 2008
- Debated at third reading — January 28 and 29, 2008
- Read the third time and passed — January 30, 2008
- Passed by the Senate — March 4, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 8) — March 13, 2008
- C-9** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI)
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-53 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-08) — 28 novembre 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 28 janvier 2008
- Débat en troisième lecture — 28 et 29 janvier 2008
- Troisième lecture et adoption — 30 janvier 2008
- Adoption par le Sénat — 4 mars 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 8) — 13 mars 2008
- C-10<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act
- Ways and Means motion No. 2 (Sessional Paper No. 8570-392-02) — Adopted — October 29, 2007
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-33 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- C-10<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes
- Motion des voies et moyens n° 2 (document parlementaire n° 8570-392-02) — Adoption — 29 octobre 2007
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-33 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-11<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-51 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate with an amendment — February 7, 2008

Motion respecting the Senate amendment — Deemed adopted — February 11, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — February 14, 2008

**C-12<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Ways and Means motion No. 1 (Sessional Paper No. 8570-392-01) — Adopted — October 29, 2007

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-62 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate — December 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 36) — December 14, 2007

**C-13** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-23 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate with amendments — January 29, 2008

Motion respecting Senate amendments — Debated — February 6, April 14, 15 and 17, 2008

Adopted — April 17, 2008

Message from the Senate — May 13, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — May 29, 2008

**C-11<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-51 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)

Adoption par le Sénat avec un amendement — 7 février 2008

Motion relative à l'amendement du Sénat — Réputée adoptée — 11 février 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 2) — 14 février 2008

**C-12<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 1 (document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-392-01) — Adoption — 29 octobre 2007

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-62 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 36) — 14 décembre 2007

**C-13** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-23 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)

Adoption par le Sénat avec des amendements — 29 janvier 2008

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 6 février, 14, 15 et 17 avril 2008

Adoption — 17 avril 2008

Message du Sénat — 13 mai 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 18) — 29 mai 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



- C-14** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Post Corporation Act  
Introduced and read the first time — October 29, 2007  
Debated at second reading — November 20, 2007 and May 6, 2008
- C-14** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes  
Dépôt et première lecture — 29 octobre 2007  
Débat en deuxième lecture — 20 novembre 2007 et 6 mai 2008
- C-15<sup>R</sup>** — The Minister of Natural Resources — An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act  
Introduced and read the first time — October 29, 2007  
Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 20, 2007  
Passed by the Senate — December 13, 2007  
Royal Assent (Chapter No. 33) — December 14, 2007
- C-15<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers  
Dépôt et première lecture — 29 octobre 2007  
Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 20 novembre 2007  
Adoption par le Sénat — 13 décembre 2007  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 33) — 14 décembre 2007
- C-16<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act  
Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 1, 2007 (*Previously Bill C-55 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)  
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-28) — December 10, 2007
- C-16<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence  
Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 1<sup>er</sup> novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-55 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)  
A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-28) — 10 décembre 2007
- C-17** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act  
Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 1, 2007 (*Previously Bill C-57 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- C-17** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés  
Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 1<sup>er</sup> novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-57 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 1*)
- C-18** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence)  
Introduced and read the first time — November 2, 2007  
Debated at second reading — November 15 and 16, 2007  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 16, 2007  
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-31) — December 12, 2007
- C-18** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence)  
Dépôt et première lecture — 2 novembre 2007  
Débat en deuxième lecture — 15 et 16 novembre 2007  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 16 novembre 2007  
A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-31) — 12 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Concurred in at report stage; debated at third reading; deemed read the third time and passed — December 13, 2007
- Order respecting proceedings at report stage and third reading — December 13, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)
- Passed by the Senate — December 14, 2007
- Royal Assent (Chapter No. 37) — December 14, 2007
- C-19** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)
- Introduced and read the first time — November 13, 2007
- Debated at second reading — November 16, 2007
- C-20<sup>R,\*</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate
- Introduced and read the first time — November 13, 2007
- Motion to refer the Bill to a legislative committee before second reading — Debated — February 12, 2008
- Adopted — February 13, 2008
- Legislative Committee struck — February 27, 2008 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 13th Report*)
- Committee Chair appointed (Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville)) — February 27, 2008
- C-21** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to amend the Canadian Human Rights Act
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — November 13, 2007 (*Previously Bill C-44 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-45) — February 4, 2008
- Debated at report stage — May 16, 2008
- Order respecting proceedings — May 28, 2008
- Debated at report stage; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — May 28, 2008
- Passed by the Senate — June 18, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 30) — June 18, 2008
- C-22<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation)
- Introduced and read the first time — November 14, 2007
- Debated at second reading — February 13, 2008
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 décembre 2007
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 13 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)
- Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007
- Sanction royale (chapitre n° 37) — 14 décembre 2007
- C-19** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)
- Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 16 novembre 2007
- C-20<sup>R,\*</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs
- Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007
- Motion portant renvoi du projet de loi à un comité législatif avant la deuxième lecture — Débat — 12 février 2008
- Adoption — 13 février 2008
- Comité législatif, sélection des membres — 27 février 2008 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 13<sup>e</sup> rapport*)
- Nomination de la présidente du Comité (M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville)) — 27 février 2008
- C-21** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 13 novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-44 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-45) — 4 février 2008
- Débat à l'étape du rapport — 16 mai 2008
- Ordre relatif aux délibérations — 28 mai 2008
- Débat à l'étape du rapport; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 28 mai 2008
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 30) — 18 juin 2008
- C-22<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique)
- Dépôt et première lecture — 14 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 13 février 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

- C-23<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence
- Introduced and read the first time — November 16, 2007
- Debated at second reading — December 3 and 4, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — December 4, 2007
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-51) — February 11, 2008
- Debated at report stage — April 9 and 10, 2008
- Concurred in at report stage with a further amendment — April 10, 2008
- Debated at third reading — April 11 and May 5, 2008
- Read the third time and passed — May 6, 2008
- Passed by the Senate — June 11, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 21) — June 18, 2008
- C-24** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted)
- Introduced and read the first time — November 16, 2007
- C-25** — The Minister of Justice — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act
- Introduced and read the first time — November 19, 2007
- Debated at second reading — November 21, 22, 26, 2007 and February 4, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 5, 2008
- C-26** — The Minister of Justice — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — November 20, 2007
- Debated at second reading — February 4, April 15 and 16, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 16, 2008
- C-27** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct)
- Introduced and read the first time — November 21, 2007
- Debated at second reading — January 29 and 30, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — January 30, 2008
- C-23<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 3 et 4 décembre 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 4 décembre 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-392-51) — 11 février 2008
- Débat à l'étape du rapport — 9 et 10 avril 2008
- Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 10 avril 2008
- Débat en troisième lecture — 11 avril et 5 mai 2008
- Troisième lecture et adoption — 6 mai 2008
- Adoption par le Sénat — 11 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 21) — 18 juin 2008
- C-24** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte)
- Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007
- C-25** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
- Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 21, 22, 26 novembre 2007 et 4 février 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 février 2008
- C-26** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 4 février, 15 et 16 avril 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 avril 2008
- C-27** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et inconduites connexes)
- Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 29 et 30 janvier 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 30 janvier 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-28<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007

Ways and Means motion No. 3 (Sessional Paper No. 8570-392-03) — Adopted — October 31, 2007

Ways and Means motion No. 4 (Sessional Paper No. 8570-392-04) — Adopted — November 14, 2007

Introduced and read the first time — November 21, 2007

Debated at second reading — November 28, 29, 30 and December 3, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 4, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-20) — December 5, 2007

Debated at report stage — December 7 and 10, 2007

Concurred in at report stage — December 10, 2007

Debated at third reading — December 11 and 12, 2007

Order respecting proceedings at third reading — December 12, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)

Read the third time and passed — December 13, 2007

Passed by the Senate — December 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 35) — December 14, 2007

**C-29** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments — November 22, 2007 (*Previously Bill C-54 — 1st Session*) (*See government Business No. 1*)

Debated at report stage — December 5, 2007, February 11, 12, 14 and June 6, 2008

Order respecting the text of the Bill — February 11, 2008

Concurred in at report stage with further amendments — June 10, 2008

Debated at third reading — June 12, 13 and 16, 2008

Read the third time and passed — June 17, 2008

**C-30<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to establish the Specific Claims Tribunal and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 27, 2007

Debated at second reading — December 4 and 10, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 10, 2007

**C-28<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007

Motion des voies et moyens n° 3 (document parlementaire n° 8570-392-03) — Adoption — 31 octobre 2007

Motion des voies et moyens n° 4 (document parlementaire n° 8570-392-04) — Adoption — 14 novembre 2007

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 28, 29, 30 novembre et 3 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 4 décembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-20) — 5 décembre 2007

Débat à l'étape du rapport — 7 et 10 décembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 10 décembre 2007

Débat en troisième lecture — 11 et 12 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations à la troisième lecture — 12 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)

Troisième lecture et adoption — 13 décembre 2007

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 35) — 14 décembre 2007

**C-29** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements — 22 novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-54 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Débat à l'étape du rapport — 5 décembre 2007, 11, 12, 14 février et 6 juin 2008

Ordre relatif au texte du projet de loi — 11 février 2008

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 10 juin 2008

Débat en troisième lecture — 12, 13 et 16 juin 2008

Troisième lecture et adoption — 17 juin 2008

**C-30<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 4 et 10 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 10 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-115) — May 5, 2008	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-115) — 5 mai 2008
Concurred in at report stage — May 12, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 12 mai 2008
Debated at third reading — May 12 and 13, 2008	Débat en troisième lecture — 12 et 13 mai 2008
Read the third time and passed — May 13, 2008	Troisième lecture et adoption — 13 mai 2008
Passed by the Senate — June 12, 2008	Adoption par le Sénat — 12 juin 2008
Royal Assent (Chapter No. 22) — June 18, 2008	Sanction royale (chapitre n° 22) — 18 juin 2008
<b>C-31<sup>R</sup></b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act	<b>C-31<sup>R</sup></b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges
Introduced and read the first time — November 28, 2007	Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — January 28, 2008	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 janvier 2008
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-78) — March 5, 2008	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-78) — 5 mars 2008
Concurred in at report stage — March 14, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 14 mars 2008
Debated at third reading — March 14 and April 14, 2008	Débat en troisième lecture — 14 mars et 14 avril 2008
Read the third time and passed — April 14, 2008	Troisième lecture et adoption — 14 avril 2008
Passed by the Senate — June 17, 2008	Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
Royal Assent (Chapter No. 26) — June 18, 2008	Sanction royale (chapitre n° 26) — 18 juin 2008
<b>C-32<sup>R</sup></b> — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries	<b>C-32<sup>R</sup></b> — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada
Introduced and read the first time — November 29, 2007	Dépôt et première lecture — 29 novembre 2007
<b>C-33</b> — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999	<b>C-33</b> — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Introduced and read the first time — December 3, 2007	Dépôt et première lecture — 3 décembre 2007
Debated at second reading — January 30, 31 and February 1, 2008	Débat en deuxième lecture — 30, 31 janvier et 1 <sup>er</sup> février 2008
Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — February 1, 2008	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 1 <sup>er</sup> février 2008
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-68) — February 27, 2008	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-68) — 27 février 2008
Debated at report stage — April 10, 28 and May 1, 2008	Débat à l'étape du rapport — 10, 28 avril et 1 <sup>er</sup> mai 2008
Concurred in at report stage — May 1, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 1 <sup>er</sup> mai 2008
Debated at third reading — May 2, 26 and 27, 2008	Débat en troisième lecture — 2, 26 et 27 mai 2008
Read the third time and passed — May 28, 2008	Troisième lecture et adoption — 28 mai 2008
Passed by the Senate — June 26, 2008	Adoption par le Sénat — 26 juin 2008
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 31) — June 26, 2008	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 31) — 26 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-34<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Ways and Means motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-392-05) — Adopted — December 5, 2007

Introduced and read the first time — December 6, 2007

Debated at second reading — May 15 and 16, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 26, 2008

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-141) — June 5, 2008

Debated at report stage; concurred in at report stage — June 16, 2008

Debated at third reading; deemed read the third time and passed — June 17, 2008

Passed by the Senate — June 26, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 32) — June 26, 2008

**C-35<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 3, 2007-2008)

Supplementary Estimates (A), 2007-2008 — Concurred in — December 6, 2007 (*See Business of Supply No. 3*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 6, 2007

Passed by the Senate — December 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 34) — December 14, 2007

**C-36** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — December 10, 2007

**C-37** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act

Introduced and read the first time — December 10, 2007

Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — February 7, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-56) — February 14, 2008

Deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 15, 2008

Passed by the Senate — April 16, 2008

**C-34<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence

Motion des voies et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-392-05) — Adoption — 5 décembre 2007

Dépôt et première lecture — 6 décembre 2007

Débat en deuxième lecture — 15 et 16 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 26 mai 2008

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-141) — 5 juin 2008

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 16 juin 2008

Débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 17 juin 2008

Adoption par le Sénat — 26 juin 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 32) — 26 juin 2008

**C-35<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 3 pour 2007-2008)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008 — Adoption — 6 décembre 2007 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 décembre 2007

Adoption par le Sénat — 13 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 34) — 14 décembre 2007

**C-36** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007

**C-37** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 7 février 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-56) — 14 février 2008

Réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 15 février 2008

Adoption par le Sénat — 16 avril 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — April 17, 2008
- C-38** — The Minister of Natural Resources — An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River (former title: *An Act to permit the resumption and continuation of the generation of the National Research Universal Reactor at Chalk River*)
- Order respecting the introduction and first reading as well as the title of the Bill — December 11, 2007
- Order respecting proceedings and the calling of witnesses before a Committee of the Whole — December 11, 2007
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported with an amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 11, 2007
- Passed by the Senate — December 12, 2007
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 31) — December 12, 2007
- C-39** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004
- Introduced and read the first time — December 13, 2007
- Debated at second reading — February 1 and 15, 2008
- C-40<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act
- Introduced and read the first time — February 4, 2008
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 13, 2008
- Passed by the Senate — April 16, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 15) — April 17, 2008
- C-41<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development
- Order respecting proceedings — February 5, 2008
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 5, 2008
- Passed by the Senate — February 7, 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 17 avril 2008
- C-38** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River
- Ordre relatif au dépôt et à la première lecture ainsi qu'au titre du projet de loi — 11 décembre 2007
- Ordre relatif aux délibérations et à la convocation de témoins devant un comité plénier — 11 décembre 2007
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec un amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 11 décembre 2007
- Adoption par le Sénat — 12 décembre 2007
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 31) — 12 décembre 2007
- C-39** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004)
- Dépôt et première lecture — 13 décembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> et 15 février 2008
- C-40<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique
- Dépôt et première lecture — 4 février 2008
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 février 2008
- Adoption par le Sénat — 16 avril 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 15) — 17 avril 2008
- C-41<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités
- Ordre relatif aux délibérations — 5 février 2008
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 5 février 2008
- Adoption par le Sénat — 7 février 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — February 7, 2008
- C-42<sup>R</sup>** — The Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages — An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — February 11, 2008  
Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 13, 2008  
Passed by the Senate — March 5, 2008  
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 9) — March 13, 2008
- C-43** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Customs Act  
Introduced and read the first time — February 15, 2008
- C-44<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act  
Introduced and read the first time — February 25, 2008  
Order respecting proceedings — February 25, 2008  
Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 25, 2008  
Passed by the Senate — February 28, 2008  
Royal Assent (Chapter No. 7) — February 28, 2008
- C-45<sup>R</sup>** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — March 3, 2008
- C-46<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and chapter 17 of the Statutes of Canada, 1998  
Introduced and read the first time — March 3, 2008
- C-47** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves  
Introduced and read the first time — March 4, 2008  
Debated at second reading — May 13, 14 and 15, 2008  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 15, 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 1) — 7 février 2008
- C-42<sup>R</sup>** — Le ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles — Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 11 février 2008  
Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 février 2008  
Adoption par le Sénat — 5 mars 2008  
Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 9) — 13 mars 2008
- C-43** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur les douanes  
Dépôt et première lecture — 15 février 2008
- C-44<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole  
Dépôt et première lecture — 25 février 2008  
Ordre relatif aux délibérations — 25 février 2008  
Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 25 février 2008  
Adoption par le Sénat — 28 février 2008  
Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 7) — 28 février 2008
- C-45<sup>R</sup>** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- C-46<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et le chapitre 17 des Lois du Canada (1998)  
Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- C-47** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves  
Dépôt et première lecture — 4 mars 2008  
Débat en deuxième lecture — 13, 14 et 15 mai 2008  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 15 mai 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



- C-48<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 4, 2007-2008)
- Supplementary Estimates (B), 2007-2008 — Concurred in — March 12, 2008 (*See Business of Supply No. 5*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 12, 2008
- Passed by the Senate — March 13, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — March 13, 2008
- C-49<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 1, 2008-2009)
- Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2009 — Concurred in — March 12, 2008 (*See Business of Supply No. 7*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 12, 2008
- Passed by the Senate — March 13, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — March 13, 2008
- C-50<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget
- Ways and Means motion No. 10 (Sessional Paper No. 8570-392-12) — Adopted — March 13, 2008
- Introduced and read the first time — March 14, 2008
- Debated at second reading — April 3, 4, 7, 9 and 10, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 10, 2008
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-130) — May 28, 2008
- Debated at report stage — May 30 and June 2, 2008
- Concurred in at report stage — June 2, 2008
- Debated at third reading — June 3, 4 and 6, 2008
- Read the third time and passed — June 9, 2008
- Passed by the Senate — June 17, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 28) — June 18, 2008
- C-48<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 4 pour 2007-2008)
- Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008 — Adoption — 12 mars 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 mars 2008
- Adoption par le Sénat — 13 mars 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 10) — 13 mars 2008
- C-49<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 1 pour 2008-2009)
- Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 — Adoption — 12 mars 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 7*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 mars 2008
- Adoption par le Sénat — 13 mars 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 11) — 13 mars 2008
- C-50<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget
- Motion des voies et moyens n° 10 (document parlementaire n° 8570-392-12) — Adoption — 13 mars 2008
- Dépôt et première lecture — 14 mars 2008
- Débat en deuxième lecture — 3, 4, 7, 9 et 10 avril 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 avril 2008
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-130) — 28 mai 2008
- Débat à l'étape du rapport — 30 mai et 2 juin 2008
- Adoption à l'étape du rapport — 2 juin 2008
- Débat en troisième lecture — 3, 4 et 6 juin 2008
- Troisième lecture et adoption — 9 juin 2008
- Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 28) — 18 juin 2008

- C-51<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act to amend the Food and Drugs Act and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time — April 8, 2008  
 Debated at second reading — April 30, May 1, June 9 and 10, 2008
- C-51<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 8 avril 2008  
 Débat en deuxième lecture — 30 avril, 1<sup>er</sup> mai, 9 et 10 juin 2008
- C-52<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act respecting the safety of consumer products  
 Introduced and read the first time — April 8, 2008  
 Debated at second reading — April 28 and May 1, 2008  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — May 1, 2008
- C-52<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi concernant la sécurité des produits de consommation  
 Dépôt et première lecture — 8 avril 2008  
 Débat en deuxième lecture — 28 avril et 1<sup>er</sup> mai 2008  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 1<sup>er</sup> mai 2008
- C-53** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)  
 Introduced and read the first time — April 14, 2008
- C-53** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)  
 Dépôt et première lecture — 14 avril 2008
- C-54<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins  
 Introduced and read the first time — April 29, 2008
- C-54<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines  
 Dépôt et première lecture — 29 avril 2008
- C-55<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade — An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation  
 Introduced and read the first time — May 5, 2008  
 Debated at second reading — May 9, 27 and 28, 2008  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — May 28, 2008
- C-55<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse  
 Dépôt et première lecture — 5 mai 2008  
 Débat en deuxième lecture — 9, 27 et 28 mai 2008  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 28 mai 2008
- C-56<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992  
 Introduced and read the first time — May 26, 2008
- C-56<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses  
 Dépôt et première lecture — 26 mai 2008
- C-57** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (election of directors)  
 Introduced and read the first time — May 27, 2008
- C-57** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (élection des administrateurs)  
 Dépôt et première lecture — 27 mai 2008
- C-58<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 2, 2008-2009)  
 Main Estimates 2008-2009 — Concurred in — June 5, 2008  
 (See *Business of Supply No. 6*)
- C-58<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n<sup>o</sup> 2 pour 2008-2009)  
 Budget principal des dépenses 2008-2009 — Adoption — 5 juin 2008 (Voir *Travaux des subsides n<sup>o</sup> 6*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2008
- Passed by the Senate — June 17, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 24) — June 18, 2008
- C-59<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 3, 2008-2009)
- Supplementary Estimates (A), 2008-2009 — Concurred in — June 5, 2008 (*See Business of Supply No. 9*)
- Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2008
- Passed by the Senate — June 17, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 25) — June 18, 2008
- C-60** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time — June 6, 2008
- Debated at second reading; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence — June 16, 2008
- Order respecting proceedings at second reading on June 16, 2008 — June 13, 2008
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-157) — June 17, 2008
- Order respecting proceedings at report stage and third reading — June 17, 2008
- Deemed concurred in at report stage; debated at third reading; deemed read the third time and passed — June 17, 2008
- Passed by the Senate — June 18, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 29) — June 18, 2008
- C-61** — The Minister of Industry — An Act to amend the Copyright Act
- Introduced and read the first time — June 12, 2008
- C-62<sup>R</sup>** — The Secretary of State (Small Business and Tourism) — An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations
- Introduced and read the first time — June 13, 2008
- C-63** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to amend the Indian Oil and Gas Act
- Introduced and read the first time — June 17, 2008
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2008
- Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 24) — 18 juin 2008
- C-59<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 3 pour 2008-2009)
- Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009 — Adoption — 5 juin 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 9*)
- Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2008
- Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 25) — 18 juin 2008
- C-60** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 6 juin 2008
- Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale — 16 juin 2008
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture le 16 juin 2008 — 13 juin 2008
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-157) — 17 juin 2008
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 17 juin 2008
- Réputé adopté à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 17 juin 2008
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 29) — 18 juin 2008
- C-61** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur
- Dépôt et première lecture — 12 juin 2008
- C-62<sup>R</sup>** — secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme) — Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales
- Dépôt et première lecture — 13 juin 2008
- C-63** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes
- Dépôt et première lecture — 17 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**GOVERNMENT BILLS (SENATE)**

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-1 to S-200.*

**S-2** — The Minister of Finance — An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984

Message received from the Senate — November 21, 2007

Read the first time — November 22, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — November 26, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-26) — December 7, 2007

Order respecting proceedings at report stage and third reading — December 13, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 32) — December 14, 2007

**S-3** — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions)

Message received from the Senate — March 6, 2008

Read the first time — March 7, 2008

Debated at second reading — April 16, 17 and 18, 2008

**BUSINESS OF SUPPLY**

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1** — The President of the Treasury Board — Order for Supply

Order respecting the consideration of the Business of Supply — October 16, 2007

**No. 2** — Supply period ending December 10, 2007

Total number of allotted days set at five — October 16, 2007

1st allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Productivity and competitiveness — Notice — October 23, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 30, 2007 — October 25, 2007

Debated — October 25, 2007

Negatived — October 30, 2007

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-1 à S-200.*

**S-2** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts

Message reçu du Sénat — 21 novembre 2007

Première lecture — 22 novembre 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 26 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-26) — 7 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 13 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 32) — 14 décembre 2007

**S-3** — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions)

Message reçu du Sénat — 6 mars 2008

Première lecture — 7 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 16, 17 et 18 avril 2008

**TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1** — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 16 octobre 2007

**N° 2** — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007

Nombre total de jours désignés fixé à cinq — 16 octobre 2007

1<sup>er</sup> jour désigné — M. McCallum (Markham—Unionville) — Productivité et compétitivité — Avis — 23 octobre 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 30 octobre 2007 — 25 octobre 2007

Débat — 25 octobre 2007

Rejetée — 30 octobre 2007

- 2nd allotted day — Mrs. Barbot (Papineau) — Federal spending power — Notice — October 24, 2007  
 Debated — October 29, 2007  
 Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 30, 2007 — October 29, 2007  
 Negatived — October 30, 2007
- 3rd allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Economic security of women — Notice — October 30, 2007  
 Debated — November 1, 2007  
 Order respecting proceedings and the recorded division deferred to November 13, 2007 — November 1, 2007  
 Adopted — November 13, 2007
- 4th allotted day — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — Manufacturing and forestry crisis — Notice — November 1, 2007  
 Debated — November 13, 2007  
 Negatived — November 14, 2007
- 5th and final allotted day — Mr. Zed (Saint John) — Federal Excise Tax on Gasoline — Notice — October 23, 2007  
 Debated; adopted — December 6, 2007
- Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — 2006 Election — Notice — October 23, 2007
- Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and make consequential amendments to other Acts — Notice — October 23, 2007
- Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Notice — October 23, 2007
- Mr. McGuinty (Ottawa South) — Environment — Notice — October 23, 2007
- Mr. Dryden (York Centre) — Fight against poverty — Notice — October 23, 2007
- Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Young offenders — Notice — October 23, 2007
- Mr. Bachand (Saint-Jean) — Afghanistan — Notice — October 24, 2007
- Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Kyoto Protocol — Notice — October 24, 2007
- Mr. Ménard (Hochelaga) — Safe communities — Notice — November 1, 2007
- Mr. Kotto (Saint-Lambert) — Telecommunications and broadcasting — Notice — November 1, 2007  
 Withdrawn — March 13, 2008
- Ms. Demers (Laval) — Status of women — Notice — November 1, 2007
- 2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Barbot (Papineau) — Pouvoir fédéral de dépenser — Avis — 24 octobre 2007  
 Débat — 29 octobre 2007  
 Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 30 octobre 2007 — 29 octobre 2007  
 Rejetée — 30 octobre 2007
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Sécurité économique des femmes — Avis — 30 octobre 2007  
 Débat — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
 Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 novembre 2007 — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
 Adoption — 13 novembre 2007
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Secteurs manufacturier et forestier — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
 Débat — 13 novembre 2007  
 Rejetée — 14 novembre 2007
- 5<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Zed (Saint John) — Taxe d'accise fédérale sur l'essence — Avis — 23 octobre 2007  
 Débat; adoption — 6 décembre 2007
- M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Élections de 2006 — Avis — 23 octobre 2007
- M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Avis — 23 octobre 2007
- M. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Avis — 23 octobre 2007
- M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Environnement — Avis — 23 octobre 2007
- M. Dryden (York-Centre) — Lutte contre la pauvreté — Avis — 23 octobre 2007
- M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Jeunes contrevenants — Avis — 23 octobre 2007
- M. Bachand (Saint-Jean) — Afghanistan — Avis — 24 octobre 2007
- M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Protocole de Kyoto — Avis — 24 octobre 2007
- M. Ménard (Hochelaga) — Communautés sécuritaires — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M. Kotto (Saint-Lambert) — Télécommunication et radiodiffusion — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
 Retrait — 13 mars 2008
- M<sup>me</sup> Demers (Laval) — Condition féminine — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

- Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Global Nuclear Energy Partnership — Notice — November 1, 2007
- Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — November 1, 2007
- Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — Manufacturing and forestry sectors — Notice — November 1, 2007
- Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Royal Recommendation on Bill C-269 — Notice — November 1, 2007
- Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Abolishment of the Senate — Notice — November 1, 2007
- Mr. Dryden (York Centre) — Poverty — Notice — December 4, 2007
- Mr. Easter (Malpeque) — Canadian livestock producers — Notice — December 4, 2007
- Mr. Wilfert (Richmond Hill) — International leadership — Notice — December 4, 2007
- Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic vulnerabilities — Notice — December 4, 2007
- Mr. Zed (Saint John) — National infrastructures — Notice — December 4, 2007
- Mr. McGuinty (Ottawa South) — Global warming — Notice — December 4, 2007
- Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Official languages action plan — Notice — December 4, 2007
- No. 3 — Supplementary Estimates (A), 2007-2008**
- Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 30, 2007
- Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 35a and 40a under HEALTH — First Report of the Standing Committee on Health — November 26, 2007
- Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L40a, 45a and 50a under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — November 28, 2007
- Votes 1a, 10a, 15a, 20a, 25a, 55a and 60a under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 3, 2007
- Votes 1a and 5a under NATIONAL DEFENCE — First Report of the Standing Committee on National Defence — December 3, 2007
- Votes 1a, 5a, 20a, 30a and 35a under JUSTICE — First report of the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 3, 2007
- M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Secteurs manufacturier et forestier — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M. Lessard (Chambly—Borduas) — Recommandation royale au projet de loi C-269 — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M. Angus (Timmins—Baie James) — Abolition du Sénat — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M. Dryden (York-Centre) — Pauvreté — Avis — 4 décembre 2007
- M. Easter (Malpeque) — Éleveurs de bétail du Canada — Avis — 4 décembre 2007
- M. Wilfert (Richmond Hill) — Leadership international — Avis — 4 décembre 2007
- M. McCallum (Markham—Unionville) — Vulnérabilités économiques — Avis — 4 décembre 2007
- M. Zed (Saint John) — Infrastructures nationales — Avis — 4 décembre 2007
- M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Réchauffement climatique — Avis — 4 décembre 2007
- M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Plan d'action pour les langues officielles — Avis — 4 décembre 2007
- N<sup>o</sup> 3 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008**
- Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 30 octobre 2007
- Crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 35a et 40a sous la rubrique SANTÉ — Premier rapport du Comité permanent de la santé — 26 novembre 2007
- Crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L40a, 45a et 50a sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 28 novembre 2007
- Crédits 1a, 10a, 15a, 20a, 25a, 55a et 60a sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 3 décembre 2007
- Crédits 1a et 5a sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Premier rapport du Comité permanent de la défense nationale — 3 décembre 2007
- Crédits 1a, 5a, 20a, 30a et 35a sous la rubrique JUSTICE — Premier rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 3 décembre 2007

Votes 1a, 2a and 10a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — First report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — December 3, 2007

Votes 85a and 93a under CANADIAN HERITAGE; Vote 1a under PRIVY COUNCIL; Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 22a, 23a, 27a, 30a and 35a under TREASURY BOARD — First report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — December 3, 2007

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — December 3, 2007

Concurred in — December 6, 2007 (*See Bill C-35*)

**No. 4** — Supply period ending March 26, 2008

1st allotted day — Mr. Thibault (West Nova) — Public inquiry into the Mulroney-Schreiber affair — Notice — February 27, 2008

Debated — February 29, 2008

Adopted — March 3, 2008

2nd allotted day — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Income Tax Act — Notice — March 3, 2008

Debated; negatived — March 5, 2008

3rd allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Canadian women — Notice — March 4, 2008

Debated; negatived — March 6, 2008

4th allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Climate change — Notice — March 5, 2008

Debated — March 7, 2008

Negatived — March 10, 2008

5th allotted day — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Canada's role in Afghanistan — Notice — March 4, 2008

Designated as non-votable, pursuant to Standing Order 81 (16)(a) — March 4, 2008

Debated; dropped from the Order Paper — March 10, 2008

6th allotted day — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Securities Regulation — Notice — March 3, 2008

Debated; negatived — March 11, 2008

7th and final allotted day — Mr. Cotler (Mount Royal) — Death penalty — Notice — December 4, 2007

Debated; adopted — March 12, 2008

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Notice — January 29, 2008

Mr. Murphy (Charlottetown) — Recovery of funds from Brian Mulroney — Notice — February 27, 2008

Crédits 1a, 2a et 10a sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 3 décembre 2007

Crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 22a, 23a, 27a, 30a et 35a sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédit 1a sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 85a et 93a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 3 décembre 2007

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 3 décembre 2007

Adoption — 6 décembre 2007 (*Voir le projet de loi C-35*)

**N° 4** — Période des subsides se terminant le 26 mars 2008

1<sup>er</sup> jour désigné — M. Thibault (Nova-Ouest) — Enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber — Avis — 27 février 2008

Débat — 29 février 2008

Adoption — 3 mars 2008

2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 3 mars 2008

Débat; rejetée — 5 mars 2008

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Canadiennes — Avis — 4 mars 2008

Débat; rejetée — 6 mars 2008

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Changements climatiques — Avis — 5 mars 2008

Débat — 7 mars 2008

Rejetée — 10 mars 2008

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Wilfert (Richmond Hill) — Rôle du Canada en Afghanistan — Avis — 4 mars 2008

Désignée comme ne faisant pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 81(16)a) du Règlement — 4 mars 2008

Débat; rayée du Feuilleton — 10 mars 2008

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Réglementation des valeurs mobilières — Avis — 3 mars 2008

Débat; rejetée — 11 mars 2008

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Cotler (Mont-Royal) — Peine de mort — Avis — 4 décembre 2007

Débat; adoption — 12 mars 2008

M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Avis — 29 janvier 2008

M. Murphy (Charlottetown) — Remboursement de fonds par Brian Mulroney — Avis — 27 février 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Budgetary policies — Notice — March 5, 2008	M. Layton (Toronto—Danforth) — Politiques budgétaires — Avis — 5 mars 2008
Withdrawn — May 6, 2008	Retrait — 6 mai 2008
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Poverty — Notice — March 5, 2008	M. Layton (Toronto—Danforth) — Pauvreté — Avis — 5 mars 2008
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — North American Free Trade Agreement — Notice — March 5, 2008	M. Layton (Toronto—Danforth) — Accord de libre-échange nord-américain — Avis — 5 mars 2008
Withdrawn — May 6, 2008	Retrait — 6 mai 2008
Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Inequality between men and women — Notice — March 5, 2008	M. Layton (Toronto—Danforth) — Inégalité entre les sexes — Avis — 5 mars 2008
<b>No. 5</b> — Supplementary Estimates (B), 2007-2008	<b>N° 5</b> — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 14, 2008	Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 14 février 2008
Votes 1b, 5b, 10b, 12b and 30b under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 5, 2008	Crédits 1b, 5b, 10b, 12b et 30b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 5 mars 2008
Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 7, 2008	Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 7 mars 2008
Concurred in — March 12, 2008 ( <i>See Bill C-48</i> )	Adoption — 12 mars 2008 ( <i>Voir le projet de loi C-48</i> )
<b>No. 6</b> — Main Estimates 2008-2009	<b>N° 6</b> — Budget principal des dépenses 2008-2009
Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 28, 2008	Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 28 février 2008
Vote 15 under FINANCE — 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts — April 30, 2008	Crédit 15 inscrit sous la rubrique FINANCES — 14 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 30 avril 2008
Votes 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE — 10th Report of the Standing Committee on Status of Women — May 2, 2008	Crédits 100 et 105 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — 10 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine — 2 mai 2008
Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30 under FINANCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Finance — May 2, 2008	Crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES — Réputés retirés du Comité permanent des finances — 2 mai 2008
Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25 and 30 under FINANCE — Referred to a Committee of the Whole — May 2, 2008	Crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES — Renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2008
Order respecting proceedings — May 27, 2008	Ordre relatif aux délibérations — 27 mai 2008
Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 28, 2008	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 28 mai 2008
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40 and 45 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on International Trade; referred to a Committee of the Whole — May 2, 2008	Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40 et 45 sous AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Réputés retirés du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et du Comité permanent du commerce international; renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2008
Order respecting proceedings — May 27, 2008	Ordre relatif aux délibérations — 27 mai 2008
Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 29, 2008	Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 29 mai 2008



- Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — May 7, 2008
- Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 14, 2008
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under HEALTH — Fifth Report of the Standing Committee on Health — May 27, 2008
- Vote 15 under PARLIAMENT — Second Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament — May 27, 2008
- Votes 40 and 45 under JUSTICE; Vote 20 under PARLIAMENT — Eighth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — May 28, 2008
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Extension of consideration by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — Notice — May 28, 2008
- Deemed adopted — May 30, 2008
- Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 29, 2008
- Votes deemed reported — All votes except those already reported or whose consideration has been extended — May 30, 2008
- Order respecting proceedings on June 5, 2008 — June 3, 2008
- Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Deemed reported — June 4, 2008
- Concurred in — June 5, 2008 (*See Bill C-58*)
- No. 7** — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2009
- Concurred in — March 12, 2008 (*See Bill C-49*)
- No. 8** — Supply period ending June 23, 2008
- 1st allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic vitality and prosperity — Notice — March 27, 2008
- Debated; adopted — March 31, 2008
- 2nd allotted day — Mr. Paquette (Joliette) — Compliance with the Charter of the French language regarding enterprises under federal jurisdiction located in Quebec — Notice — March 27, 2008
- Debated; negated — April 1, 2008
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 7 mai 2008
- Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 14 mai 2008
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique SANTÉ — Cinquième rapport du Comité permanent de la santé — 27 mai 2008
- Crédit 15 sous la rubrique PARLEMENT — Deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement — 27 mai 2008
- Crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE; crédit 20 sous la rubrique PARLEMENT — Huitième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 28 mai 2008
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Prolongation de l'étude par le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — Avis — 28 mai 2008
- Adoption d'office — 30 mai 2008
- Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 mai 2008
- Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée — 30 mai 2008
- Ordre relatif aux délibérations le 5 juin 2008 — 3 juin 2008
- Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 4 juin 2008
- Adoption — 5 juin 2008 (*Voir le projet de loi C-58*)
- N° 7** — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009
- Adoption — 12 mars 2008 (*Voir le projet de loi C-49*)
- N° 8** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2008
- 1<sup>er</sup> jour désigné — M. McCallum (Markham—Unionville) — Vitalité économique et prospérité — Avis — 27 mars 2008
- Débat; adoption — 31 mars 2008
- 2<sup>e</sup> jour désigné — M. Paquette (Joliette) — Application de la Charte de la langue française aux entreprises sous juridiction fédérale au Québec — Avis — 27 mars 2008
- Débat; rejetée — 1<sup>er</sup> avril 2008

- 3rd allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Corporate tax cuts — Notice — March 31, 2008
- Debated; negated — April 2, 2008
- 4th allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — Special committee on the Canadian mission in Afghanistan — Notice — April 4, 2008
- Debated; adopted as amended — April 8, 2008
- 5th allotted day — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Elections Canada — Notice — April 24, 2008
- Debated; adopted — April 29, 2008
- 6th allotted day — Mr. Coderre (Bourassa) — General interest television licence holders — Notice — May 5, 2008
- Debated; adopted — May 7, 2008
- 7th allotted day — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Economic policy — Notice — May 6, 2008
- Debated — May 8, 2008
- Negated — May 12, 2008
- 8th and final allotted day — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Notice — June 3, 2008
- Debated; adopted — June 5, 2008
- Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Conflict prevention — Notice — March 27, 2008
- Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Rights of Indigenous Peoples — Notice — March 27, 2008
- Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Employment insurance fund surplus — Notice — March 27, 2008
- Mr. Brison (Kings—Hants) — Canada's space industry — Notice — March 27, 2008
- Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Athabaska tar sands — Notice — March 31, 2008
- Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Proposed sale of MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. — Notice — March 31, 2008
- Withdrawn — May 6, 2008
- Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Instructions to the Standing Committee on Justice and Human Rights — Notice — April 4, 2008
- Mr. Bevilacqua (Vaughan) — Instructions to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — Notice — April 4, 2008
- Mrs. Barbot (Papineau) — World Food Programme — Notice — April 24, 2008
- Mr. Cardin (Sherbrooke) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — April 24, 2008
- Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Broadcasting and telecommunications — Notice — April 24, 2008
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Réductions d'impôt accordées aux entreprises — Avis — 31 mars 2008
- Débat; rejetée — 2 avril 2008
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan — Avis — 4 avril 2008
- Débat; adoptée telle que modifiée — 8 avril 2008
- 5<sup>e</sup> jour désigné — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Élections Canada — Avis — 24 avril 2008
- Débat; adoption — 29 avril 2008
- 6<sup>e</sup> jour désigné — M. Coderre (Bourassa) — Titulaires de licence de télévision généraliste — Avis — 5 mai 2008
- Débat; adoption — 7 mai 2008
- 7<sup>e</sup> jour désigné — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Politique économique — Avis — 6 mai 2008
- Débat — 8 mai 2008
- Rejetée — 12 mai 2008
- 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Avis — 3 juin 2008
- Débat; adoption — 5 juin 2008
- M. Wilfert (Richmond Hill) — Prévention des conflits — Avis — 27 mars 2008
- M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Droits des peuples autochtones — Avis — 27 mars 2008
- M. Lessard (Chambly—Borduas) — Excédent dans le compte d'assurance-emploi — Avis — 27 mars 2008
- M. Brison (Kings—Hants) — Industrie spatiale canadienne — Avis — 27 mars 2008
- M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Sables bitumineux d'Athabaska — Avis — 31 mars 2008
- M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Vente prévue de MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. — Avis — 31 mars 2008
- Retrait — 6 mai 2008
- M. LeBlanc (Beauséjour) — Instructions au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — Avis — 4 avril 2008
- M. Bevilacqua (Vaughan) — Instructions au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — Avis — 4 avril 2008
- M<sup>me</sup> Barbot (Papineau) — Programme alimentaire mondial — Avis — 24 avril 2008
- M. Cardin (Sherbrooke) — Partenariat nord-américain pour la prospérité et la sécurité — Avis — 24 avril 2008
- M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Télécommunications et radiodiffusion — Avis — 24 avril 2008

Mr. Paquette (Joliette) — Broadcasting and telecommunications — Notice — April 24, 2008

Withdrawn — April 29, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Wait times for treatment or diagnostic care — Notice — May 6, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Democracy, access to information and electoral reform — Notice — May 6, 2008

Ms. Priddy (Surrey North) — National Fire Advisor — Notice — May 6, 2008

Mr. Dosanjh (Vancouver South) — National security — Notice — June 3, 2008

Ms. Fry (Vancouver Centre) — INSITE project — Notice — June 3, 2008

Mr. McGuinty (Ottawa South) — Climate change — Notice — June 3, 2008

Mr. Rae (Toronto Centre) — Omar Khadr — Notice — June 3, 2008

#### **No. 9 — Supplementary Estimates (A), 2008-2009**

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — May 13, 2008

Vote 1a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 29, 2008

Votes deemed reported on June 2, 2008 — All Votes except those already reported — June 3, 2008

Order respecting proceedings — June 3, 2008

Concurred in — June 5, 2008 (*See Bill C-59*)

### **WAYS AND MEANS**

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — The Minister of Labour — Motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-01); Order of the Day designated — October 26, 2007

Order respecting the proposal of the motion during an allotted day — October 29, 2007

Adopted — October 29, 2007 (*See Bill C-12*)

M. Paquette (Joliette) — Télécommunications et radiodiffusion — Avis — 24 avril 2008

Retrait — 29 avril 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Temps d'attente pour les traitements ou les diagnostics — Avis — 6 mai 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Démocratie, accès à l'information et réforme du système électoral — Avis — 6 mai 2008

M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Conseiller national en incendies — Avis — 6 mai 2008

M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Sécurité nationale — Avis — 3 juin 2008

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Projet INSITE — Avis — 3 juin 2008

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Changements climatiques — Avis — 3 juin 2008

M. Rae (Toronto-Centre) — Omar Khadr — Avis — 3 juin 2008

#### **N° 9 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009**

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 13 mai 2008

Crédit 1a inscrit sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 mai 2008

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport le 2 juin 2008 — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 3 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations — 3 juin 2008

Adoption — 5 juin 2008 (*Voir le projet de loi C-59*)

### **VOIES ET MOYENS**

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N° 1** — Le ministre du Travail — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-01); désignation d'un ordre du jour — 26 octobre 2007

Ordre relatif à la présentation de la motion lors d'un jour désigné — 29 octobre 2007

Adoption — 29 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-12*)

- No. 2** — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-02); Order of the Day designated — October 26, 2007
- Order respecting the proposal of the motion during an allotted day — October 29, 2007
- Adopted — October 29, 2007 (*See Bill C-10*)
- N° 2** — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-02); désignation d'un ordre du jour — 26 octobre 2007
- Ordre relatif à la présentation de la motion lors d'un jour désigné — 29 octobre 2007
- Adoption — 29 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-10*)
- No. 3** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act and to amend the Excise Tax Act, the Excise Act 2001 and the Air Travellers Security Charge act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-03); Order of the Day designated — October 30, 2007
- Order respecting proceedings — October 31, 2007
- Adopted — October 31, 2007 (*See Bill C-28*)
- N° 3** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-03); désignation d'un ordre du jour — 30 octobre 2007
- Ordre relatif aux délibérations — 31 octobre 2007
- Adoption — 31 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-28*)
- No. 4** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-04); Order of the Day designated — November 13, 2007
- Order respecting the deferred recorded division — November 14, 2007
- Adopted — November 14, 2007 (*See Bill C-28*)
- N° 4** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-04); désignation d'un ordre du jour — 13 novembre 2007
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 14 novembre 2007
- Adoption — 14 novembre 2007 (*Voir le projet de loi C-28*)
- No. 5** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Motion to introduce an Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-05); Order of the Day designated — December 4, 2007
- Adopted — December 5, 2007 (*See Bill C-34*)
- N° 5** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Motion en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-05); désignation d'un ordre du jour — 4 décembre 2007
- Adoption — 5 décembre 2007 (*Voir le projet de loi C-34*)
- No. 6** — The Minister of Finance — Budgetary policy
- Order of the Day designated — February 11, 2008
- Presentation — February 26, 2008
- Debated — February 27, 28, March 3 and 4, 2008
- Adopted — March 4, 2008
- N° 6** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire
- Désignation d'un ordre du jour — 11 février 2008
- Présentation — 26 février 2008
- Débat — 27, 28 février, 3 et 4 mars 2008
- Adoption — 4 mars 2008
- No. 7** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act
- Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-09); Order of the Day designated — February 26, 2008
- N° 7** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu
- Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-09); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008

**No. 8** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST)

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-10); Order of the Day designated — February 26, 2008

**No. 9** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Customs Tariff

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-11); Order of the Day designated — February 26, 2008

**No. 10** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-12); Order of the Day designated — March 11, 2008

Adopted — March 13, 2008 (*See Bill C-50*)

**No. 11** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — Motion to amend the Customs Tariff and another Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-13); Order of the Day designated — June 12, 2008

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

**No. 1** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Reinstatement of government bills — Notice — October 24, 2007

Adopted — October 25, 2007

**No. 2** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Pre-budget consultations — Notice — February 5, 2008

Debated — February 7 and 8, 2008

**No. 3** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Message regarding Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts — Notice — February 7, 2008

Debated — February 11, 2008

Adopted — February 12, 2008

**No. 4** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Afghanistan mission — Notice — February 8, 2008

**N° 8** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-10); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008

**N° 9** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-11); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008

**N° 10** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-12); désignation d'un ordre du jour — 11 mars 2008

Adoption — 13 mars 2008 (*Voir le projet de loi C-50*)

**N° 11** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Motion visant à modifier le Tarif des douanes et une autre loi

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-13); désignation d'un ordre du jour — 12 juin 2008

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

**N° 1** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Rétablissement de projets de loi émanant du gouvernement — Avis — 24 octobre 2007

Adoption — 25 octobre 2007

**N° 2** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Consultations prébudgétaires — Avis — 5 février 2008

Débat — 7 et 8 février 2008

**N° 3** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Message relatif au projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Avis — 7 février 2008

Débat — 11 février 2008

Adoption — 12 février 2008

**N° 4** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Mission en Afghanistan — Avis — 8 février 2008

**No. 5** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Afghanistan mission — Notice — February 21, 2008

Debated — February 25, 26, March 10, 11 and 13, 2008

Order respecting proceedings on March 10 and 11, 2008 — March 6, 2008

Order respecting proceedings on March 13, 2008 — March 12, 2008

Adopted — March 13, 2008

**No. 6** — Designation of the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purposes of subsection 4(4) of the Director of Public Prosecutions Act

Order respecting the notice requirement, the putting of the question and the deferred recorded division — February 27, 2008

Adopted — March 3, 2008

**No. 7** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Instruction to the Standing Committee on Finance (divide Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 17, 2008

**No. 8** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27

Debated; negated — June 9, 2008

**N° 5** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Mission en Afghanistan — Avis — 21 février 2008

Débat — 25, 26 février, 10, 11 et 13 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations les 10 et 11 mars 2008 — 6 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations le 13 mars 2008 — 12 mars 2008

Adoption — 13 mars 2008

**N° 6** — Désignation du Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour l'application du paragraphe 4(4) de la Loi sur le Directeur des poursuites pénales

Ordre relatif à la période d'avis, à la mise aux voix et au vote par appel nominal différé — 27 février 2008

Adoption — 3 mars 2008

**N° 7** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Instruction au Comité permanent des finances (scinder le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget)

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 17 avril 2008

**N° 8** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement

Débat; rejetée — 9 juin 2008

**PART II – Private Members' Business****PRIVATE MEMBERS' BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

*All items of Private Members' Business originating in the House of Commons that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session are deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.1.*

**C-201** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-202** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-203** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-204** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-205** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**PARTIE II – Affaires émanant des députés****PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

*Toutes les affaires émanant des députés qui ont été présentées à la Chambre des communes et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées à toutes les étapes franchies avant la prorogation, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**C-201** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-202** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-203** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-204** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-205** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-206** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-207** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 31 and May 2, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 9, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-71) — February 28, 2008

Debated at report stage — April 7 and June 6, 2008

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — June 12, 2008

**C-208** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-209** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-206** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-207** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 31 janvier et 2 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 9 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-71) — 28 février 2008

Débat à l'étape du rapport — 7 avril et 6 juin 2008

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 12 juin 2008

**C-208** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-209** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- C-210** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-210** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-211** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-211** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-212** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Canadian Autism Day
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-212** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-213** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-213** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-214** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-214** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-215** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)
- Introduced and read the first time — April 6, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-215** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)
- Dépôt et première lecture — 6 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-216** — Mr. MacAulay (Cardigan) — An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)
- Introduced and read the first time — April 7, 2006
- C-216** — M. MacAulay (Cardigan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche)
- Dépôt et première lecture — 7 avril 2006

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-217** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-218** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-219** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Placed in the order of precedence — November 27, 2007
- Debated at second reading — February 1 and 25, 2008
- Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 25, 2008
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-153) — June 16, 2008
- C-220** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-221** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity)
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-222** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-217** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-218** — M. Easter (Malpeque) — Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-219** — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> et 25 février 2008
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 25 février 2008
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-153) — 16 juin 2008
- C-220** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-221** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-222** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — April 27, 2006*  
*Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — June 8, 2006*  
*Mr. Cummins (Delta—Richmond East) and Mr. Stanton (Simcoe North) — June 27, 2006*  
*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — July 17, 2006*  
*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — July 25, 2006*
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — September 20 and November 3, 2006
- Motion for second reading negatived — November 8, 2006
- C-223** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-224** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)
- Introduced and read the first time — April 24, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-225** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)
- Introduced and read the first time — April 24, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 27 avril 2006*  
*M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 8 juin 2006*  
*M. Cummins (Delta—Richmond-Est) et M. Stanton (Simcoe-Nord) — 27 juin 2006*  
*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 17 juillet 2006*  
*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 juillet 2006*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 20 septembre et 3 novembre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006
- C-223** — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-224** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national)
- Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-225** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
- Dépôt et première lecture — 24 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-226** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss  
 Introduced and read the first time — April 25, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-226** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif  
 Dépôt et première lecture — 25 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-227** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine  
 Introduced and read the first time — April 26, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-227** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine  
 Dépôt et première lecture — 26 avril 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-228** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)  
 Introduced and read the first time — April 26, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 3, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-228** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)  
 Dépôt et première lecture — 26 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-229** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)  
 Introduced and read the first time — April 26, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-229** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures)  
 Dépôt et première lecture — 26 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-230** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)  
 Introduced and read the first time — April 26, 2006
- C-230** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets)  
 Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-231** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)
- Introduced and read the first time — April 26, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-232** — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces)
- Introduced and read the first time — April 27, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-233** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)
- Introduced and read the first time — April 27, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-234** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)
- Introduced and read the first time — April 27, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-235** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)
- Introduced and read the first time — April 28, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-236** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
- Introduced and read the first time — May 1, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-231** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU)
- Dépôt et première lecture — 26 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-232** — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (service dans les forces armées canadiennes)
- Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-233** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)
- Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-234** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)
- Dépôt et première lecture — 27 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-235** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)
- Dépôt et première lecture — 28 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-236** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-237** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-238** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-239** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-240** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-237** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-238** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-239** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-240** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-241** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-242** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-243** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-244** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-241** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-242** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-243** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-244** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-245** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-246** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-247** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-248** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-249** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-250** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada  
Introduced and read the first time — May 3, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-245** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de substances désignées dans un rayon de cinq cents mètres d'une école primaire ou secondaire)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-246** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-247** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-248** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-249** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-250** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à assurer la salubrité de l'eau potable au Canada  
Dépôt et première lecture — 3 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- C-251** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)
- Introduced and read the first time — May 3, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Placed in the order of precedence — April 20, 2007
- Debated at second reading — May 14, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at second reading — November 19 and December 7, 2007
- Motion for second reading negated — December 12, 2007
- C-252** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 5 and October 17, 2006
- Orders respecting the text of the Bill and its reprinting — October 17, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 17, 2006
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-144) — January 29, 2007
- Concurred in at report stage; debated at third reading — March 1, 2007
- Read the third time and passed — March 21, 2007
- Passed by the Senate — May 29, 2007
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — May 31, 2007
- C-253** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 21 and November 1, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — November 8, 2006
- C-251** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)
- Dépôt et première lecture — 3 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007
- Débat en deuxième lecture — 14 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 19 novembre et 7 décembre 2007
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 décembre 2007
- C-252** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 5 juin et 17 octobre 2006
- Ordres relatifs au texte du projet de loi et à sa réimpression — 17 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 17 octobre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-144) — 29 janvier 2007
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007
- Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007
- Adoption par le Sénat — 29 mai 2007
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 14) — 31 mai 2007
- C-253** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 21 juin et 1<sup>er</sup> novembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 8 novembre 2006

- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-161) — February 15, 2007
- Concurred in — February 21, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-190) — March 21, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at report stage — November 28, 2007 and February 28, 2008
- Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — March 5, 2008
- C-254** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-255** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-256** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-257** — Mr. Nadeau (Gatineau) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Martin (Winnipeg Centre), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 5, 2006*
- Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Ms. Savoie (Victoria), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 8, 2006*
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-161) — 15 février 2007
- Adoption — 21 février 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-190) — 21 mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat à l'étape du rapport — 28 novembre 2007 et 28 février 2008
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 5 mars 2008
- C-254** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-255** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-256** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-257** — M. Nadeau (Gatineau) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Martin (Winnipeg-Centre), M. Godin (Acadie—Bathurst), M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 5 mai 2006*
- M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Siksay (Burnaby—Douglas), M<sup>me</sup> Savoie (Victoria), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 8 mai 2006*

- Ms. Bell (Vancouver Island North), Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. McDonough (Halifax) — May 9, 2006*  
*Mr. Layton (Toronto—Danforth) — May 11, 2006*  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — June 6 and October 18, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 25, 2006  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-167) — February 21, 2007  
 Certain inadmissible amendments adopted by the Committee declared null and void and by order of the Speaker withdrawn from the Bill as reported to the House and the Bill reprinted accordingly — February 27, 2007  
 Debated at report stage — February 28 and March 19, 2007  
 Motion for concurrence at report stage negatived — March 21, 2007
- C-258** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel  
 Introduced and read the first time — May 5, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-259** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers  
 Introduced and read the first time — May 5, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-260** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)  
 Introduced and read the first time — May 5, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord), M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — 9 mai 2006*  
*M. Layton (Toronto—Danforth) — 11 mai 2006*  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 6 juin et 18 octobre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 25 octobre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-167) — 21 février 2007  
 Certains amendements irrecevables adoptés par le Comité déclarés nuls et non avendus et par ordre du Président retirés du projet de loi dont il a été fait rapport à la Chambre et le projet de loi réimprimé en conséquence — 27 février 2007  
 Débat à l'étape du rapport — 28 février et 19 mars 2007  
 Motion portant adoption à l'étape du rapport rejetée — 21 mars 2007
- C-258** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel  
 Dépôt et première lecture — 5 mai 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-259** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins  
 Dépôt et première lecture — 5 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-260** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)  
 Dépôt et première lecture — 5 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-261** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-262** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-263** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-264** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-265** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*

**C-261** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-262** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-263** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-264** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-265** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*

- Placed in the order of precedence — November 2, 2006  
 Debated at second reading — February 7 and March 23, 2007  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — March 28, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-70) — February 28, 2008  
 Concurred in — March 5, 2008  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-93) — April 4, 2008  
 Debated at report stage — June 9, 2008
- C-266** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection  
 Introduced and read the first time — May 8, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-267** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification  
 Introduced and read the first time — May 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-268** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to protect heritage lighthouses  
 Introduced and read the first time — May 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 7 février et 23 mars 2007  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 mars 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-70) — 28 février 2008  
 Adoption — 5 mars 2008  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-93) — 4 avril 2008  
 Débat à l'étape du rapport — 9 juin 2008
- C-266** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable  
 Dépôt et première lecture — 8 mai 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-267** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail  
 Dépôt et première lecture — 8 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-268** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux  
 Dépôt et première lecture — 8 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-269** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)  
 Introduced and read the first time — May 8, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — September 21 and November 6, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 8, 2006  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-185) — March 19, 2007  
 Concurred in at report stage — May 9, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Debated at third reading — October 17, 2007  
 Debated at third reading; question not put; order for third reading discharged and item dropped from the Order Paper — November 30, 2007
- C-270** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations  
 Introduced and read the first time — May 9, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-271** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)  
 Introduced and read the first time — May 10, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-272** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)  
 Introduced and read the first time — May 10, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-269** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi)  
 Dépôt et première lecture — 8 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 21 septembre et 6 novembre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 8 novembre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-185) — 19 mars 2007  
 Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Débat en troisième lecture — 17 octobre 2007  
 Débat en troisième lecture; motion non mise aux voix; ordre portant troisième lecture révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 30 novembre 2007
- C-270** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi  
 Dépôt et première lecture — 9 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-271** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité)  
 Dépôt et première lecture — 10 mai 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-272** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)  
 Dépôt et première lecture — 10 mai 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-273** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)
- Introduced and read the first time — May 10, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 17, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-273** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat)
- Dépôt et première lecture — 10 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 17 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-274** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)
- Introduced and read the first time — May 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-274** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1)
- Dépôt et première lecture — 10 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-275** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)
- Introduced and read the first time — May 11, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-275** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)
- Dépôt et première lecture — 11 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-276** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)
- Introduced and read the first time — May 11, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-276** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)
- Dépôt et première lecture — 11 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-277<sup>R</sup>** — Mr. Fast (Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child)
- Introduced and read the first time — May 12, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- C-277<sup>R</sup>** — M. Fast (Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants)
- Dépôt et première lecture — 12 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Debated at second reading — May 31 and September 29, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006  
 Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-163) — February 19, 2007  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 28, 2007  
 Passed by the Senate — June 14, 2007  
 Royal Assent (Chapter No. 20) — June 22, 2007
- C-278** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)  
 Introduced and read the first time — May 12, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — October 19 and November 24, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — December 5, 2006  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-186) — March 19, 2007  
 Concurred in at report stage — April 25, 2007  
 Debated at third reading; question not put; Order for third reading discharged and Bill withdrawn — June 1, 2007
- C-279** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)  
 Introduced and read the first time — May 12, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006*  
 Debated at second reading — September 26 and November 9, 2006  
 Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 9, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 22, 2006  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-222) — April 30, 2007  
 Order respecting proceedings, order for consideration at report stage discharged and Bill withdrawn — June 13, 2007
- Débat en deuxième lecture — 31 mai et 29 septembre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-163) — 19 février 2007  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007  
 Adoption par le Sénat — 14 juin 2007  
 Sanction royale (chapitre n° 20) — 22 juin 2007
- C-278** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine)  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 24 novembre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 5 décembre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-186) — 19 mars 2007  
 Adoption à l'étape du rapport — 25 avril 2007  
 Débat en troisième lecture; motion non mise aux voix; ordre portant troisième lecture révoqué et projet de loi retiré — 1<sup>er</sup> juin 2007
- C-279** — M. Wallace (Burlington) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)  
 Dépôt et première lecture — 12 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006*  
 Débat en deuxième lecture — 26 septembre et 9 novembre 2006  
 Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 9 novembre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 22 novembre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-222) — 30 avril 2007  
 Ordre relatif aux délibérations, ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 13 juin 2007



- C-280** — Ms. Demers (Laval) — An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171)
- Introduced and read the first time — May 12, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Debated at second reading — January 29 and March 2, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — March 21, 2007
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-216) — April 24, 2007
- Concurred in at report stage — May 9, 2007
- Debated at third reading — May 28, 2007
- Read the third time and passed — May 30, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Passed by the Senate (with amendments) — June 18, 2008
- C-281** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Convalescence Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act)
- Introduced and read the first time — May 15, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-282** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)
- Introduced and read the first time — May 15, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-283** — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)
- Introduced and read the first time — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — September 18 and November 2, 2006
- Motion for second reading negatived — November 8, 2006
- C-284** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)
- Introduced and read the first time — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- C-280** — M<sup>me</sup> Demers (Laval) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171)
- Dépôt et première lecture — 12 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 29 janvier et 2 mars 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 21 mars 2007
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-216) — 24 avril 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007
- Débat en troisième lecture — 28 mai 2007
- Troisième lecture et adoption — 30 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 18 juin 2008
- C-281** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi sur les prestations de convalescence (modification de la Loi sur l'assurance-emploi)
- Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-282** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)
- Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-283** — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)
- Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 18 septembre et 2 novembre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006
- C-284** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)
- Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

- Debated at second reading — October 2 and November 20, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-212) — April 18, 2007
- Concurred in — April 25, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-280) — June 13, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at report stage — October 29 and November 16, 2007
- Order for consideration at report stage discharged and item dropped from the Order Paper by order of the Speaker — November 21, 2007
- C-285** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)
- Introduced and read the first time — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — October 3 and November 8, 2006
- Order respecting the recorded division further deferred to November 28, 2006 — November 21, 2006
- Motion for second reading negatived — November 28, 2006
- C-286** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act
- Introduced and read the first time — May 16, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Hill (Prince George—Peace River) — June 7, 2006*
- Debated at second reading — June 8 and October 20, 2006
- Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-189) — March 21, 2007
- Order for consideration of report stage discharged and Bill withdrawn — March 21, 2007
- Débat en deuxième lecture — 2 octobre et 20 novembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-212) — 18 avril 2007
- Adoption — 25 avril 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-280) — 13 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat à l'étape du rapport — 29 octobre et 16 novembre 2007
- Ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et affaire rayée du Feuilleton par ordre du Président — 21 novembre 2007
- C-285** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces)
- Dépôt et première lecture — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 3 octobre et 8 novembre 2006
- Ordre relatif au vote par appel nominal différé de nouveau au 28 novembre 2006 — 21 novembre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2006
- C-286** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 16 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Hill (Prince George—Peace River) — 7 juin 2006*
- Débat en deuxième lecture — 8 juin et 20 octobre 2006
- Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-189) — 21 mars 2007
- Ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 21 mars 2007

- C-287** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act respecting a National Peacekeepers' Day
- Introduced and read the first time — May 16, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*
- Debated at second reading — October 5 and November 23, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs — November 23, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-218) — April 25, 2007
- Concurred in — May 2, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-232) — May 3, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Concurred in at report stage — October 24, 2007
- Debated at third reading — November 15, 2007
- Read the third time and passed — November 21, 2007
- Passed by the Senate — June 17, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 27) — June 18, 2008
- C-288** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 16 and September 27, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 4, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-124) — December 8, 2006
- Debated at report stage — February 2 and 9, 2007
- Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — February 14, 2007
- Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 30) — June 22, 2007
- C-289** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- C-287** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus) (ancien titre : *Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus*)
- Dépôt et première lecture — 16 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*
- Débat en deuxième lecture — 5 octobre et 23 novembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants — 23 novembre 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-218) — 25 avril 2007
- Adoption — 2 mai 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-232) — 3 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 24 octobre 2007
- Débat en troisième lecture — 15 novembre 2007
- Troisième lecture et adoption — 21 novembre 2007
- Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 27) — 18 juin 2008
- C-288** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 16 juin et 27 septembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 4 octobre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-124) — 8 décembre 2006
- Débat à l'étape du rapport — 2 et 9 février 2007
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 14 février 2007
- Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 30) — 22 juin 2007
- C-289** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — November 22, 2006 and February 13, 2007
- Motion for second reading negated — February 13, 2007
- C-290** — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — September 28 and November 10, 2006
- Order respecting the referral to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 19, 2006
- Motion for second reading negated — November 22, 2006
- C-291** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Designated a non-votable item — June 13, 2006
- Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 14, 2006
- C-292** — Mr. Martin (LaSalle—Émard) — An Act to implement the Kelowna Accord
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Keeper (Churchill) — May 30, 2006*
- Debated at second reading — June 2 and October 16, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — October 18, 2006
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-115) — December 6, 2006
- Concurred in at report stage — February 21, 2007
- Debated at third reading — March 20, 2007
- Read the third time and passed — March 21, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Passed by the Senate — June 12, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 23) — June 18, 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2006 et 13 février 2007
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 février 2007
- C-290** — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 28 septembre et 10 novembre 2006
- Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 octobre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 novembre 2006
- C-291** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 13 juin 2006
- Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 14 juin 2006
- C-292** — M. Martin (LaSalle—Émard) — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — 30 mai 2006*
- Débat en deuxième lecture — 2 juin et 16 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 18 octobre 2006
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-115) — 6 décembre 2006
- Adoption à l'étape du rapport — 21 février 2007
- Débat en troisième lecture — 20 mars 2007
- Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Adoption par le Sénat — 12 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 23) — 18 juin 2008

- C-293** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — An Act respecting the provision of official development assistance abroad (former title: *An Act respecting the provision of development assistance abroad*)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 7 and September 19, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — September 20, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-146) — February 1, 2007
- Debated at report stage — February 20 and March 22, 2007
- Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — March 28, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Passed by the Senate (with amendments) — April 16, 2008
- Motion respecting Senate amendments — Debated — May 9, 2008
- Adopted — May 9, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — May 29, 2008
- C-294** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 1, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 7, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-72) — October 16, 2006
- Concurred in — October 18, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-158) — February 13, 2007
- Debated at report stage — February 23, 2007
- Concurred in at report stage — February 28, 2007
- Debated at third reading; read the third time and passed — March 30, 2007
- Passed by the Senate — June 12, 2007
- Royal Assent (Chapter No. 16) — June 22, 2007
- C-295** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- C-293** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger (ancien titre : *Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger*)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 7 juin et 19 septembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 20 septembre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-146) — 1<sup>er</sup> février 2007
- Débat à l'étape du rapport — 20 février et 22 mars 2007
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 16 avril 2008
- Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 9 mai 2008
- Adoption — 9 mai 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 17) — 29 mai 2008
- C-294** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> juin 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 juin 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-72) — 16 octobre 2006
- Adoption — 18 octobre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-158) — 13 février 2007
- Débat à l'étape du rapport — 23 février 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 28 février 2007
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 30 mars 2007
- Adoption par le Sénat — 12 juin 2007
- Sanction royale (chapitre n° 16) — 22 juin 2007
- C-295** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Placed in the order of precedence — May 18, 2006	Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006</i>	<i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006</i>
<i>Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006</i>	<i>M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006</i>
Debated at second reading — September 22, 2006	Débat en deuxième lecture — 22 septembre 2006
Dropped to the bottom of the order of precedence by order of the Speaker — November 7, 2006	Reporté au bas de l'ordre de priorité par ordre du Président — 7 novembre 2006
Order discharged and Bill withdrawn by order of the Speaker — December 6, 2006	Ordre révoqué et projet de loi retiré par ordre du Président — 6 décembre 2006
Item replaced in the order of precedence by M-262 — December 6, 2006	Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par M-262 — 6 décembre 2006
<b>C-296</b> — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)	<b>C-296</b> — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)
Introduced and read the first time — May 17, 2006	Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-297</b> — Mr. Silva (Davenport) — An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month	<b>C-297</b> — M. Silva (Davenport) — Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal
Introduced and read the first time — May 17, 2006	Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006</i>	<i>M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006</i>
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-298</b> — Ms. Minna (Beaches—East York) — An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (former title: <i>An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> )	<b>C-298</b> — M <sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (ancien titre : <i>Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i> )
Introduced and read the first time — May 17, 2006	Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
Placed in the order of precedence — May 17, 2006	Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
Debated at second reading — June 15 and October 26, 2006	Débat en deuxième lecture — 15 juin et 26 octobre 2006
Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — November 1, 2006	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 1 <sup>er</sup> novembre 2006
Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-201) — March 29, 2007	Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-391-201) — 29 mars 2007
Concurred in — April 18, 2007	Adoption — 18 avril 2007
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-238) — May 14, 2007	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-391-238) — 14 mai 2007
Concurred in at report stage — June 6, 2007	Adoption à l'étape du rapport — 6 juin 2007

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at third reading — October 24 and November 29, 2007
- Read the third time and passed — November 29, 2007
- Passed by the Senate — April 15, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — April 17, 2008
- C-299** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence) (former title: *An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)*)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 19, 2006
- Debated at second reading — June 13 and October 25, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 1, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-176) — February 28, 2007
- Concurred in at report stage — May 2, 2007
- Debated at third reading; read the third time and passed — May 8, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-300** — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 19 and October 24, 2006
- Motion for second reading negatived — October 25, 2006
- C-301** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-302** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en troisième lecture — 24 octobre et 29 novembre 2007
- Troisième lecture et adoption — 29 novembre 2007
- Adoption par le Sénat — 15 avril 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 13) — 17 avril 2008
- C-299** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant) (ancien titre : *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)*)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 13 juin et 25 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 1<sup>er</sup> novembre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-176) — 28 février 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 2 mai 2007
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-300** — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 19 juin et 24 octobre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 octobre 2006
- C-301** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-302** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-303** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*
- Debated at second reading — September 25 and November 21, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-211) — April 18, 2007
- Concurred in — April 25, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-249) — May 28, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Concurred in at report stage — November 21, 2007
- C-304** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Debated at second reading — December 7, 2006 and February 14, 2007
- Motion for second reading negated — February 21, 2007
- C-305** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 19, 2006
- Debated at second reading — October 30 and December 4, 2006
- Order respecting proceedings — December 4, 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-303** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*
- Débat en deuxième lecture — 25 septembre et 21 novembre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-211) — 18 avril 2007
- Adoption — 25 avril 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-249) — 28 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 21 novembre 2007
- C-304** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 7 décembre 2006 et 14 février 2007
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 21 février 2007
- C-305** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 30 octobre et 4 décembre 2006
- Ordre relatif aux délibérations — 4 décembre 2006



- Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 4, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-162) — February 15, 2007
- Concurred in — February 21, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-74) — March 4, 2008
- Concurred in — March 5, 2008
- Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-117) — May 7, 2008
- Debated; concurred in as amended (recommittal of Bill to the Standing Committee on Finance) — June 17, 2008
- C-306** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — September 5, 2006*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-307** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate (former title: *An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999*)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 20 and October 31, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 31, 2006
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-202) — March 29, 2007
- Concurred in — April 18, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-233) — May 9, 2007
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 4 décembre 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-162) — 15 février 2007
- Adoption — 21 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-74) — 4 mars 2008
- Adoption — 5 mars 2008
- Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-117) — 7 mai 2008
- Débat; adoptée telle que modifiée (renvoi du projet de loi au Comité permanent des finances) — 17 juin 2008
- C-306** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 5 septembre 2006*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-307** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle (ancien titre : *Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 20 juin et 31 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 31 octobre 2006
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-202) — 29 mars 2007
- Adoption — 18 avril 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-233) — 9 mai 2007

- Concurred in at report stage with further amendments; debated at third reading — June 19, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at third reading — November 1 and 23, 2007
- Read the third time and passed — November 28, 2007
- C-308** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-309** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-310** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)
- Introduced and read the first time — May 19, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-311** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)
- Introduced and read the first time — May 19, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-312** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry
- Introduced and read the first time — May 29, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-313** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)
- Introduced and read the first time — May 29, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; débat en troisième lecture — 19 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> et 23 novembre 2007
- Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2007
- C-308** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-309** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études)
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-310** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)
- Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-311** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)
- Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-312** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires
- Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-313** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)
- Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-314** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act  
Introduced and read the first time — May 30, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-315** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada  
Introduced and read the first time — May 31, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-316** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish a national literacy policy  
Introduced and read the first time — June 5, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-317** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)  
Introduced and read the first time — June 6, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-318** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections  
Introduced and read the first time — June 6, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-319** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission  
Introduced and read the first time — June 6, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- C-314** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise  
Dépôt et première lecture — 30 mai 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-315** — M. Silva (Davenport) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale  
Dépôt et première lecture — 31 mai 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-316** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation  
Dépôt et première lecture — 5 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-317** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)  
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-318** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales  
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-319** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie  
Dépôt et première lecture — 6 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-320** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence)

Introduced and read the first time — June 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-321** — Mr. McGuire (Egmont) — An Act respecting a National Hockey Day

Introduced and read the first time — June 12, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-322** — Mr. Ménard (Hochelaga) — Antipoverty Act (amendments to the Canadian Human Rights Act and Criminal Code)

Introduced and read the first time — June 13, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-323** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)

Introduced and read the first time — June 14, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-324** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — June 16, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-325** — Mr. Goodyear (Cambridge) — An Act to change the name of the electoral district of Cambridge

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-326** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-320** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-321** — M. McGuire (Egmont) — Loi instituant la Journée nationale du hockey

Dépôt et première lecture — 12 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-322** — M. Ménard (Hochelaga) — Loi antipauvreté (modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et du Code criminel)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-323** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 14 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-324** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 16 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-325** — M. Goodyear (Cambridge) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-326** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-327** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)
- Introduced and read the first time — June 19, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Debated at second reading — January 30 and April 20, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 25, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-58) — February 15, 2008
- Concurred in — February 26, 2008
- Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-95) — April 9, 2008
- Order respecting proceedings — May 13, 2008
- Debated; deemed concurred in — May 13, 2008
- C-328** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)
- Introduced and read the first time — June 19, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-329** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)
- Introduced and read the first time — June 19, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-327** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)
- Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 20 avril 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 25 avril 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-58) — 15 février 2008
- Adoption — 26 février 2008
- Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-95) — 9 avril 2008
- Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2008
- Débat; réputée adoptée — 13 mai 2008
- C-328** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)
- Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-329** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)
- Dépôt et première lecture — 19 juin 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-330** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-331** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-332** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-333** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-334** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-335** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)  
Introduced and read the first time — June 19, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- C-330** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-331** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-332** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-333** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-334** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-335** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)  
Dépôt et première lecture — 19 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-336** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrear of benefits)
- Introduced and read the first time — June 20, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-337** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)
- Introduced and read the first time — June 20, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-338** — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — An Act to amend the Criminal Code (procuring a miscarriage after twenty weeks of gestation)
- Introduced and read the first time — June 21, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-339** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)
- Introduced and read the first time — June 21, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-340** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam
- Introduced and read the first time — June 21, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-341** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)
- Introduced and read the first time — June 21, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-336** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)
- Dépôt et première lecture — 20 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-337** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)
- Dépôt et première lecture — 20 juin 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-338** — M. Steckle (Huron—Bruce) — Loi modifiant le Code criminel (procurer un avortement après vingt semaines de gestation)
- Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-339** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle, d'une société ou d'une association à but non lucratif)
- Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-340** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam
- Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-341** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)
- Dépôt et première lecture — 21 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-342** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-343** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — February 27 and April 27, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 2, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-29) — December 10, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 27, 2008

**C-344** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-345** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-346** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hanger (Calgary Northeast) — July 20, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-342** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-343** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 27 février et 27 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 2 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-29) — 10 décembre 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 février 2008

**C-344** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-345** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-346** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 20 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- C-347** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)
- Introduced and read the first time — June 22, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-347** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)
- Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-348** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes
- Introduced and read the first time — June 22, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Order for second reading discharged and Bill withdrawn — June 6, 2007
- C-348** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires
- Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 6 juin 2007
- C-349** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Patent Act
- Introduced and read the first time — June 22, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-349** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les brevets
- Dépôt et première lecture — 22 juin 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-350** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act
- Introduced and read the first time — September 18, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-350** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
- Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-351** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence
- Introduced and read the first time — September 18, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-351** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-352** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Criminal Code (peace officers)
- Introduced and read the first time — September 22, 2006
- C-352** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix)
- Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-353</b> — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Elections Act (date of general election)	<b>C-353</b> — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (date des élections générales)
Introduced and read the first time — September 22, 2006	Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-354</b> — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)	<b>C-354</b> — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)
Introduced and read the first time — September 26, 2006	Dépôt et première lecture — 26 septembre 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-355</b> — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish National Ovarian Cancer Month	<b>C-355</b> — M. Silva (Davenport) — Loi instituant le Mois national du cancer ovarien
Introduced and read the first time — September 28, 2006	Dépôt et première lecture — 28 septembre 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-356</b> — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide cost-of-production protection for the family farm	<b>C-356</b> — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production
Introduced and read the first time — September 29, 2006	Dépôt et première lecture — 29 septembre 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>C-357</b> — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence	<b>C-357</b> — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence
Introduced and read the first time — October 18, 2006	Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
Placed in the order of precedence — April 20, 2007	Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007
Debated at second reading — May 9, 2007	Débat en deuxième lecture — 9 mai 2007
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
Debated at second reading — October 19 and November 22, 2007	Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 22 novembre 2007
Motion for second reading negated — November 28, 2007	Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2007
<b>C-358</b> — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit of sewage)	<b>C-358</b> — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (rejet des eaux usées)
Introduced and read the first time — October 18, 2006	Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétabli à la dernière étape franchie à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-359** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse
- Introduced and read the first time — October 20, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-359** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse
- Dépôt et première lecture — 20 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-360** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code
- Introduced and read the first time — October 23, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-360** — M. St. Amand (Brant) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel
- Dépôt et première lecture — 23 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-361** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)
- Introduced and read the first time — October 24, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-361** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)
- Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-362** — Ms. Beaumier (Brampton West) — An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)
- Introduced and read the first time — October 25, 2006
- Placed in the order of precedence — April 19, 2007
- Debated at second reading — May 11, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at second reading — October 23 and November 26, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 28, 2007
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-94) — April 9, 2008
- Concurred in — April 16, 2008
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-94) — May 16, 2008
- C-362** — M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)
- Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007
- Débat en deuxième lecture — 11 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 23 octobre et 26 novembre 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 novembre 2007
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-94) — 9 avril 2008
- Adoption — 16 avril 2008
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-94) — 16 mai 2008
- C-363** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)
- Introduced and read the first time — October 25, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-363** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)
- Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-364** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-365** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-366** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-367** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-364** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-365** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-366** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-367** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

- |   |  |
|---|--|
| <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p>  | <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p>   |
| <p><b>C-368</b> — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence</p> <p>Introduced and read the first time — October 25, 2006</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006</i></p> <p><i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i></p> <p><i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i></p> <p><i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i></p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> | <p><b>C-368</b> — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i></p> <p><i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i></p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p>                        |
| <p><b>C-369</b> — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)</p> <p>Introduced and read the first time — October 25, 2006</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006</i></p> <p><i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i></p> <p><i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i></p> <p><i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i></p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p>          | <p><b>C-369</b> — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i></p> <p><i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i></p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> |
| <p><b>C-370</b> — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)</p> <p>Introduced and read the first time — October 25, 2006</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006</i></p> <p><i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i></p> <p><i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i></p> <p><i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i></p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p>   | <p><b>C-370</b> — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i></p> <p><i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i></p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p>   |
| <p><b>C-371</b> — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)</p> <p>Introduced and read the first time — October 25, 2006</p>  | <p><b>C-371</b> — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)</p> <p>Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006</p>   |

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-372** — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property)
- Introduced and read the first time — October 27, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-373** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-374** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-375** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2006*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-372** — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens)
- Dépôt et première lecture — 27 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-373** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-374** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-375** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum)
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-376** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — October 31, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Debated at second reading — February 6, 2007
- Order respecting position in the order of precedence on May 1, 2007 — April 27, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at second reading — November 13, 2007
- Order for second reading discharged and Bill withdrawn — November 30, 2007
- C-377** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change
- Introduced and read the first time — October 31, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006*
- Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*
- Debated at second reading — February 5 and April 18, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 25, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-79) — March 5, 2008
- Concurred in — March 12, 2008
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-109) — April 29, 2008
- Debated at report stage — May 12 and 29, 2008
- Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — June 4, 2008
- C-378** — Ms. Bennett (St. Paul's) — An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions)
- Introduced and read the first time — October 31, 2006
- Placed in the order of precedence — October 31, 2006
- Debated at second reading — June 6, 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-376** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 6 février 2007
- Ordre relatif à la position dans l'ordre de priorité le 1<sup>er</sup> mai 2007 — 27 avril 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 13 novembre 2007
- Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 30 novembre 2007
- C-377** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux
- Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006*
- M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*
- Débat en deuxième lecture — 5 février et 18 avril 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 25 avril 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (Document parlementaire n° 8510-392-79) — 5 mars 2008
- Adoption — 12 mars 2008
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-109) — 29 avril 2008
- Débat à l'étape du rapport — 12 et 29 mai 2008
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 4 juin 2008
- C-378** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues)
- Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006
- Débat en deuxième lecture — 6 juin 2007

- |   |  |
|---|--|
| <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> <p>Debated at second reading — November 2 and 27, 2007</p> <p>Motion for second reading negatived — November 28, 2007</p> <p><b>C-379</b> — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children)</p> <p>Introduced and read the first time — October 31, 2006</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006</i></p> <p><i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i></p> <p><i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i></p> <p><i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i></p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> <p><b>C-380</b> — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — An Act to amend various legislative provisions relating to head offices</p> <p>Introduced and read the first time — November 7, 2006</p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> <p><b>C-381</b> — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings)</p> <p>Introduced and read the first time — November 9, 2006</p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> <p><b>C-382</b> — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians</p> <p>Introduced and read the first time — November 22, 2006</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 28, 2006</i></p> <p><i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i></p> <p><i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i></p> <p><i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i></p> <p>Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007</p> <p><i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i></p> <p><i>Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — December 12, 2007</i></p> | <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> <p>Débat en deuxième lecture — 2 et 27 novembre 2007</p> <p>Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2007</p> <p><b>C-379</b> — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants)</p> <p>Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i></p> <p><i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i></p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> <p><b>C-380</b> — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant les sièges sociaux</p> <p>Dépôt et première lecture — 7 novembre 2006</p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> <p><b>C-381</b> — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques)</p> <p>Dépôt et première lecture — 9 novembre 2006</p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> <p><b>C-382</b> — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable</p> <p>Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 novembre 2006</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i></p> <p><i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i></p> <p><i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i></p> <p>Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007</p> <p><i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i></p> <p><i>M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 décembre 2007</i></p> |
|---|--|



- C-383** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to change the name of the electoral district of Brant  
 Introduced and read the first time — November 22, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-384** — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)  
 Introduced and read the first time — November 22, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Placed in the order of precedence — March 3, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — March 5, 2008*  
 Debated at second reading — April 16 and May 14, 2008  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 14, 2008
- C-385** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition)  
 Introduced and read the first time — November 23, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-386** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act to amend the Investment Canada Act (foreign investments)  
 Introduced and read the first time — November 27, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-387** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada  
 Introduced and read the first time — November 27, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-388** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography)  
 Introduced and read the first time — November 27, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-389** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie  
 Introduced and read the first time — December 4, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-383** — M. St. Amand (Brant) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Brant  
 Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-384** — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre)  
 Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 5 mars 2008*  
 Débat en deuxième lecture — 16 avril et 14 mai 2008  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 mai 2008
- C-385** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction)  
 Dépôt et première lecture — 23 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-386** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada (investissements étrangers)  
 Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-387** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada  
 Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-388** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile)  
 Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-389** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie  
 Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-390** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)

Introduced and read the first time — December 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-391** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth

Introduced and read the first time — December 5, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-392** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act

Introduced and read the first time — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-393** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing)

Introduced and read the first time — October 18, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 11 and May 28, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2008

**C-394** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)

Introduced and read the first time — December 7, 2006

**C-390** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-391** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-392** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-393** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences)

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 11 avril et 28 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2008

**C-394** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 4, 2007*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Placed in the order of precedence — November 26, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Chow (Trinity—Spadina) — December 12, 2007*
- Debated at second reading — December 12, 2007 and February 29, 2008
- Motion for second reading negated — March 5, 2008
- C-395** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland
- Introduced and read the first time — December 12, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-396** — Mr. Scott (Fredericton) — An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors)
- Introduced and read the first time — January 31, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-397** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to change the name of the electoral district of Victoria
- Introduced and read the first time — February 1, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-398** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs
- Introduced and read the first time — February 5, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Chow (Trinity—Spadina) — February 6, 2007*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 8, 2007*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 12 décembre 2007*
- Débat en deuxième lecture — 12 décembre 2007 et 29 février 2008
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 mars 2008
- C-395** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland
- Dépôt et première lecture — 12 décembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-396** — M. Scott (Fredericton) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants)
- Dépôt et première lecture — 31 janvier 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-397** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-398** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique
- Dépôt et première lecture — 5 février 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 6 février 2007*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 8 février 2007*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-399** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)  
Introduced and read the first time — February 8, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-400** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)  
Introduced and read the first time — February 12, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-401** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no goods and services tax on reading materials)  
Introduced and read the first time — February 12, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-402** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Tartan Day  
Introduced and read the first time — February 12, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-403** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Holidays Act (Flag Day)  
Introduced and read the first time — February 15, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-404** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — An Act to amend the Excise Tax Act (natural health products)  
Introduced and read the first time — February 15, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-399** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement)  
Dépôt et première lecture — 8 février 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-400** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)  
Dépôt et première lecture — 12 février 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-401** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (pas de taxe sur les produits et services sur les articles de lecture)  
Dépôt et première lecture — 12 février 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-402** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant le Jour du tartan  
Dépôt et première lecture — 12 février 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-403** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau)  
Dépôt et première lecture — 15 février 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-404** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits de santé naturels)  
Dépôt et première lecture — 15 février 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-405** — Mr. Brown (Barrie) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)
- Introduced and read the first time — February 19, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-405** — M. Brown (Barrie) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région sous-desservie)
- Dépôt et première lecture — 19 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-406** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)
- Introduced and read the first time — February 20, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 28, 2007*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-406** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes)
- Dépôt et première lecture — 20 février 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 février 2007*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-407** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — An Act respecting an International Mother Language Day
- Introduced and read the first time — February 21, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-407** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle
- Dépôt et première lecture — 21 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-408** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — An Act to establish the National Cemetery of Canada
- Introduced and read the first time — February 27, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 1, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-408** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Loi instituant le Cimetière national du Canada
- Dépôt et première lecture — 27 février 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 1<sup>er</sup> mars 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-409** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)
- Introduced and read the first time — March 1, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-409** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident)
- Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-410** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons)
- Introduced and read the first time — March 2, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-410** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes)
- Dépôt et première lecture — 2 mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-411** — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices)

Introduced and read the first time — March 2, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — October 18 and December 6, 2007

Motion for second reading negated — December 12, 2007

**C-412** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)

Introduced and read the first time — March 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-413** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)

Introduced and read the first time — March 21, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 27, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-414** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-415** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — December 3, 2007

**C-411** — M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs)

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 18 octobre et 6 décembre 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 décembre 2007

**C-412** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige)

Dépôt et première lecture — 19 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-413** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt)

Dépôt et première lecture — 21 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 mars 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-414** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-415** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 3 décembre 2007

- C-416** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information  
Introduced and read the first time — March 23, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-417** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers  
Introduced and read the first time — March 27, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — April 1, 2008*
- C-418** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of remuneration)  
Introduced and read the first time — March 27, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 9, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
First reading declared null and void; order for second reading discharged and item dropped from the Order Paper — November 28, 2007
- C-419** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act to amend the Canada Elections Act (closed captioning)  
Introduced and read the first time — March 28, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-420** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)  
Introduced and read the first time — March 28, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-416** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication  
Dépôt et première lecture — 23 mars 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-417** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur  
Dépôt et première lecture — 27 mars 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 1<sup>er</sup> avril 2008*
- C-418** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité de la rémunération)  
Dépôt et première lecture — 27 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 mai 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Première lecture déclarée nulle et non avenue; ordre portant deuxième lecture révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 28 novembre 2007
- C-419** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sous-titrage codé)  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-420** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales)  
Dépôt et première lecture — 28 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-421** — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — An Act to provide for the evaluation of statutory programs  
Introduced and read the first time — March 29, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-422** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)  
Introduced and read the first time — March 29, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-423** — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse)  
Introduced and read the first time — April 16, 2007  
Placed in the order of precedence — April 19, 2007  
Debated at second reading — June 5, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Debated at second reading — November 14 and December 10, 2007  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 10, 2007  
Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — May 12, 2008  
Concurred in at report stage — May 16, 2008  
Debated at third reading — May 16, 2008  
Amendment recommitting the Bill to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instructions; adopted — May 16, 2008
- C-424** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)  
Introduced and read the first time — April 16, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-425** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair)  
Introduced and read the first time — April 17, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-421** — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Loi prévoyant l'évaluation des programmes législatifs  
Dépôt et première lecture — 29 mars 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-422** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)  
Dépôt et première lecture — 29 mars 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-423** — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie)  
Dépôt et première lecture — 16 avril 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007  
Débat en deuxième lecture — 5 juin 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Débat en deuxième lecture — 14 novembre et 10 décembre 2007  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 10 décembre 2007  
Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 12 mai 2008  
Adoption à l'étape du rapport — 16 mai 2008  
Débat en troisième lecture — 16 mai 2008  
Amendement de renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec instructions; adoption — 16 mai 2008
- C-424** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)  
Dépôt et première lecture — 16 avril 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-425** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer)  
Dépôt et première lecture — 17 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- C-426** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants)
- Introduced and read the first time — April 17, 2007
- Placed in the order of precedence — April 19, 2007
- Debated at second reading — May 15, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at second reading — October 26 and November 21, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 28, 2007
- Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — April 30, 2008
- C-426** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition)
- Dépôt et première lecture — 17 avril 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007
- Débat en deuxième lecture — 15 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 26 octobre et 21 novembre 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 novembre 2007
- Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 30 avril 2008
- C-427** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women
- Introduced and read the first time — April 18, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-427** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes
- Dépôt et première lecture — 18 avril 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-428** — Mr. Warkentin (Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine)
- Introduced and read the first time — April 19, 2007
- Debated at second reading — May 30 and June 14, 2007
- Placed in the order of precedence — April 19, 2007
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 14, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-43) — January 30, 2008
- Deemed concurred in at report stage with a further amendment; debated at third reading; read the third time and passed — February 8, 2008
- C-428** — M. Warkentin (Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine)
- Dépôt et première lecture — 19 avril 2007
- Débat en deuxième lecture — 30 mai et 14 juin 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-43) — 30 janvier 2008
- Réputé adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 février 2008
- C-429** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)
- Introduced and read the first time — April 19, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*
- C-429** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques)
- Dépôt et première lecture — 19 avril 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-430** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-431** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)

Introduced and read the first time — April 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-432** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Seniors' Day

Introduced and read the first time — April 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-433** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences)

Introduced and read the first time — April 27, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-434** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-430** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-431** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-432** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée des aînés

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-433** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga—Est—Cooksville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-434** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-435** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels)  
Introduced and read the first time — April 30, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-435** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique)  
Dépôt et première lecture — 30 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-436** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements)  
Introduced and read the first time — April 30, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-436** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires)  
Dépôt et première lecture — 30 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-437** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to develop and implement a National Sustainable Development Strategy, create a Green Fund to assist in its implementation and adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act  
Introduced and read the first time — May 1, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-437** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant à élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie nationale de développement durable, à établir le Fonds vert pour faciliter sa mise en oeuvre et à adopter des objectifs précis en matière de développement durable au Canada, et modifiant une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-438** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (consent)  
Introduced and read the first time — May 2, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-438** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (consentement)  
Dépôt et première lecture — 2 mai 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-439** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Introduced and read the first time — May 4, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-439** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
Dépôt et première lecture — 4 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-440** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)  
Introduced and read the first time — May 8, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 15, 2007*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-441** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Competition Act (protection of purchasers from vertically integrated suppliers)  
Introduced and read the first time — May 15, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-442** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas  
Introduced and read the first time — May 15, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-443** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — An Act to recognize the Republic of Macedonia  
Introduced and read the first time — May 16, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-444** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act  
Introduced and read the first time — May 17, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-445** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income)  
Introduced and read the first time — May 17, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-440** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes)  
Dépôt et première lecture — 8 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 15 mai 2007*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-441** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement)  
Dépôt et première lecture — 15 mai 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-442** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz  
Dépôt et première lecture — 15 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-443** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Loi visant à reconnaître la République de Macédoine  
Dépôt et première lecture — 16 mai 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-444** — M. St. Amand (Brant) — Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi  
Dépôt et première lecture — 17 mai 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-445** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite)  
Dépôt et première lecture — 17 mai 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- Placed in the order of precedence — March 3, 2008  
 Debated at second reading — May 2 and 26, 2008  
 Order respecting proceedings — May 26, 2008  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 28, 2008
- C-446** — Ms. Ratansi (Don Valley East) — An Act respecting National Dystonia Awareness Week  
 Introduced and read the first time — May 17, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-447** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians  
 Introduced and read the first time — May 18, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-448** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act  
 Introduced and read the first time — May 31, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-449** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act respecting a Canada-Portugal Day  
 Introduced and read the first time — May 31, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 7, 2007*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-450** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting a national day of remembrance of the Ukrainian Holodomor-Genocide  
 Introduced and read the first time — June 5, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008  
 Débat en deuxième lecture — 2 et 26 mai 2008  
 Ordre relatif aux délibérations — 26 mai 2008  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 28 mai 2008
- C-446** — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-447** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale  
 Dépôt et première lecture — 18 mai 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-448** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 31 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-449** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi instituant la Journée Canada-Portugal  
 Dépôt et première lecture — 31 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 7 juin 2007*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-450** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi instituant une journée nationale de commémoration du génocide ukrainien : l'Holodomor  
 Dépôt et première lecture — 5 juin 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- C-451** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario  
Introduced and read the first time — June 6, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-451** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario  
Dépôt et première lecture — 6 juin 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-452** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)  
Introduced and read the first time — June 7, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 13, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-452** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires)  
Dépôt et première lecture — 7 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 13 juin 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-453** — Mr. Bell (North Vancouver) — An Act to establish the Canadian Motion Picture Industry Secretariat  
Introduced and read the first time — June 7, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-453** — M. Bell (North Vancouver) — Loi constituant le Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne  
Dépôt et première lecture — 7 juin 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-454** — Mr. Gaudet (Montcalm) — An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — June 7, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Placed in the order of precedence — November 23, 2007  
Debated at second reading — March 13 and April 28, 2008  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — April 28, 2008
- C-454** — M. Gaudet (Montcalm) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 7 juin 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007  
Débat en deuxième lecture — 13 mars et 28 avril 2008  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 28 avril 2008
- C-455** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (duty to provide assistance)  
Introduced and read the first time — June 12, 2007  
Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-455** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (obligation de porter secours)  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2007  
Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-456** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)  
Introduced and read the first time — June 12, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 13, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- C-456** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)  
Dépôt et première lecture — 12 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 13 juin 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-457** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations
- Introduced and read the first time — June 12, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-458** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)
- Introduced and read the first time — June 13, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-459** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide (former title: *An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide*)
- Introduced and read the first time — June 13, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Placed in the order of precedence — March 5, 2008
- Debated at second reading — April 29 and May 27, 2008
- Order respecting the text of the Bill and proceedings — May 27, 2008
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 27, 2008
- Passed by the Senate — May 28, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 19) — May 29, 2008
- C-460** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes
- Introduced and read the first time — June 13, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — June 18, 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-457** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence
- Dépôt et première lecture — 12 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-458** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)
- Dépôt et première lecture — 13 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-459** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l'Holodomor ») et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide (ancien titre : *Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide*)
- Dépôt et première lecture — 13 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 5 mars 2008
- Débat en deuxième lecture — 29 avril et 27 mai 2008
- Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations — 27 mai 2008
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 27 mai 2008
- Adoption par le Sénat — 28 mai 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 19) — 29 mai 2008
- C-460** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires
- Dépôt et première lecture — 13 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 18 juin 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-461** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history

Introduced and read the first time — June 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-462** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)

Introduced and read the first time — October 17, 2007

**C-463** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day

Introduced and read the first time — October 19, 2007

**C-464** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent

Introduced and read the first time — October 22, 2007

**C-465** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

**C-466** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the National Defence Act (definition of “employer”) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 23, 2007

**C-467** — Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — An Act to amend the Excise Tax Act (medical equipment)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-468** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada’s Clean Air and Climate Change Act)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-461** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne

Dépôt et première lecture — 19 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-462** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour personnes à faible revenu)

Dépôt et première lecture — 17 octobre 2007

**C-463** — M. Silva (Davenport) — Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau

Dépôt et première lecture — 19 octobre 2007

**C-464** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2007

**C-465** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

**C-466** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (définition de « employeur ») et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

**C-467** — M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (équipement médical)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

Inscription dans l’ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-468** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), la Loi sur l’efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l’air et les changements climatiques)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

*Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — November 23, 2007*

**C-469** — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)

Introduced and read the first time — October 25, 2007

Placed in the order of precedence — November 27, 2007

Debated at second reading — January 28 and February 13, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — February 13, 2008

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-144) — June 10, 2008

Concurred in — June 12, 2008

**C-470** — Mr. Bagnell (Yukon) — An Act to amend the Access to Information Act (response time)

Introduced and read the first time — October 30, 2007

**C-471** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources

Introduced and read the first time — October 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 14, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — November 23, 2007*

**C-472** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act

Introduced and read the first time — November 13, 2007

**C-473** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers)

Introduced and read the first time — November 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 novembre 2007*

**C-469** — M. André (Berthier—Maskinongé) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 28 janvier et 13 février 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 13 février 2008

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-144) — 10 juin 2008

Adoption — 12 juin 2008

**C-470** — M. Bagnell (Yukon) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2007

**C-471** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 14 novembre 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 novembre 2007*

**C-472** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

**C-473** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2007*

**C-474** — Mr. Godfrey (Don Valley West) — An Act to require the development and implementation of a Federal Sustainable Development Strategy and the development of goals and targets with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act (former title: *An Act to require the development and implementation of a National Sustainable Development Strategy, the reporting of progress against a standard set of environmental indicators and the appointment of an independent Commissioner of the Environment and Sustainable Development accountable to Parliament, and to adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act*)

Introduced and read the first time — November 13, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated at second reading — December 11, 2007 and February 11, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — February 13, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-139) — June 4, 2008

Debated at report stage; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — June 13, 2008

Passed by the Senate — June 26, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 33) — June 26, 2008

**C-475** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — An Act to amend the Criminal Code (credit for pre-sentencing custody)

Introduced and read the first time — November 14, 2007

**C-476** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts)

Introduced and read the first time — November 16, 2007

**C-477** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to recognize Pedro da Silva as Canada's first officially commissioned letter carrier

Introduced and read the first time — November 16, 2007

**C-478** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)

Introduced and read the first time — November 19, 2007

**C-479** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)

Introduced and read the first time — November 19, 2007

**C-474** — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie fédérale de développement durable et l'élaboration d'objectifs et de cibles en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence (ancien titre : *Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de développement durable, la communication des progrès accomplis en fonction d'indicateurs environnementaux préétablis, la nomination d'un commissaire à l'environnement et au développement durable indépendant et responsable devant le Parlement, adoptant des objectifs précis en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence*)

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 11 décembre 2007 et 11 février 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 13 février 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-139) — 4 juin 2008

Débat à l'étape du rapport; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2008

Adoption par le Sénat — 26 juin 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 33) — 26 juin 2008

**C-475** — M. Dykstra (St. Catharines) — Loi modifiant le Code criminel (crédit pour période sous garde présentencielle)

Dépôt et première lecture — 14 novembre 2007

**C-476** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons)

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

**C-477** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à reconnaître Pedro da Silva comme le premier facteur officiellement en service au Canada

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

**C-478** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation)

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

**C-479** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage)

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

- C-480** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence  
Introduced and read the first time — November 19, 2007
- C-481** — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)  
Introduced and read the first time — November 20, 2007
- C-482** — Ms. Picard (Drummond) — An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — November 20, 2007  
Placed in the order of precedence — November 23, 2007  
Debated at second reading — February 6 and May 13, 2008  
Motion for second reading negated — May 14, 2008
- C-483** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)  
Introduced and read the first time — November 21, 2007
- C-484** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence)  
Introduced and read the first time — November 21, 2007  
Placed in the order of precedence — November 26, 2007  
Debated at second reading — December 13, 2007 and March 3, 2008  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 5, 2008
- C-485** — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — An Act respecting a Canadian Charter of Rights and Freedoms Day  
Introduced and read the first time — November 21, 2007
- C-486** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal code (protection from sexual interference)  
Introduced and read the first time — November 21, 2007
- C-487** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code  
Introduced and read the first time — November 28, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — December 6, 2007*
- C-480** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007
- C-481** — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité)  
Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007
- C-482** — M<sup>me</sup> Picard (Drummond) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007  
Débat en deuxième lecture — 6 février et 13 mai 2008  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 14 mai 2008
- C-483** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)  
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007
- C-484** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction)  
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007  
Débat en deuxième lecture — 13 décembre 2007 et 3 mars 2008  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 mars 2008
- C-485** — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Loi instituant la Journée de la Charte canadienne des droits et libertés  
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007
- C-486** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (protection à l'encontre des contacts sexuels)  
Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007
- C-487** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 6 décembre 2007*

- C-488** — Mr. Simard (Saint Boniface) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)  
Introduced and read the first time — November 28, 2007
- C-488** — M. Simard (Saint-Boniface) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi)  
Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007
- C-489** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators)  
Introduced and read the first time — December 3, 2007
- C-489** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun)  
Dépôt et première lecture — 3 décembre 2007
- C-490** — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)  
Introduced and read the first time — December 5, 2007  
Placed in the order of precedence — March 3, 2008  
Debated at second reading — May 8 and June 2, 2008  
Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — June 4, 2008
- C-490** — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications)  
Dépôt et première lecture — 5 décembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008  
Débat en deuxième lecture — 8 mai et 2 juin 2008  
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 4 juin 2008
- C-491** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)  
Introduced and read the first time — December 6, 2007
- C-491** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique)  
Dépôt et première lecture — 6 décembre 2007
- C-492** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)  
Introduced and read the first time — December 10, 2007
- C-492** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale)  
Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007
- C-493** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to eliminate racial and religious profiling  
Introduced and read the first time — December 11, 2007
- C-493** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi visant à éliminer le profilage racial ou religieux  
Dépôt et première lecture — 11 décembre 2007
- C-494** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Criminal Code (gender identity and gender expression)  
Introduced and read the first time — December 11, 2007
- C-494** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant le Code criminel (identité sexuelle et expression sexuelle)  
Dépôt et première lecture — 11 décembre 2007
- C-495** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (emergency medical services workers)  
Introduced and read the first time — December 12, 2007
- C-495** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (travailleurs des services médicaux d'urgence)  
Dépôt et première lecture — 12 décembre 2007
- C-496** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools  
Introduced and read the first time — December 13, 2007
- C-496** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada  
Dépôt et première lecture — 13 décembre 2007
- C-497** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Introduced and read the first time — January 28, 2008
- C-497** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
Dépôt et première lecture — 28 janvier 2008

- C-498** — Mr. Simard (Saint Boniface) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)  
Introduced and read the first time — January 31, 2008
- C-499** — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario  
Introduced and read the first time — February 4, 2008  
Placed in the order of precedence — June 4, 2008
- C-500** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts)  
Introduced and read the first time — February 5, 2008
- C-501** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to establish Mathieu Da Costa Day  
Introduced and read the first time — February 6, 2008
- C-502** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)  
Introduced and read the first time — February 7, 2008
- C-503** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)  
Introduced and read the first time — February 7, 2008
- C-504** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)  
Introduced and read the first time — February 7, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2008*
- C-505** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec)  
Introduced and read the first time — February 13, 2008  
Placed in the order of precedence — March 4, 2008  
Debated at second reading — April 10 and June 16, 2008  
Motion for second reading negatived — June 18, 2008
- C-506** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children  
Introduced and read the first time — February 14, 2008
- C-498** — M. Simard (Saint-Boniface) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil)  
Dépôt et première lecture — 31 janvier 2008
- C-499** — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario  
Dépôt et première lecture — 4 février 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008
- C-500** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain)  
Dépôt et première lecture — 5 février 2008
- C-501** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa  
Dépôt et première lecture — 6 février 2008
- C-502** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2008
- C-503** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2008
- C-504** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac)  
Dépôt et première lecture — 7 février 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2008*
- C-505** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec)  
Dépôt et première lecture — 13 février 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008  
Débat en deuxième lecture — 10 avril et 16 juin 2008  
Motion portant deuxième lecture rejetée — 18 juin 2008
- C-506** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants  
Dépôt et première lecture — 14 février 2008

**C-507** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-508** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act (Minister)

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-509** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)

Introduced and read the first time — February 15, 2008

**C-510** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act respecting the labelling of food products

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-511** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

**C-512** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

**C-513** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the National Defence Act (foreign military mission)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 30 and June 12, 2008

Motion for second reading negatived — June 18, 2008

**C-514** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act respecting the labelling of bottled water

Introduced and read the first time — February 27, 2008

**C-507** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-508** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (ministre)

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-509** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs)

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

**C-510** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-511** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

**C-512** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

**C-513** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (mission militaire à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 30 avril et 12 juin 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 18 juin 2008

**C-514** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée

Dépôt et première lecture — 27 février 2008

- C-515** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to ensure annual reports to Parliament on Canadian peace initiatives
- Introduced and read the first time — February 28, 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — April 17, 2008*
- C-515** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi visant à assurer la présentation au Parlement de rapports annuels sur les initiatives de paix du Canada
- Dépôt et première lecture — 28 février 2008
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 17 avril 2008*
- C-516** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food obtained from cloned animals)
- Introduced and read the first time — February 29, 2008
- C-516** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments provenant d'un animal cloné)
- Dépôt et première lecture — 29 février 2008
- C-517** — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)
- Introduced and read the first time — February 29, 2008
- Placed in the order of precedence — March 3, 2008
- Debated at second reading — April 3 and May 5, 2008
- Motion for second reading negatived — May 7, 2008
- C-517** — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments génétiquement modifiés)
- Dépôt et première lecture — 29 février 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008
- Débat en deuxième lecture — 3 avril et 5 mai 2008
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 7 mai 2008
- C-518** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children)
- Introduced and read the first time — March 3, 2008
- C-518** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge)
- Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- C-519** — Mr. Batters (Palliser) — An Act to amend the Criminal Code (bail for serious personal injury offence)
- Introduced and read the first time — March 3, 2008
- Placed in the order of precedence — March 3, 2008
- Debated at second reading — April 9, 2008
- C-519** — M. Batters (Palliser) — Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'infraction constituant des sévices graves à la personne)
- Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008
- Débat en deuxième lecture — 9 avril 2008
- C-520** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan)
- Introduced and read the first time — March 3, 2008
- Placed in the order of precedence — March 3, 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Abbott (Kootenay—Columbia) and Mr. Hanger (Calgary Northeast) — March 4, 2008*
- Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — March 5, 2008*
- Debated at second reading — April 15 and June 10, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 10, 2008
- C-520** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété)
- Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Goldring (Edmonton-Est), M. Abbott (Kootenay—Columbia) et M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 4 mars 2008*
- M. Harris (Cariboo—Prince George) et M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — 5 mars 2008*
- Débat en deuxième lecture — 15 avril et 10 juin 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 juin 2008

- C-521** — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — An Act to provide for the transfer of the surplus in the Employment Insurance Account  
 Introduced and read the first time — March 3, 2008  
 Placed in the order of precedence — March 3, 2008  
 Dropped from the Order Paper pursuant to Standing Order 94 (2)(c) — June 19, 2008
- C-521** — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Loi prévoyant le transfert de l'excédent du Compte d'assurance-emploi  
 Dépôt et première lecture — 3 mars 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008  
 Rayé du Feuilleton conformément à l'article 94(2)c) du Règlement — 19 juin 2008
- C-522** — Mr. Bagnell (Yukon) — An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians  
 Introduced and read the first time — March 4, 2008
- C-522** — M. Bagnell (Yukon) — Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens  
 Dépôt et première lecture — 4 mars 2008
- C-523** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time — March 4, 2008
- C-523** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 4 mars 2008
- C-524** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility)  
 Introduced and read the first time — March 11, 2008
- C-524** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire)  
 Dépôt et première lecture — 11 mars 2008
- C-525** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public)  
 Introduced and read the first time — March 12, 2008
- C-525** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public)  
 Dépôt et première lecture — 12 mars 2008
- C-526** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)  
 Introduced and read the first time — March 12, 2008
- C-526** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)  
 Dépôt et première lecture — 12 mars 2008
- C-527** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada  
 Introduced and read the first time — March 13, 2008
- C-527** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble au Canada  
 Dépôt et première lecture — 13 mars 2008
- C-528** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)  
 Introduced and read the first time — March 13, 2008
- C-528** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (discrétion judiciaire)  
 Dépôt et première lecture — 13 mars 2008
- C-529** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Food and Drugs Act (durable life date)  
 Introduced and read the first time — April 1, 2008
- C-529** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (date limite de conservation)  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> avril 2008
- C-530** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties  
 Introduced and read the first time — April 2, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- C-530** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux  
 Dépôt et première lecture — 2 avril 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

**C-531** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent)

Introduced and read the first time — April 2, 2008

**C-532** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Income Tax Act (low-cost residential rental property)

Introduced and read the first time — April 3, 2008

**C-533** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)

Introduced and read the first time — April 4, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

**C-534** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated

Introduced and read the first time — April 9, 2008

**C-535** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act respecting the preservation of Canada's water resources

Introduced and read the first time — April 11, 2008

**C-536** — Mr. Cotler (Mount Royal) — An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan

Introduced and read the first time — April 11, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — April 11, 2008*

*Mr. Pearson (London North Centre) — April 14, 2008*

**C-537** — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code (protection of conscience rights in the health care profession)

Introduced and read the first time — April 16, 2008

**C-538** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality

Introduced and read the first time — April 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-531** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent)

Dépôt et première lecture — 2 avril 2008

**C-532** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (immeuble d'habitation locatif à loyer modique)

Dépôt et première lecture — 3 avril 2008

**C-533** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires)

Dépôt et première lecture — 4 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-534** — M. St. Amand (Brant) — Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated

Dépôt et première lecture — 9 avril 2008

**C-535** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada

Dépôt et première lecture — 11 avril 2008

**C-536** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan

Dépôt et première lecture — 11 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — 11 avril 2008*

*M. Pearson (London-Centre-Nord) — 14 avril 2008*

**C-537** — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel (protection du droit de conscience des professionnels de la santé)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2008

**C-538** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada

Dépôt et première lecture — 29 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

- C-539** — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Transportation Act (vibration and noise)  
Introduced and read the first time — April 29, 2008
- C-540** — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies)  
Introduced and read the first time — May 1, 2008  
Placed in the order of precedence — June 4, 2008
- C-541** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)  
Introduced and read the first time — May 1, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*
- C-542** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence  
Introduced and read the first time — May 8, 2008
- C-543** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — An Act to amend the Criminal Code (abuse of pregnant woman)  
Introduced and read the first time — May 14, 2008
- C-544** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)  
Introduced and read the first time — May 14, 2008  
Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- C-545** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Textile Labelling Act  
Introduced and read the first time — May 14, 2008
- C-546** — Mr. Mulcair (Outremont) — An Act to provide compensation to farmers and prevent the proliferation of blue-green algae and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)  
Introduced and read the first time — May 14, 2008
- C-547** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region  
Introduced and read the first time — May 14, 2008
- C-539** — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (bruit et vibrations)  
Dépôt et première lecture — 29 avril 2008
- C-540** — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008
- C-541** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants)  
Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*
- C-542** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence  
Dépôt et première lecture — 8 mai 2008
- C-543** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement d'une femme enceinte)  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2008
- C-544** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés)  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- C-545** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2008
- C-546** — M. Mulcair (Outremont) — Loi visant à indemniser les agriculteurs et à prévenir la prolifération d'algues bleues et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphore)  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2008
- C-547** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale  
Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

- C-548** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Official Languages Act (understanding the official languages — judges of the Supreme Court of Canada)  
Introduced and read the first time — May 15, 2008  
Placed in the order of precedence — June 4, 2008
- C-549** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act respecting a day to honour Canada's marine industry  
Introduced and read the first time — May 26, 2008
- C-550** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)  
Introduced and read the first time — May 27, 2008  
Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- C-551** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts  
Introduced and read the first time — May 27, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 27, 2008*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 30, 2008*  
Placed in the order of precedence — June 6, 2008
- C-552** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — An Act to amend the Telecommunications Act (Internet Neutrality)  
Introduced and read the first time — May 28, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 30, 2008*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*
- C-553** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances  
Introduced and read the first time — May 29, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 3, 2008*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*
- C-548** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (compréhension des langues officielles — juges de la Cour suprême du Canada)  
Dépôt et première lecture — 15 mai 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008
- C-549** — M. Wallace (Burlington) — Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada  
Dépôt et première lecture — 26 mai 2008
- C-550** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales)  
Dépôt et première lecture — 27 mai 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- C-551** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence  
Dépôt et première lecture — 27 mai 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 27 mai 2008*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 mai 2008*  
Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2008
- C-552** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet)  
Dépôt et première lecture — 28 mai 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 mai 2008*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*
- C-553** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques  
Dépôt et première lecture — 29 mai 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 juin 2008*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

- C-554** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Access to Information Act (open government)  
 Introduced and read the first time — May 29, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*
- C-554** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale)  
 Dépôt et première lecture — 29 mai 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*
- C-555** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — An Act to provide clarity and fairness in the provision of telecommunication services in Canada  
 Introduced and read the first time — June 2, 2008  
 Placed in the order of precedence — June 4, 2008
- C-555** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Loi visant à assurer la transparence et l'équité dans les services de télécommunication fournis au Canada  
 Dépôt et première lecture — 2 juin 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008
- C-556** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to amend the Access to Information Act (improved access)  
 Introduced and read the first time — June 2, 2008  
 Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- C-556** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès)  
 Dépôt et première lecture — 2 juin 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- C-557** — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — An Act to amend the Telefilm Canada Act (Quebec audio-visual productions)  
 Introduced and read the first time — June 4, 2008  
 Placed in the order of precedence — June 4, 2008
- C-557** — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada (oeuvres audiovisuelles québécoises)  
 Dépôt et première lecture — 4 juin 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008
- C-558** — Ms. Priddy (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)  
 Introduced and read the first time — June 4, 2008  
 Placed in the order of precedence — June 5, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*
- C-558** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)  
 Dépôt et première lecture — 4 juin 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*
- C-559** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)  
 Introduced and read the first time — June 5, 2008
- C-559** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)  
 Dépôt et première lecture — 5 juin 2008
- C-560** — Mr. Valley (Kenora) — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits)  
 Introduced and read the first time — June 10, 2008
- C-560** — M. Valley (Kenora) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations toutes les deux semaines)  
 Dépôt et première lecture — 10 juin 2008
- C-561** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry)  
 Introduced and read the first time — June 10, 2008
- C-561** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles)  
 Dépôt et première lecture — 10 juin 2008
- C-562** — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)  
 Introduced and read the first time — June 12, 2008
- C-562** — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement)  
 Dépôt et première lecture — 12 juin 2008

- C-563** — Ms. Keeper (Churchill) — An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner  
Introduced and read the first time — June 13, 2008
- C-564** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders)  
Introduced and read the first time — June 16, 2008
- C-565** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries  
Introduced and read the first time — June 16, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*
- C-566** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)  
Introduced and read the first time — June 16, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*
- C-567** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)  
Introduced and read the first time — June 16, 2008  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*
- C-568** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters)  
Introduced and read the first time — June 17, 2008
- C-569** — Ms. Keeper (Churchill) — An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples  
Introduced and read the first time — June 18, 2008
- C-570** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles)  
Introduced and read the first time — June 18, 2008
- C-563** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations  
Dépôt et première lecture — 13 juin 2008
- C-564** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre)  
Dépôt et première lecture — 16 juin 2008
- C-565** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement  
Dépôt et première lecture — 16 juin 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*
- C-566** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe)  
Dépôt et première lecture — 16 juin 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*
- C-567** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif)  
Dépôt et première lecture — 16 juin 2008  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*
- C-568** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limiteurs de vitesse)  
Dépôt et première lecture — 17 juin 2008
- C-569** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones  
Dépôt et première lecture — 18 juin 2008
- C-570** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes)  
Dépôt et première lecture — 18 juin 2008

**C-571** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)

Introduced and read the first time — June 18, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2008*

**C-572** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services)

Introduced and read the first time — June 19, 2008

**C-573** — Mr. Bevington (Western Arctic) — An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic

Introduced and read the first time — June 19, 2008

**C-574** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Special Import Measures Act (environmental costs)

Introduced and read the first time — June 20, 2008

#### **PRIVATE MEMBERS' BILLS (SENATE)**

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-201 to S-1000.*

*Items of Private Members' Business originating in the Senate that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session and adopted by the Senate in the subsequent session may receive a different number than in the previous session. Only the Bills from the Senate that are introduced in the House of Commons within the first sixty days of the subsequent session in the same form as in the previous session are deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.2.*

**S-201** — Mr. Warkentin (Peace River) — An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports)

Message received from the Senate — March 6, 2008

Read the first time; placed in the order of precedence — March 10, 2008

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 30, 2008

**S-203** — Mr. Hubbard (Miramichi) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Message received from the Senate — November 27, 2007

**C-571** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers)

Dépôt et première lecture — 18 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2008*

**C-572** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2008

**C-573** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic

Dépôt et première lecture — 19 juin 2008

**C-574** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (coûts environnementaux)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2008

#### **PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (SÉNAT)**

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-201 à S-1000.*

*Les affaires émanant des députés qui ont été présentées au Sénat et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente et adoptées par le Sénat à la session suivante peuvent recevoir un numéro différent de celui de la session précédente. Seulement les projets de loi du Sénat qui sont lus une première fois à la Chambre des communes durant les soixante premiers jours de séance de la session suivante avec le même texte qu'à la session précédente sont réputés avoir été examinées et approuvées à toutes les étapes franchies avant la prorogation, conformément à l'article 86.2 du Règlement.*

**S-201** — M. Warkentin (Peace River) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels)

Message reçu du Sénat — 6 mars 2008

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 10 mars 2008

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 30 mai 2008

**S-203** — M. Hubbard (Miramichi) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Message reçu du Sénat — 27 novembre 2007

- Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-213*) — November 30, 2007
- Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-60) — February 15, 2008
- Debated at report stage — March 10 and April 4, 2008
- Concurred in at report stage; read the third time and passed — April 9, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — April 17, 2008
- S-204** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act respecting a National Philanthropy Day
- Message received from the Senate — April 29, 2008
- Read the first time; placed in the order of precedence — May 7, 2008
- S-207** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent
- Message received from the Senate — December 11, 2007
- Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-202*) — December 12, 2007
- Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — May 14, 2008
- Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 3, 2008
- Royal Assent (chapter No. 20) — June 18, 2008
- S-209** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Criminal code (protection of children)
- Message received from the Senate — June 18, 2008
- Read the first time; placed in the order of precedence — June 20, 2008
- S-210** — Mr. Rae (Toronto Centre) — An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings)
- Message received from the Senate — June 17, 2008
- S-213** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)
- Message received from the Senate — February 5, 2008
- Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-211*) — February 12, 2008
- Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-213*) — 30 novembre 2007
- A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-60) — 15 février 2008
- Débat à l'étape du rapport — 10 mars et 4 avril 2008
- Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 9 avril 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 12) — 17 avril 2008
- S-204** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie
- Message reçu du Sénat — 29 avril 2008
- Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 7 mai 2008
- S-207** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction
- Message reçu du Sénat — 11 décembre 2007
- Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-202*) — 12 décembre 2007
- Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 14 mai 2008
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n<sup>o</sup> 20) — 18 juin 2008
- S-209** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)
- Message reçu du Sénat — 18 juin 2008
- Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2008
- S-210** — M. Rae (Toronto-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)
- Message reçu du Sénat — 17 juin 2008
- S-213** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant le Code criminel (loteries)
- Message reçu du Sénat — 5 février 2008
- Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-211*) — 12 février 2008

- Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — June 10, 2008
- S-215** — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — An Act to protect heritage lighthouses  
 Message received from the Senate — January 28, 2008  
 Read the first time; placed in the order of precedence — January 31, 2008  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans — March 11, 2008  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-97) — April 11, 2008  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 1, 2008  
 Senate agreed to House amendments — May 7, 2008  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 16) — May 29, 2008
- S-219** — An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection)  
 Message received from the Senate — May 1, 2008
- S-220** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act respecting a National Blood Donor Week  
 Message received from the Senate — December 4, 2007  
 Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health (*Previously Bill S-214*) — December 5, 2007  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-42) — January 30, 2008  
 Order allowing a Member to move report stage and third reading motions for the sponsor — February 12, 2008  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 12, 2008  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — February 14, 2008
- S-224** — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies)  
 Message received from the Senate — May 29, 2008  
 Read the first time; placed in the order of precedence — June 4, 2008
- Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 juin 2008
- S-215** — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux  
 Message reçu du Sénat — 28 janvier 2008  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 31 janvier 2008  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans — 11 mars 2008  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-97) — 11 avril 2008  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> mai 2008  
 Amendements apportés par la Chambre agréés par le Sénat — 7 mai 2008  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 16) — 29 mai 2008
- S-219** — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale)  
 Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2008
- S-220** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi instituant la Semaine nationale du don de sang  
 Message reçu du Sénat — 4 décembre 2007  
 Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé (*Ancien projet de loi S-214*) — 5 décembre 2007  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-42) — 30 janvier 2008  
 Ordre permettant à un député de proposer les motions à l'étape du rapport et à la troisième lecture pour le parrain — 12 février 2008  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 12 février 2008  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 4) — 14 février 2008
- S-224** — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants)  
 Message reçu du Sénat — 29 mai 2008  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008



**PRIVATE MEMBERS' MOTIONS**

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

*All items of Private Members' Business originating in the House of Commons that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session are deemed to have been considered and approved as listed in the Order Paper at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.1.*

**M-1** — Mr. Silva (Davenport) — Civil Marriage Act — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-2** — Mr. Silva (Davenport) — Kyoto Accord — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-3** — Mr. Silva (Davenport) — Child care agreements — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-4** — Ms. McDonough (Halifax) — Massacre of Srebrenica — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-5** — Ms. McDonough (Halifax) — Reform of the United Nations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».*

*Toutes les affaires émanant des députés qui ont été présentées à la Chambre des communes et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées telles qu'inscrites avant la prorogation, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**M-1** — M. Silva (Davenport) — Loi sur le mariage civil — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-2** — M. Silva (Davenport) — Accord de Kyoto — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-3** — M. Silva (Davenport) — Ententes sur la garde des enfants — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-4** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Massacre de Srebrenica — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-5** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Réforme de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-6** — Ms. McDonough (Halifax) — National Alzheimer's Day — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-6** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-7** — Ms. McDonough (Halifax) — China's human rights violations — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Mr. Bell (North Vancouver) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-7** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M. Bell (North Vancouver) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-8** — Ms. McDonough (Halifax) — Single-pronged display hooks — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-8** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Crochets simples — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-9** — Ms. McDonough (Halifax) — Individuals held on security certificates — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-9** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-10** — Ms. McDonough (Halifax) — Death penalty — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-10** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Peine de mort — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-11** — Ms. McDonough (Halifax) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-12** — Ms. McDonough (Halifax) — Funding for social programs — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-13** — Ms. McDonough (Halifax) — Status of Taiwan in the World Health Organisation — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-14** — Ms. McDonough (Halifax) — Post-secondary education — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-15** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ban on asbestos — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-16** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Night flights over the Greater Toronto Area — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-17** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Auditor General of Canada — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-18** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Canadian airport authorities — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-19** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visitor visa requirements — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 1, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-11** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-12** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Financement des programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-13** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Statut de Taiwan au sein de l'Organisation mondiale de la Santé — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-14** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Enseignement postsecondaire — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-15** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Interdiction de l'amiante — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-16** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vols de nuit sur la région du Grand Toronto — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-17** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vérificateur général du Canada — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-18** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Autorités aéroportuaires canadiennes — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-19** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Exigences relatives au visa de visiteur — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 1<sup>er</sup> mars 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-20** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-21** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Firefighters — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-22** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Amendment of Standing Orders to establish a standing committee on veterans' affairs — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-23** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secretary of State for Seniors — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-24** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for income security — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-25** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Early pension entitlement — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-26** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Unpaid wages — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-27** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Remembrance Day — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-28** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — October 18, 2006
- M-29** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-20** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-21** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Pompiers — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-22** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Modification du Règlement pour créer un comité permanent des anciens combattants — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-23** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-24** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État à la sécurité du revenu — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-25** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Droit à une pension anticipée — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-26** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Salaires non payés — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-27** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Jour du Souvenir — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-28** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 18 octobre 2006
- M-29** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-30** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-32** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amendment of Standing Orders to establish a new standing committee — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-33** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-34** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chinese labourers — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-35** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-36** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-37** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-30** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-32** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Modification du Règlement pour créer un nouveau comité permanent — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-33** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-34** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-35** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-36** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-37** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-38** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fire retardants — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-39** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Affordable housing for seniors — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-40** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deductibility of expense for tools — Notice — April 4, 2006  
 Withdrawn — April 11, 2006
- M-41** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibility of post-secondary education — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-42** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethanol content of gasoline — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-43** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-38** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ignifuges — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-39** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-40** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Déduction des dépenses afférentes aux outils — Avis — 4 avril 2006  
 Retrait — 11 avril 2006
- M-41** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibilité des études postsecondaires — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-42** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Teneur en éthanol de l'essence — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-43** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

- M-44** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-44** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-45** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-45** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-46** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-46** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-47** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-47** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-48** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-48** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-49** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 18, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-49** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-50** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-50** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-51** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-51** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-52** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-52** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-53** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-53** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-54** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-54** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-55** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-55** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-56** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-56** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-57** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-57** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-58** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-58** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-59** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-59** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-60** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-60** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-61** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-61** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-62** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-63** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-63** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlements sur l'aviation canadienne — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-64** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old age security — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — June 6, 2006
- M-64** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 6 juin 2006

- M-65** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-65** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-66** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-66** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-67** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-67** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-68** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-68** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-69** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-69** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-70** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-70** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-71** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-71** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-72** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-72** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-73** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-73** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-74** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-74** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-75** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-75** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-76** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-76** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-77** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments modifiés génétiquement — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-78** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-78** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-79** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-79** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-80** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- M-80** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-81** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-82** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-83** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-84** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-85** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-86** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008</i>	<i>M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008</i>
<b>M-87</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — April 4, 2006	<b>M-87</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-88</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — April 4, 2006	<b>M-88</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-89</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — April 4, 2006	<b>M-89</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-90</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — April 4, 2006	<b>M-90</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008</i>	<i>M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008</i>
<b>M-91</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations Drug Policies — Notice — April 4, 2006	<b>M-91</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques de l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-92</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — April 4, 2006	<b>M-92</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-93</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drugs trafficking — Notice — April 4, 2006	<b>M-93</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-94</b> — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — April 4, 2006	<b>M-94</b> — M <sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens — Avis — 4 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-95** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-96** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-97** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by CMHC — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-98** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Profits réalisés par la SCHL — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-99** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Visa requirements for nationals of Croatia — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-99** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-100** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Coat of Arms — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-100** — M. Bevington (Western Arctic) — Armoiries du Canada — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-101** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Ukrainian famine of 1932-1933 — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-101** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Famine de 1932-1933 en Ukraine — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-102** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canadian Sikhs — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-102** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-103** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Anniversary of Philippine independence — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-103** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-104** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Automated banking machine fees — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-104** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Frais des guichets automatiques — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-105** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Fringe financial services — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-105** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-106** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Definition of "family member" — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-106** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Définition de « membre de la famille » — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-107** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — National day of prayer — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-107** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Journée nationale de prière — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-108** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Impacts of gambling — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-108** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-109** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Canadian Armed Forces uniforms — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-109** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-110** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Mountain Pine Beetle — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-111** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Student Loan Program — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-112** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco investments by the Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-113** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Gun control measures — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-114** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Drugs for emergency or compassionate reasons — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-115** — Mr. Masse (Windsor West) — Environmentally innovative vehicles — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-116** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-117** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on foreign investment — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-110** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Dendroctone du pin ponderosa — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-111** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-112** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Investissements dans l'industrie du tabac par le Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-113** — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Mesures de contrôle des armes à feu — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-114** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Médicaments pour des raisons d'urgence ou de compassion — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-115** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Véhicules qui présentent des innovations écologiques — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-116** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-117** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur les investissements étrangers — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-118** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-118** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-119** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-119** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-120** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-120** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-121** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-121** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-122** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada-United States border traffic — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-122** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-123** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-123** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-124** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-124** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-125** — Mr. Masse (Windsor West) — Seniors Charter — Notice — April 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-125** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Charte des aînés — Avis — 4 avril 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-126** — Mr. Masse (Windsor West) — Public transit passes — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-126** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Les cartes d'abonnement pour les transports en commun — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-127** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Religious symbols and articles of faith — Notice — April 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-127** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Symboles religieux et objets sacrés — Avis — 6 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-128** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income needs — Notice — April 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-128** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Besoins en revenus des personnes âgées — Avis — 6 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-129** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation in Darfur — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-129** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation au Darfour — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-130** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Conscientious objectors — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-130** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Objecteurs de conscience — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-131** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration sponsorship agreements — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-131** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Ententes de parrainage d'un immigrant — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-132** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Reciprocal pension agreements — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-132** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Accords réciproques de transfert de pensions — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-133** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension funding policy — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-133** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Politique de financement des pensions — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-134** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — April 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-134** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 24 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-135** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors ministry — Notice — April 25, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M-135** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Ministère des aînés — Avis — 25 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-136</b> — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income — Notice — April 25, 2006	<b>M-136</b> — M <sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Revenu des aînés — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-137</b> — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Refugee Appeal Division — Notice — April 25, 2006	<b>M-137</b> — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Section d'appel des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-138</b> — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 25, 2006	<b>M-138</b> — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-139</b> — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Office of the Immigration Advocate — Notice — April 25, 2006	<b>M-139</b> — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bureau des défenseurs de l'immigration — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-140</b> — Mr. Silva (Davenport) — Child combatants — Notice — April 25, 2006	<b>M-140</b> — M. Silva (Davenport) — Enfants soldats — Avis — 25 avril 2006
<i>Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:</i>	<i>Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :</i>
<i>Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007</i>	<i>M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007</i>
<i>Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007</i>	<i>M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007</i>
<i>Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007</i>	<i>M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007</i>
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-141</b> — Mr. Silva (Davenport) — International development funds — Notice — April 25, 2006	<b>M-141</b> — M. Silva (Davenport) — Fonds pour le développement international — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-142</b> — Mr. Silva (Davenport) — Last World War I veteran — Notice — April 25, 2006	<b>M-142</b> — M. Silva (Davenport) — Dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-143</b> — Mr. Silva (Davenport) — Genocide in Darfur — Notice — April 25, 2006	<b>M-143</b> — M. Silva (Davenport) — Génocide au Darfour — Avis — 25 avril 2006
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007	Rétablie telle qu'à la 1 <sup>re</sup> session de la 39 <sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
<b>M-144</b> — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — April 26, 2006	<b>M-144</b> — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 26 avril 2006
Withdrawn — May 29, 2006	Retrait — 29 mai 2006

- M-145** — Mr. Silva (Davenport) — Sustainable energy sources — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-145** — M. Silva (Davenport) — Sources d'énergie durables — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-146** — Mr. Silva (Davenport) — Female genital mutilation — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-146** — M. Silva (Davenport) — Mutilation des organes génitaux de la femme — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-147** — Mr. Silva (Davenport) — Status of women — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-147** — M. Silva (Davenport) — Condition féminine — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-148** — Mr. Silva (Davenport) — National composting program — Notice — May 2, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-148** — M. Silva (Davenport) — Programme national de compostage — Avis — 2 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-149** — Mr. Silva (Davenport) — Pesticides — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-149** — M. Silva (Davenport) — Pesticides — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-150** — Mr. Silva (Davenport) — Waiting times in hospitals — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-150** — M. Silva (Davenport) — Temps d'attente dans les hôpitaux — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-151** — Mr. Silva (Davenport) — Drug plan — Notice — May 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-151** — M. Silva (Davenport) — Régime d'assurance-médicaments — Avis — 2 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-152** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — May 3, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-152** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 3 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-153** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Trafficking of women and children — Notice — May 3, 2006  
Placed in the order of precedence — November 1, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mrs. Mourani (Ahuntsic) — November 20, 2006*  
Debated — December 8, 2006 and February 22, 2007
- M-153** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Traite des femmes et des enfants — Avis — 3 mai 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — 20 novembre 2006*  
Débat — 8 décembre 2006 et 22 février 2007

- Adopted — February 22, 2007
- M-154** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministry of Housing — Notice — May 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-155** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Authority to review science projects — Notice — May 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-156** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Chief Scientist — Notice — May 4, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-157** — Ms. McDonough (Halifax) — Burma — Notice — May 5, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-158** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006  
 Placed in the order of precedence — November 2, 2006  
 Debated — February 8 and March 29, 2007  
 Adopted — April 18, 2007
- M-159** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-160** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas Prices — Notice — May 8, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-161** — Mr. Stanton (Simcoe North) — Trent-Severn Waterway — Notice — May 8, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated — June 12 and October 4, 2006  
 Adopted — October 18, 2006
- Adoption — 22 février 2007
- M-154** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministère de l'Habitation — Avis — 4 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-155** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Organe chargé de revoir les projets scientifiques — Avis — 4 mai 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-156** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Expert scientifique en chef — Avis — 4 mai 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-157** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Birmanie — Avis — 5 mai 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-158** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006  
 Débat — 8 février et 29 mars 2007  
 Adoption — 18 avril 2007
- M-159** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-160** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 8 mai 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-161** — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Voie navigable Trent-Severn — Avis — 8 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat — 12 juin et 4 octobre 2006  
 Adoption — 18 octobre 2006

- M-162** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Human rights — Notice — May 8, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-163** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Talbotville plant — Notice — May 8, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-164** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women — Notice — May 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-165** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Income averaging for artists and cultural workers — Notice — May 9, 2006  
Withdrawn — March 29, 2007
- M-166** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Tax credit for children in arts and cultural activities — Notice — May 9, 2006  
Withdrawn — March 29, 2007
- M-167** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Meal tax credit for truck drivers — Notice — May 9, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-168** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Hazardous materials training and equipment — Notice — May 9, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-169** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Intergenerational transfer of farms — Notice — May 10, 2006  
Withdrawn — February 16, 2007
- M-170** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Rural mail delivery — Notice — May 11, 2006  
Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
Debated — June 9 and October 23, 2006
- M-162** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Droits de la personne — Avis — 8 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-163** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Usine de Talbotville — Avis — 8 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-164** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Condition féminine — Avis — 8 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-165** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Étalement du revenu pour les artistes et les travailleurs culturels — Avis — 9 mai 2006  
Retrait — 29 mars 2007
- M-166** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour les activités artistiques et culturelles des enfants — Avis — 9 mai 2006  
Retrait — 29 mars 2007
- M-167** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour repas pour camionneurs — Avis — 9 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-168** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Formation et équipement pour les matières dangereuses — Avis — 9 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-169** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 10 mai 2006  
Retrait — 16 février 2007
- M-170** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Distribution rurale du courrier — Avis — 11 mai 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
Débat — 9 juin et 23 octobre 2006

- Adopted — October 25, 2006
- M-171** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Softwood lumber — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-172** — Mr. Scott (Fredericton) — Autism spectrum disorder — Notice — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — September 21, 2006*
- Debated — October 27 and November 27, 2006
- Adopted as amended — December 5, 2006
- M-173** — Ms. Savoie (Victoria) — Federal buildings — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-174** — Ms. Savoie (Victoria) — Blood alcohol concentration — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-175** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — May 17, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-176** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act — Notice — May 17, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-177** — Ms. McDonough (Halifax) — Iran — Notice — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 1, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-178** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National volunteer incentive program — Notice — May 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Adoption — 25 octobre 2006
- M-171** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Bois d'oeuvre — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-172** — M. Scott (Fredericton) — Troubles du spectre autistique — Avis — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 21 septembre 2006*
- Débat — 27 octobre et 27 novembre 2006
- Adoptée telle que modifiée — 5 décembre 2006
- M-173** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Immeubles fédéraux — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-174** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Taux d'alcoolémie — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-175** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 17 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-176** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et Loi de l'immigration chinoise — Avis — 17 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-177** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Iran — Avis — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> mars 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-178** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Programme national d'encouragement au bénévolat — Avis — 25 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-179** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — May 29, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-180** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Elder Abuse Awareness Day — Notice — May 30, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-181** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vietnamese refugees — Notice — May 30, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-182** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Fair wages and working standards — Notice — May 31, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-183** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Canadian content levels for public transportation projects — Notice — June 1, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Placed in the order of precedence — November 27, 2007  
Debated — February 14 and March 12, 2008  
Adopted as amended — March 12, 2008
- M-184** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — National Hockey Day in Canada — Notice — June 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-185** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — June 5, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-179** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 29 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-180** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées — Avis — 30 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-181** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés vietnamiens — Avis — 30 mai 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-182** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Équité en matière de salaires et de normes de travail — Avis — 31 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-183** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007  
Débat — 14 février et 12 mars 2008  
Adoptée telle que modifiée — 12 mars 2008
- M-184** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Jour national du hockey au Canada — Avis — 2 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-185** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 5 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-186** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Amendment to the Employment Insurance Act — Notice — June 5, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-186** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Modification de la Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 5 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-187** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Enumeration — Notice — June 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-187** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Recensement des électeurs — Avis — 6 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-188** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — June 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-188** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 6 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-189** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian passports — Notice — June 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-189** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Passeport canadien — Avis — 8 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-190** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration fees — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 8, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-190** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Droits exigés pour les services d'immigration — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 8 mai 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-191** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Low income tax-free supplement for Canadians — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-191** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Supplément non imposable pour les Canadiens à faible revenu — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-192** — Ms. Priddy (Surrey North) — Old age security — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 1, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-192** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 1<sup>er</sup> février 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-193** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bowie Seamount — Notice — June 13, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-193** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mont sous-marin Bowie — Avis — 13 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-194** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Kinsol Trestle — Notice — June 13, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-194** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pont sur chevalets Kinsol — Avis — 13 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-195** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Public interest channels — Notice — June 14, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-195** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Chaînes d'intérêt général — Avis — 14 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-196** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Redress for torture and human rights violations — Notice — June 15, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-196** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Réparation en cas de torture et de violations des droits de la personne — Avis — 15 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-197** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canada's international human rights obligations — Notice — June 15, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-197** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne — Avis — 15 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-198** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Individual accused of involvement in terrorist activities — Notice — June 15, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-198** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Personne accusée d'avoir participé à des actions terroristes — Avis — 15 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-199** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canadians detained and tortured abroad — Notice — June 15, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-199** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Canadiens détenus et torturés à l'étranger — Avis — 15 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-200** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — United Nations Convention against Torture — Notice — June 15, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-200** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 15 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-201** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Equality for Canadians with disabilities requiring wheelchairs — Notice — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-202** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Falun Gong practitioners — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-203** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Trade with Burma — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-204** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — June 20, 2006

Withdrawn — October 30, 2006

**M-205** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on International Trade — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-206** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for best health care practices — Notice — June 21, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-207** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tuition — Notice — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-201** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Égalité pour tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant — Avis — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-202** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Praticiens du Falun Gong — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-203** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Commerce avec la Birmanie — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-204** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 20 juin 2006

Retrait — 30 octobre 2006

**M-205** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent du commerce international — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-206** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé — Avis — 21 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-207** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Frais de scolarité — Avis — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-208** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bednet Program — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-209** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Type-one diabetes — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-210** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces member — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-211** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphans — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-212** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parents-to-children play campaign — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-213** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income tax deduction — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-214** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Primary health care clinics and daycare facilities — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-215** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National mental health care strategy — Notice — June 21, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-216** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandate of the Financial Consumer Agency of Canada — Notice — September 14, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-208** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme des moustiquaires de lit — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-209** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Diabète de type I — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-210** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Militaire des Forces canadiennes — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-211** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphelins — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-212** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Campagne de jeu parents-enfants — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-213** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-214** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cliniques de santé et garderies — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-215** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de santé mentale — Avis — 21 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-216** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada — Avis — 14 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-217** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Safe houses for human trafficking victims — Notice — September 14, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-217** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Refuge aux victimes du trafic de personnes — Avis — 14 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-218** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Female immigrants — Notice — September 14, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-218** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Immigrantes — Avis — 14 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-219** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Loyalty to Canada — Notice — September 18, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-219** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loyauté envers le Canada — Avis — 18 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-220** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadian citizenship — Notice — September 18, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-220** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Citoyenneté canadienne — Avis — 18 septembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-221** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Right of Permanent Residence Fee — Notice — September 18, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-221** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Frais relatifs au droit de résidence permanente — Avis — 18 septembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-222** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Human Rights — Notice — September 18, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-222** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres — Avis — 18 septembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-223** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — International assistance — Notice — September 18, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-224** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Indigenous peoples — Notice — September 19, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Masse (Windsor West) — September 22, 2006*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — September 27, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — September 28, 2006*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-225** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Public transit strategy — Notice — September 26, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-226** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Permanent residence — Notice — October 3, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-227** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Nahanni National Park Reserve — Notice — October 5, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-223** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Aide internationale — Avis — 18 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-224** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Peuples autochtones — Avis — 19 septembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 22 septembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 septembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 28 septembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-225** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Stratégie de transport en commun — Avis — 26 septembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-226** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Résidence permanente — Avis — 3 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-227** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Réserve du parc national Nahanni — Avis — 5 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-228** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — South Nahanni Watershed and the karstlands of the Ram Plateau — Notice — October 12, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-228** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Bassin hydrographique de la Nahanni Sud et les formations karstiques du plateau Ram — Avis — 12 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-229** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Side underrun guards for large trucks and trailers — Notice — October 12, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-229** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Dispositif anti-encastrement latéral pour camions et remorques — Avis — 12 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-230** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-230** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-231** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Repositories for firearms — Notice — October 12, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-231** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Dépôts d'armes à feu — Avis — 12 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-232** — Ms. Savoie (Victoria) — Groundfish trawling — Notice — October 16, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-232** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pêche du poisson de fond — Avis — 16 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-233** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — One cent coin — Notice — October 17, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-233** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pièce d'un cent — Avis — 17 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-234** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Wildlife affected by an oil spill — Notice — October 17, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-234** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Organismes touchés par les déversements de pétrole — Avis — 17 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-235** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — October 18, 2006  
Placed in the order of precedence — October 31, 2006  
Debated — December 12, 2006 and February 12, 2007  
Adopted — February 14, 2007
- M-235** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 18 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006  
Débat — 12 décembre 2006 et 12 février 2007  
Adoption — 14 février 2007

- M-236** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Canadian independent automotive aftermarket installers — Notice — October 23, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-236** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile — Avis — 23 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-237** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Safe drinking water — Notice — October 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-237** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Eau potable — Avis — 24 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-238** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Transportation of persons charged with a criminal offence — Notice — October 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-238** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Transport de personnes accusées d'un acte criminel — Avis — 24 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-239** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Health insurance — Notice — October 25, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-239** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Assurance-maladie — Avis — 25 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-240** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mobile home owners on reserve — Notice — October 25, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-240** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Propriétaires de maisons mobiles dans les réserves — Avis — 25 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-241** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Seasonal agricultural workers — Notice — October 26, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-241** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Travailleurs agricoles saisonniers — Avis — 26 octobre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-242** — Mr. Doyle (St. John's East) — Transportation between the island of Newfoundland and mainland Canada — Notice — October 27, 2006  
Placed in the order of precedence — October 31, 2006  
Debated — February 1 and March 27, 2007  
Adopted — March 27, 2007
- M-242** — M. Doyle (St. John's-Est) — Transport entre l'île de Terre-Neuve et le Canada continental — Avis — 27 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006  
Débat — 1<sup>er</sup> février et 27 mars 2007  
Adoption — 27 mars 2007
- M-243** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — October 30, 2006  
Placed in the order of precedence — November 2, 2006  
Debated — February 21, 2007 and April 16, 2007  
Adopted as amended — April 18, 2007
- M-243** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 30 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006  
Débat — 21 février 2007 et 16 avril 2007  
Adoptée telle que modifiée — 18 avril 2007



- M-244** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Canada's military personnel — Notice — October 31, 2006  
Placed in the order of precedence — November 2, 2006  
Debated — December 11, 2006 and March 26, 2007  
Adopted — March 28, 2007
- M-244** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Militaires canadiens — Avis — 31 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006  
Débat — 11 décembre 2006 et 26 mars 2007  
Adoption — 28 mars 2007
- M-245** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — November 2, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-245** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 2 novembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-246** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Excise tax on gasoline and diesel fuel — Notice — November 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-246** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Taxe d'accise sur l'essence et le diesel — Avis — 6 novembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-247** — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Canada's hunting, trapping and fishing heritage activities — Notice — November 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Warkentin (Peace River) — November 22, 2006*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-247** — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Activités patrimoniales de chasse, de piégeage et de pêche au Canada — Avis — 8 novembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Warkentin (Peace River) — 22 novembre 2006*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-248** — Mr. Paquette (Joliette) — Atikamekw First Nations — Notice — November 9, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-248** — M. Paquette (Joliette) — Premières nations Atikamekw — Avis — 9 novembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-249** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water resources management strategy — Notice — November 16, 2006  
Placed in the order of precedence — April 23, 2007  
Debated — May 10 and June 15, 2007  
Adopted — June 20, 2007
- M-249** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stratégie de gestion des ressources hydriques — Avis — 16 novembre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007  
Débat — 10 mai et 15 juin 2007  
Adoption — 20 juin 2007
- M-250** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Golden Ears Bridge — Notice — November 20, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-250** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Pont Golden Ears — Avis — 20 novembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-251** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Wheat Board — Notice — November 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-251** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Commission canadienne du blé — Avis — 24 novembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-252** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian humanitarian aid — Notice — November 28, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-252** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Aide humanitaire canadienne — Avis — 28 novembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-253** — Mr. Turner (Halton) — Rights and privileges of independent Members — Notice — November 28, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-253** — M. Turner (Halton) — Droits et privilèges des députés indépendants — Avis — 28 novembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-254** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Visa bonds — Notice — November 28, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- M-254** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Cautionnement de visas — Avis — 28 novembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- M-255** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Citizenship and immigration sponsorship — Notice — November 28, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-255** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Parrainage en matière d'immigration et de citoyenneté — Avis — 28 novembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-256** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Support to caregivers — Notice — November 28, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-256** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Soutien aux soignants — Avis — 28 novembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-257** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Investments in Burma — Notice — December 1, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-257** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Investissements en Birmanie — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-258** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommendations from the National Defence and Canadian Forces Ombudsman — Notice — December 1, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-258** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommandations de l'ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-259** — Mr. Turner (Halton) — Election candidates — Notice — December 1, 2006  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-259** — M. Turner (Halton) — Candidats aux élections — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-260** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — December 1, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-260** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-261** — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Furniture industry — Notice — December 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-261** — M. André (Berthier—Maskinongé) — Industrie du meuble — Avis — 4 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-262** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Electoral reform — Notice — December 5, 2006  
Placed in the order of precedence in replacement of C-295 — December 6, 2006  
Debated — February 19 and April 30, 2007  
Negatived — May 2, 2007
- M-262** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Réforme électorale — Avis — 5 décembre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité en remplacement de C-295 — 6 décembre 2006  
Débat — 19 février et 30 avril 2007  
Rejetée — 2 mai 2007
- M-263** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — UNESCO Designated Biosphere Reserves — Notice — December 7, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-263** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Réserves de la biosphère de l'UNESCO — Avis — 7 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-264** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National wildlife areas and Migratory birds sanctuaries — Notice — December 7, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-264** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs — Avis — 7 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-265** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cluster bomb munitions — Notice — December 7, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-265** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bombes à dispersion — Avis — 7 décembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-266** — Mr. Peterson (Willowdale) — Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics — Notice — December 8, 2006  
Withdrawn — July 12, 2007
- M-266** — M. Peterson (Willowdale) — Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada — Avis — 8 décembre 2006  
Retrait — 12 juillet 2007
- M-267** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian envoy in Zimbabwe — Notice — December 11, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-267** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Envoyé canadien au Zimbabwe — Avis — 11 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-268** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Honorary Canadian citizenship for Aung San Suu Kyi — Notice — December 11, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-268** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Citoyenneté canadienne honoraire pour Aung San Suu Kyi — Avis — 11 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-269** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat colon cancer — Notice — December 11, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-269** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon — Avis — 11 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-270** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat prostate cancer — Notice — December 11, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-270** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate — Avis — 11 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-271** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mandatory age of retirement — Notice — December 11, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-271** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Âge obligatoire de la retraite — Avis — 11 décembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-272** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Environmentally friendly practices in the parliamentary precinct — Notice — December 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-272** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pratiques pro-environnementales pour la Cité parlementaire — Avis — 12 décembre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-273** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Passport office in Kelowna — Notice — January 25, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-273** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Bureau des passeports à Kelowna — Avis — 25 janvier 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-274** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Goods and Services Tax exemption for funeral services — Notice — January 25, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-274** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Exemption de la taxe sur les produits et services pour les services funéraires — Avis — 25 janvier 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-275** — Mr. Turner (Halton) — Income-splitting — Notice — January 25, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-275** — M. Turner (Halton) — Fractionnement du revenu — Avis — 25 janvier 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-276** — Ms. Savoie (Victoria) — Post-secondary education funding — Notice — January 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-276** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Financement de l'éducation postsecondaire — Avis — 29 janvier 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-277** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — January 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-277** — M<sup>mce</sup> Savoie (Victoria) — Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Avis — 29 janvier 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-278** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Legalization and regulation of prostitution — Notice — February 1, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-278** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Légalisation et réglementation de la prostitution — Avis — 1<sup>er</sup> février 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-279** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Six String Nation Day — Notice — February 2, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-279** — M<sup>mce</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Journée de la Nation six cordes — Avis — 2 février 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-280** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Criminal Code of Canada — Notice — February 5, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-280** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Code criminel du Canada — Avis — 5 février 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-281** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax — Notice — February 14, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-281** — M<sup>mce</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois — Avis — 14 février 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-282** — Ms. Picard (Drummond) — Intergenerational transfer of farms — Notice — February 16, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Withdrawn — November 22, 2007
- M-282** — M<sup>mce</sup> Picard (Drummond) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 16 février 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Retrait — 22 novembre 2007
- M-283** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Fixed wing search-and-rescue aircraft — Notice — February 22, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-283** — M<sup>mce</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Appareil de recherche et sauvetage à voilure fixe — Avis — 22 février 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-284** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — North Korea — Notice — February 26, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-284** — M<sup>mce</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Corée du Nord — Avis — 26 février 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-285** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Water policy — Notice — February 28, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-285** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Politique de l'eau — Avis — 28 février 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-286** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deers and boars from Germany — Notice — March 1, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-286** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Cerfs et sangliers d'Allemagne — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-287** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Umbilical cord blood bank — Notice — March 1, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-287** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Banque de sang de cordon ombilical — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-288** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Notice — March 1, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-288** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-289** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — National Healthy Marriage Week — Notice — March 15, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-289** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Semaine nationale pour le mariage sain — Avis — 15 mars 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-290** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Incandescent light bulbs — Notice — March 15, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-290** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Ampoules électriques à incandescence — Avis — 15 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-291** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Comfort women — Notice — March 15, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 27, 2007*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-291** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Femmes de réconfort — Avis — 15 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 27 mars 2007*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-292** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgia and myalgic encephalomyelitis/chronic fatigue syndrome — Notice — March 15, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-293** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxis — Notice — March 19, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-294** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — World Police and Fire Games — Notice — March 20, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 3, 2007*  
*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — April 10, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-295** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Auto theft — Notice — March 20, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-296** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations children — Notice — March 21, 2007  
Placed in the order of precedence — April 23, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007*  
*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007*  
*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*  
Debated — May 18, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Debated — October 31 and December 5, 2007  
Adopted — December 12, 2007
- M-297** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pet food industry — Notice — March 22, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-292** — M. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgie et encéphalo-myélite myalgique/syndrome de fatigue chronique — Avis — 15 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-293** — M. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxie — Avis — 19 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-294** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Jeux mondiaux des policiers et pompiers — Avis — 20 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 3 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 10 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-295** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vol de voiture — Avis — 20 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-296** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Enfants des Premières nations — Avis — 21 mars 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 8 mai 2007*  
*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 9 mai 2007*  
*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*  
Débat — 18 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Débat — 31 octobre et 5 décembre 2007  
Adoption — 12 décembre 2007
- M-297** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie des aliments pour animaux familiers — Avis — 22 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-298** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-298** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-299** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear disarmament — Notice — March 23, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-299** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Désarmement nucléaire — Avis — 23 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-300** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-300** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-301** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Forest industry — Notice — March 26, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-301** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Industrie forestière — Avis — 26 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-302** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Linguistic rights — Notice — March 27, 2007  
Placed in the order of precedence — April 23, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Withdrawn from the order of precedence pursuant to Order made — October 16, 2007
- M-302** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Droits linguistiques — Avis — 27 mars 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Retirée de l'ordre de priorité conformément à l'ordre adopté — 16 octobre 2007
- M-303** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability premiums — Notice — March 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-303** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personnel des Forces canadiennes et les primes d'invalidité — Avis — 29 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-304** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability pensions — Notice — March 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-304** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personnel des Forces canadiennes et pensions d'invalidité — Avis — 29 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-305** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Reservists in the Canadian Forces — Notice — March 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-305** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réservistes des Forces canadiennes — Avis — 29 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-306** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Real estate investments — Notice — March 29, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-307** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — First home purchase — Notice — March 29, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-308** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — International trade — Notice — March 29, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-309** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Yogyakarta Principles — Notice — April 17, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-310** — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Flag at half-mast on the Peace Tower — Notice — April 17, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Placed in the order of precedence — November 27, 2007  
Debated — January 29 and March 12, 2008  
Adopted — April 2, 2008
- M-311** — Mr. Thibault (West Nova) — Pearson Peacekeeping Centre — Notice — April 18, 2007  
Placed in the order of precedence — April 19, 2007  
Debated — May 7 and June 18, 2007  
Adopted — June 18, 2007
- M-312** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Ottawa River — Notice — April 18, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- M-306** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Investissements en biens immobiliers — Avis — 29 mars 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-307** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Achat d'une première maison — Avis — 29 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-308** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Commerce international — Avis — 29 mars 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-309** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Principes de Jogjakarta — Avis — 17 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-310** — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Drapeau de la Tour de la Paix en berne — Avis — 17 avril 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007  
Débat — 29 janvier et 12 mars 2008  
Adoption — 2 avril 2008
- M-311** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Centre Pearson pour le maintien de la paix — Avis — 18 avril 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007  
Débat — 7 mai et 18 juin 2007  
Adoption — 18 juin 2007
- M-312** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Rivière des Outaouais — Avis — 18 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-313** — Ms. Sgro (York West) — Free Trade Agreement between Canada and South Korea — Notice — April 18, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-314** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Sri Lanka — Notice — April 18, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-315** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Canadian Charter of Rights and Freedoms — Notice — April 19, 2007
- Placed in the order of precedence — April 23, 2007
- Debated — May 17, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated — October 30 and December 4, 2007
- Negated — December 5, 2007
- M-316** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Police officers — Notice — April 19, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-317** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada's sentencing, correction, and parole systems — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-318** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parole and early releases — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-319** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — RCMP officers labour association — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-320** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Tzu Chi Foundation — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-313** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Accord de libre-échange entre le Canada et la Corée du Sud — Avis — 18 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-314** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Sri Lanka — Avis — 18 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-315** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Charte canadienne des droits et des libertés — Avis — 19 avril 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007
- Débat — 17 mai 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat — 30 octobre et 4 décembre 2007
- Rejetée — 5 décembre 2007
- M-316** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Agents de police — Avis — 19 avril 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-317** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-318** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Libérations conditionnelles et anticipées — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-319** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Association syndicale pour les agents de la GRC — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-320** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fondation Tzu Chi — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-321** — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Proposed tax on distributions — Notice — April 19, 2007  
Placed in the order of precedence — April 20, 2007  
Debated — May 16 and June 11, 2007  
Negatived — June 13, 2007
- M-321** — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Impôt proposé sur les mises en circulation — Avis — 19 avril 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007  
Débat — 16 mai et 11 juin 2007  
Rejetée — 13 juin 2007
- M-322** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Court Challenges Program — Notice — April 19, 2007  
Placed in the order of precedence — April 20, 2007  
Designated a non-votable item — May 10, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
Debated; dropped from the Order Paper — April 1, 2008
- M-322** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Programme de contestation judiciaire — Avis — 19 avril 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007  
Désignée comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 10 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> avril 2008
- M-323** — Mr. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Notice — April 19, 2007  
Withdrawn — July 27, 2007
- M-323** — M. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Avis — 19 avril 2007  
Retrait — 27 juillet 2007
- M-324** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Fish farm free zone — Notice — April 25, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-324** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Zone sans pisciculture — Avis — 25 avril 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-325** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National office for fire statistics — Notice — April 26, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-325** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Office national des statistiques d'incendie — Avis — 26 avril 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-326** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Ban on Canadian food products labels — Notice — April 27, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-326** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Interdiction d'apposer des étiquettes sur des produits alimentaires canadiens — Avis — 27 avril 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-327** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Railway Safety Act — Notice — April 27, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-327** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi sur la sécurité ferroviaire — Avis — 27 avril 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-328** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity — Notice — May 1, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-328** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Équité salariale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-329** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Heat pump tax write-off — Notice — May 8, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-330** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Life-work balance choices for Canadians — Notice — May 9, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-331** — Ms. Davies (Vancouver East) — Job Protection Commissioner — Notice — May 9, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-332** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antifreeze — Notice — May 11, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-333** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Hunger Awareness Day — Notice — May 11, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-334** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Repeal of section 745.6 of the Criminal Code — Notice — May 16, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-335** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Pet food — Notice — May 17, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-336** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Internationally trained professionals — Notice — May 24, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-329** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale pour l'achat d'une thermopompe — Avis — 8 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-330** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Conciliation vie-travail pour les Canadiens — Avis — 9 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-331** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Commissaire à la protection de l'emploi — Avis — 9 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-332** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antigél — Avis — 11 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-333** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Journée nationale de sensibilisation contre la faim — Avis — 11 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-334** — M. Dykstra (St. Catharines) — Abrogation de l'article 745.6 du Code criminel — Avis — 16 mai 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-335** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Aliments pour animaux familiers — Avis — 17 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-336** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Professionnels formés à l'étranger — Avis — 24 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-337** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Aboriginal History Month — Notice — May 30, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-337** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mois national de l'histoire autochtone — Avis — 30 mai 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-338** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Excise tax on gas purchases — Notice — May 31, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-338** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxe d'accise sur l'essence — Avis — 31 mai 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-339** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Caregiver Tax Credit — Notice — June 4, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-339** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 4 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-340** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Homecare — Notice — June 4, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-340** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Soins à domicile — Avis — 4 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-341** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance Act — Notice — June 4, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-341** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 4 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-342** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-342** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

- Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-343** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Guidelines for care — Notice — June 4, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*
- M-344** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-345** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Criminal Code — Notice — June 5, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-346** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada-Portugal Day — Notice — June 5, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-347** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — The 1914 Komagata Maru incident — Notice — June 6, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-348** — Ms. Savoie (Victoria) — Cruise ships — Notice — June 6, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-349** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Interest paid on mortgages — Notice — June 7, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-343** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Lignes directrices pour les soins — Avis — 4 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*
- M-344** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-345** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Code criminel — Avis — 5 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-346** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Journée Canada-Portugal — Avis — 5 juin 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-347** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — L'incident du Komagata Maru en 1914 — Avis — 6 juin 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-348** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Bateaux de croisière — Avis — 6 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-349** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Intérêts hypothécaires — Avis — 7 juin 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-350** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bus drivers — Notice — June 11, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-351** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Cluster munitions — Notice — June 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-352** — Ms. Priddy (Surrey North) — Access to prescription drugs — Notice — June 14, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-353** — Ms. Priddy (Surrey North) — Child Cancer Awareness Month — Notice — June 14, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-354** — Ms. Savoie (Victoria) — Coastal oil and gas in British Columbia — Notice — June 14, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — October 24, 2007*
- M-355** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Sexual exploitation of a child — Notice — June 14, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-356** — Ms. Davies (Vancouver East) — National Crime Prevention Centre — Notice — June 18, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-350** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conducteurs d'autobus — Avis — 11 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-351** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Armes à dispersion — Avis — 13 juin 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-352** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Accessibilité des médicaments d'ordonnance — Avis — 14 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-353** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants — Avis — 14 juin 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-354** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pétrole et gaz naturel au large des côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 14 juin 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 24 octobre 2007*
- M-355** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Exploitation sexuelle d'un enfant — Avis — 14 juin 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-356** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre national de prévention du crime — Avis — 18 juin 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-357** — Ms. Davies (Vancouver East) — Insite safe injection site — Notice — June 18, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-357** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé Insite — Avis — 18 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-358** — Ms. Davies (Vancouver East) — Harm reduction programs — Notice — June 18, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-358** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de réduction des méfaits — Avis — 18 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-359** — Ms. Davies (Vancouver East) — Right to collective bargaining — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-359** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droit à la négociation collective — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-360** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Italian-Canadians — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-360** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Italo-Canadiens — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-361** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Export of drugs or medical supplies to China — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-361** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Exportation de médicaments ou de fournitures médicales en Chine — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-362** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pensions integration — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-362** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Intégration des pensions — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-363** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Withdrawn — October 16, 2007
- M-363** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Retrait — 16 octobre 2007
- M-364** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Poverty lines — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-364** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Seuils de pauvreté — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-365** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Guaranteed annual income for seniors — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-365** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Revenu annuel garanti pour les aînés — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-366** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Mandatory retirement — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-367** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Refundable Medical Expense Supplement for seniors — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-368** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Pharmacare — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-369** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Homecare — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-370** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Criminal Code — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-371** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-372** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Discrimination on the basis of age — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-373** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill of Rights for Seniors — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-374** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Canada Pension Plan contributions — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-375** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Veterans — Notice — September 13, 2007  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-376** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Secretary of State for Seniors — Notice — October 17, 2007
- M-366** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Retraite obligatoire — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-367** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-368** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Assurance-médicaments — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-369** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Soins à domicile — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-370** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Code criminel — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-371** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-372** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Discrimination fondée sur l'âge — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-373** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Déclaration des droits des aînés — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-374** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-375** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Anciens combattants — Avis — 13 septembre 2007  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-376** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 17 octobre 2007

- M-377** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Phosphates use — Notice — October 17, 2007
- M-377** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Utilisation de phosphates — Avis — 17 octobre 2007
- M-378** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Child poverty — Notice — October 17, 2007
- M-378** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 17 octobre 2007
- M-379** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Prohibiting the sale of Canadian bulk water — Notice — October 17, 2007
- M-379** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Interdiction de la vente d'eau canadienne en vrac — Avis — 17 octobre 2007
- M-380** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Department of Foreign Affairs — Notice — October 17, 2007
- M-380** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Ministère des Affaires étrangères — Avis — 17 octobre 2007
- M-381** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Phosphorus content in dishwasher detergent — Notice — October 17, 2007
- M-381** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Teneur en phosphore des détergents pour lave-vaisselle — Avis — 17 octobre 2007
- M-382** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Canadian Passport Order — Notice — October 22, 2007
- M-382** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Décret sur les passeports canadiens — Avis — 22 octobre 2007
- Withdrawn — October 23, 2007
- Retrait — 23 octobre 2007
- M-383** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Old Age Security Program — Notice — October 22, 2007
- M-383** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Programme de Sécurité de la vieillesse — Avis — 22 octobre 2007
- Placed in the order of precedence — November 26, 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007
- Debated — January 30 and March 4, 2008
- Débat — 30 janvier et 4 mars 2008
- Adopted as amended — March 5, 2008
- Adoptée telle que modifiée — 5 mars 2008
- M-384** — Mr. Masse (Windsor West) — Special Committee on Canada's manufacturing industry — Notice — October 22, 2007
- M-384** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Comité spécial sur le secteur manufacturier au Canada — Avis — 22 octobre 2007
- M-385** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — October 23, 2007
- M-385** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 23 octobre 2007
- M-386** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Referendum on the abolishment of the Senate — Notice — October 25, 2007
- M-386** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Référendum sur l'abolition du Sénat — Avis — 25 octobre 2007
- M-387** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bottled water — Notice — October 30, 2007
- M-387** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Eau embouteillée — Avis — 30 octobre 2007
- M-388** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — One-cent coin — Notice — October 30, 2007
- M-388** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Pièce d'un cent — Avis — 30 octobre 2007
- M-389** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Firearms — Notice — October 30, 2007
- M-389** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Armes à feu — Avis — 30 octobre 2007
- M-390** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Order in Council P.C. 1946-3264 — Notice — October 31, 2007
- M-390** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Décret C.P. 1946-3264 — Avis — 31 octobre 2007
- M-391** — Mr. Silva (Davenport) — Act of Settlement of 1701 — Notice — October 31, 2007
- M-391** — M. Silva (Davenport) — Loi d'établissement de 1701 — Avis — 31 octobre 2007
- M-392** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — November 1, 2007
- M-392** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M-393** — Mr. Paquette (Joliette) — Persons with amblyopia — Notice — November 1, 2007
- M-393** — M. Paquette (Joliette) — Amblyopes — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

- M-394** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Myanmar — Notice — November 8, 2007
- M-395** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Canadian Passport Order — Notice — November 13, 2007
- M-396** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Goods and Services Tax exemption for boards of education — Notice — November 15, 2007
- M-397** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — BC Ferries — Notice — November 15, 2007
- M-398** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Gas taxes — Notice — November 15, 2007
- M-399** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income taxes — Notice — November 15, 2007
- M-400** — Mrs. Barnes (London West) — Women's Program at Status of Women Canada — Notice — November 19, 2007
- Placed in the order of precedence — November 23, 2007
- Debated — February 7 and March 14, 2008
- Adopted — March 14, 2008
- M-401** — Mr. Silva (Davenport) — Portuguese-Canadian community — Notice — November 20, 2007
- M-402** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Greek Pontians — Notice — November 20, 2007
- M-403** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Recognition of the Republic of Somaliland — Notice — November 20, 2007
- M-404** — Ms. Sgro (York West) — Seniors — Notice — November 20, 2007
- M-405** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Royal Roads University — Notice — November 21, 2007
- Withdrawn — November 23, 2007
- M-406** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Gas tax — Notice — November 21, 2007
- Withdrawn — November 23, 2007
- M-407** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Post-traumatic stress disorder — Notice — November 21, 2007
- M-408** — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — National epidermolysis bullosa awareness week — Notice — November 21, 2007
- M-394** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Myanmar — Avis — 8 novembre 2007
- M-395** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Décret sur les passeports canadiens — Avis — 13 novembre 2007
- M-396** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Exonération de la taxe sur les produits et services pour les conseils scolaires — Avis — 15 novembre 2007
- M-397** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — « BC Ferries » — Avis — 15 novembre 2007
- M-398** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxes sur l'essence — Avis — 15 novembre 2007
- M-399** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Impôts sur le revenu — Avis — 15 novembre 2007
- M-400** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Programme de promotion de la femme de Condition Féminine Canada — Avis — 19 novembre 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007
- Débat — 7 février et 14 mars 2008
- Adoption — 14 mars 2008
- M-401** — M. Silva (Davenport) — Communauté canadienne-portugaise — Avis — 20 novembre 2007
- M-402** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Grecs du Pont — Avis — 20 novembre 2007
- M-403** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Reconnaissance de la République du Somaliland — Avis — 20 novembre 2007
- M-404** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Aînés — Avis — 20 novembre 2007
- M-405** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Université Royal Roads — Avis — 21 novembre 2007
- Retrait — 23 novembre 2007
- M-406** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxe sur l'essence — Avis — 21 novembre 2007
- Retrait — 23 novembre 2007
- M-407** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Syndrome de stress post-traumatique — Avis — 21 novembre 2007
- M-408** — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse — Avis — 21 novembre 2007

- M-409** — Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) — Non-corrective, cosmetic contact lenses — Notice — November 21, 2007  
Placed in the order of precedence — November 23, 2007  
Debated; adopted — March 7, 2008
- M-410** — Mr. Dryden (York Centre) — Corporations conducting business in Sudan and Iran — Notice — November 21, 2007  
Placed in the order of precedence — November 23, 2007  
Debated — February 5 and March 6, 2008  
Adopted — March 12, 2008
- M-411** — Ms. Sgro (York West) — Death penalty — Notice — November 22, 2007  
Placed in the order of precedence — November 26, 2007  
Debated — January 31, 2008  
Adopted — February 6, 2008
- M-412** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Intergenerational transfer of farms — Notice — November 22, 2007
- M-413** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Federal advertising spending — Notice — November 22, 2007
- M-414** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Forest industry support — Notice — November 22, 2007  
Placed in the order of precedence — November 26, 2007  
Debated — February 4 and March 31, 2008  
Adopted — March 31, 2008
- M-415** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Military sexual slavery during the Second World War — Notice — November 26, 2007  
Withdrawn — November 27, 2007
- M-416** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Freshwater bulk export — Notice — November 27, 2007
- M-417** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Access Grant program — Notice — November 29, 2007
- M-418** — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Darfur — Notice — November 29, 2007
- M-419** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — Notice — November 29, 2007
- M-420** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Changes to the Canada Pension Plan — Notice — December 4, 2007
- M-409** — M<sup>me</sup> Davidson (Sarnia—Lambton) — Lentilles de contact non correctrices à but esthétique — Avis — 21 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007  
Débat; adoption — 7 mars 2008
- M-410** — M. Dryden (York-Centre) — Sociétés exerçant des activités au Soudan et en Iran — Avis — 21 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007  
Débat — 5 février et 6 mars 2008  
Adoption — 12 mars 2008
- M-411** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Peine de mort — Avis — 22 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007  
Débat — 31 janvier 2008  
Adoption — 6 février 2008
- M-412** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 22 novembre 2007
- M-413** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Dépenses publicitaires fédérales — Avis — 22 novembre 2007
- M-414** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Soutien au secteur forestier — Avis — 22 novembre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007  
Débat — 4 février et 31 mars 2008  
Adoption — 31 mars 2008
- M-415** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Esclavage sexuel militaire durant la Seconde Guerre mondiale — Avis — 26 novembre 2007  
Retrait — 27 novembre 2007
- M-416** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Exportation d'eau douce en vrac — Avis — 27 novembre 2007
- M-417** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programme Subvention canadienne d'accès — Avis — 29 novembre 2007
- M-418** — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Darfour — Avis — 29 novembre 2007
- M-419** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — Avis — 29 novembre 2007
- M-420** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Changements au Régime de pensions du Canada — Avis — 4 décembre 2007

- M-421** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Volunteering — Notice — December 4, 2007
- M-421** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Bénévolat — Avis — 4 décembre 2007
- M-422** — Ms. Davies (Vancouver East) — Car sharing co-operatives and programs — Notice — December 5, 2007
- M-422** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de covoiturage et coopératives de partage de voitures — Avis — 5 décembre 2007
- M-423** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Calculations of the Consumer Price Index — Notice — December 5, 2007
- M-423** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Calcul de l'indice des prix à la consommation — Avis — 5 décembre 2007
- M-424** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Corrected figures of the Consumer Price Index — Notice — December 5, 2007
- M-424** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Données corrigées de l'indice des prix à la consommation — Avis — 5 décembre 2007
- M-425** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Darfur — Notice — December 6, 2007
- M-425** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Darfour — Avis — 6 décembre 2007
- M-426** — Mr. Bell (North Vancouver) — Rare diseases and disorders — Notice — December 6, 2007
- M-426** — M. Bell (North Vancouver) — Maladies et troubles rares — Avis — 6 décembre 2007
- Placed in the order of precedence — March 4, 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008
- Debated — April 14 and May 6, 2008  
Débat — 14 avril et 6 mai 2008
- Adopted as amended — May 7, 2008  
Adoptée telle que modifiée — 7 mai 2008
- M-427** — Mr. Silva (Davenport) — Ovarian Cancer Awareness Month — Notice — December 11, 2007
- M-427** — M. Silva (Davenport) — Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire — Avis — 11 décembre 2007
- Withdrawn — April 11, 2008  
Retrait — 11 avril 2008
- M-428** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tobacco — Notice — December 12, 2007
- M-428** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tabac — Avis — 12 décembre 2007
- M-429** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Women's Advocate — Notice — January 24, 2008
- M-429** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Intervenant pour les femmes — Avis — 24 janvier 2008
- M-430** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited — Notice — January 24, 2008
- M-430** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée — Avis — 24 janvier 2008
- M-431** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Artists — Notice — January 24, 2008
- M-431** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Artistes — Avis — 24 janvier 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 26, 2008*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 février 2008*
- M-432** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — National fitness initiative — Notice — January 24, 2008
- M-432** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Programme national de promotion de la condition physique — Avis — 24 janvier 2008
- M-433** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian economy — Notice — January 24, 2008
- M-433** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Économie canadienne — Avis — 24 janvier 2008
- M-434** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — National tax policy for the arts — Notice — January 24, 2008
- M-434** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Politique fiscale nationale pour les arts — Avis — 24 janvier 2008
- M-435** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Import safety — Notice — January 24, 2008
- M-435** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Sécurité des importations — Avis — 24 janvier 2008

- M-436** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — National infectious disease strategy — Notice — January 28, 2008
- M-437** — Mr. Bagnell (Yukon) — Right Honourable Pierre Elliot Trudeau — Notice — January 28, 2008
- M-438** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic waters — Notice — January 28, 2008  
Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- M-439** — Mr. Bagnell (Yukon) — Climate change — Notice — January 28, 2008
- M-440** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic sovereignty — Notice — January 28, 2008
- M-441** — Mr. Bagnell (Yukon) — Mongolia — Notice — January 28, 2008
- M-442** — Mr. Bagnell (Yukon) — Dental care — Notice — January 28, 2008
- M-443** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Pension Plan — Notice — January 29, 2008
- M-444** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Food biotechnology — Notice — January 29, 2008
- M-445** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Notice — January 29, 2008
- M-446** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Human Rights Act — Notice — January 30, 2008
- M-447** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada's international development assistance program to Afghanistan — Notice — January 30, 2008
- M-448** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Benamar Benatta — Notice — February 6, 2008
- M-449** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National strategic oil reserve — Notice — February 7, 2008
- M-450** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Controlled Drugs and Substances Act — Notice — February 7, 2008
- M-451** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Universal Declaration on Animal Welfare — Notice — February 11, 2008
- M-452** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — February 12, 2008
- M-436** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Stratégie nationale en matière de maladies infectieuses — Avis — 28 janvier 2008
- M-437** — M. Bagnell (Yukon) — Très honorable Pierre Elliot Trudeau — Avis — 28 janvier 2008
- M-438** — M. Bagnell (Yukon) — Eaux de l'Arctique — Avis — 28 janvier 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- M-439** — M. Bagnell (Yukon) — Changements climatiques — Avis — 28 janvier 2008
- M-440** — M. Bagnell (Yukon) — Souveraineté dans l'Arctique — Avis — 28 janvier 2008
- M-441** — M. Bagnell (Yukon) — Mongolie — Avis — 28 janvier 2008
- M-442** — M. Bagnell (Yukon) — Soins dentaires — Avis — 28 janvier 2008
- M-443** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Régime de pensions du Canada — Avis — 29 janvier 2008
- M-444** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Biotechnologie alimentaire — Avis — 29 janvier 2008
- M-445** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Avis — 29 janvier 2008
- M-446** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 30 janvier 2008
- M-447** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan — Avis — 30 janvier 2008
- M-448** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Benamar Benatta — Avis — 6 février 2008
- M-449** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réserve stratégique nationale de pétrole — Avis — 7 février 2008
- M-450** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi réglementant certaines drogues et autres substances — Avis — 7 février 2008
- M-451** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration universelle pour le bien-être animal — Avis — 11 février 2008
- M-452** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 12 février 2008

- M-453** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Income Tax Act — Notice — February 12, 2008
- M-453** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 12 février 2008
- M-454** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Goods and Services Tax — Notice — February 13, 2008
- M-454** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 13 février 2008
- M-455** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Goods and Services Tax — Notice — February 13, 2008
- M-455** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 13 février 2008
- M-456** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Military memorials — Notice — February 14, 2008
- M-456** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Monuments commémoratifs de nature militaire — Avis — 14 février 2008
- M-457** — Mr. Turner (Halton) — Marihuana Medical Access Regulations — Notice — February 21, 2008
- M-457** — M. Turner (Halton) — Règlement sur l'accès à la marijuana — Avis — 21 février 2008
- M-458** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Approved Destination Status with China — Notice — February 21, 2008
- M-458** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Statut de destination approuvée avec la Chine — Avis — 21 février 2008
- M-459** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Dunlap Observatory Lands — Notice — February 21, 2008
- M-459** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Site de l'observatoire Dunlap — Avis — 21 février 2008
- M-460** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Women's ski jumping — Notice — February 25, 2008
- M-460** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Saut à skis féminin — Avis — 25 février 2008
- M-461** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — February 25, 2008
- M-461** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 février 2008
- M-462** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Aluminium industry — Notice — February 26, 2008
- M-462** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Industrie de l'aluminium — Avis — 26 février 2008
- Withdrawn — April 17, 2008
- Retrait — 17 avril 2008
- M-463** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Parole — Notice — February 26, 2008
- M-463** — M. Sorenson (Crowfoot) — Libération conditionnelle — Avis — 26 février 2008
- M-464** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fund for rare disorders — Notice — February 26, 2008
- M-464** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds pour maladies rares — Avis — 26 février 2008
- M-465** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Airline passenger bill of rights — Notice — February 28, 2008
- M-465** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Déclaration des droits des passagers de l'air — Avis — 28 février 2008
- Placed in the order of precedence — March 3, 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008
- Debated — April 17 and June 4, 2008
- Débat — 17 avril et 4 juin 2008
- Adopted — June 12, 2008
- Adoption — 12 juin 2008
- M-466** — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Doping in sport — Notice — February 29, 2008
- M-466** — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Dopage dans le sport — Avis — 29 février 2008
- Placed in the order of precedence — March 3, 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008
- Debated — April 8 and May 7, 2008
- Débat — 8 avril et 7 mai 2008
- Adopted — May 7, 2008
- Adoption — 7 mai 2008
- M-467** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco Act — Notice — March 3, 2008
- M-467** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi sur le tabac — Avis — 3 mars 2008
- M-468** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Victims assistance — Notice — March 3, 2008
- M-468** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Aide aux victimes — Avis — 3 mars 2008

- M-469** — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Komagata Maru incident — Notice — March 3, 2008  
Placed in the order of precedence — March 4, 2008  
Debated — April 2 and May 15, 2008  
Adopted — May 15, 2008
- M-470** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Inequality between men and women — Notice — March 6, 2008
- M-471** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Employment Insurance premiums — Notice — March 12, 2008
- M-472** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Mathieu Da Costa Day — Notice — March 13, 2008
- M-473** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Gender Equality Commissioner — Notice — March 27, 2008
- M-474** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — North American Free Trade Agreement — Notice — March 31, 2008
- M-475** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pacific North Coast Integrated Management Area — Notice — April 1, 2008
- M-476** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Occupational disease registry — Notice — April 1, 2008
- M-477** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — April 2, 2008
- M-478** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — By-elections — Notice — April 4, 2008
- M-479** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Moment of silence — Notice — April 4, 2008
- M-480** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian farmers — Notice — April 7, 2008
- M-481** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Montréal—Pierre Elliott Trudeau International Airport — Notice — April 9, 2008
- M-482** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Kitimat aluminium smelter — Notice — April 10, 2008
- M-483** — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Divorce Act — Notice — April 11, 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — May 8, 2008*
- Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — May 9, 2008*
- Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) and Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — May 14, 2008*
- M-469** — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Incident du Komagata Maru — Avis — 3 mars 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008  
Débat — 2 avril et 15 mai 2008  
Adoption — 15 mai 2008
- M-470** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Inégalité entre les sexes — Avis — 6 mars 2008
- M-471** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Cotisations à l'assurance-emploi — Avis — 12 mars 2008
- M-472** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Journée Mathieu Da Costa — Avis — 13 mars 2008
- M-473** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Commissaire à l'égalité des sexes — Avis — 27 mars 2008
- M-474** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Accord de libre-échange nord-américain — Avis — 31 mars 2008
- M-475** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008
- M-476** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Registre des maladies professionnelles — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008
- M-477** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 2 avril 2008
- M-478** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Élections partielles — Avis — 4 avril 2008
- M-479** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Moment de silence — Avis — 4 avril 2008
- M-480** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Agriculteurs canadiens — Avis — 7 avril 2008
- M-481** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal — Avis — 9 avril 2008
- M-482** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Aluminerie de Kitimat — Avis — 10 avril 2008
- M-483** — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Loi sur le divorce — Avis — 11 avril 2008
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — 8 mai 2008*
- M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — 9 mai 2008*
- M. Benoit (Vegreville—Wainwright) et M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 14 mai 2008*



*Mr. Hanger (Calgary Northeast) — May 15, 2008*

*Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — May 20, 2008*

*Mr. Brown (Barrie) — May 21, 2008*

*Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — May 28, 2008*

*Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — June 4, 2008*

*Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — June 5, 2008*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — June 9, 2008*

*Ms. Folco (Laval—Les Îles) — June 10, 2008*

*Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — June 11, 2008*

*Mr. Goldring (Edmonton East) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — June 13, 2008*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — June 18, 2008*

*Mr. Harvey (Louis-Hébert) — June 19, 2008*

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**M-484** — Ms. Gagnon (Québec) — 1918 demonstration against conscription — Notice — April 16, 2008

**M-485** — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day — Notice — April 17, 2008

**M-486** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Quebec asbestos industry — Notice — April 17, 2008

**M-487** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canadian Wheat Board — Notice — April 28, 2008

**M-488** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Israel — Notice — April 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Silva (Davenport), Mr. LeBlanc (Beauséjour), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Neville (Winnipeg South Centre), Ms. Bennett (St. Paul's), Mr. Pearson (London North Centre), Mr. Dryden (York Centre), Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), Mrs. Kadis (Thornhill), Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Minna (Beaches—East York), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), Mr. Tonks (York South—Weston), Mr. Rae (Toronto Centre), Ms. Hall Findlay (Willowdale), Ms. Sgro (York West), Mrs. Redman (Kitchener Centre) and Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — April 29, 2008*

*Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — May 6, 2008*

*Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — May 7, 2008*

*M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 15 mai 2008*

*M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — 20 mai 2008*

*M. Brown (Barrie) — 21 mai 2008*

*M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — 28 mai 2008*

*M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — 4 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — 5 juin 2008*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 9 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — 10 juin 2008*

*M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 11 juin 2008*

*M. Goldring (Edmonton-Est) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 13 juin 2008*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 18 juin 2008*

*M. Harvey (Louis-Hébert) — 19 juin 2008*

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**M-484** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Manifestation de 1918 contre la conscription — Avis — 16 avril 2008

**M-485** — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de la pêche — Avis — 17 avril 2008

**M-486** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Industrie québécoise de l'amiante — Avis — 17 avril 2008

**M-487** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Commission canadienne du blé — Avis — 28 avril 2008

**M-488** — M. Cotler (Mont-Royal) — Israël — Avis — 29 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Silva (Davenport), M. LeBlanc (Beauséjour), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud), M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), M. Pearson (London-Centre-Nord), M. Dryden (York-Centre), M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (Nunavut), M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York), M. Patry (Pierrefonds—Dollard), M. Tonks (York-Sud—Weston), M. Rae (Toronto-Centre), M<sup>me</sup> Hall Findlay (Willowdale), M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) et M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — 29 avril 2008*

*M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — 6 mai 2008*

*M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — 7 mai 2008*

- M-489** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — National registry for asbestos-related diseases — Notice — April 29, 2008
- M-490** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — May 6, 2008
- M-491** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Real estate agents — Notice — May 13, 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — May 27, 2008*
- M-492** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Currency in circulation — Notice — May 13, 2008
- M-493** — Mr. Silva (Davenport) — Colorectal Cancer Awareness Month — Notice — May 14, 2008
- M-494** — Mr. Zed (Saint John) — Memorial Cross — Notice — May 26, 2008
- M-495** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Health of Animals Act — Notice — May 26, 2008
- Withdrawn — June 9, 2008
- M-496** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Health of Animals Act — Notice — May 26, 2008
- M-497** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Oil Revenue Redistribution Fund — Notice — May 27, 2008
- M-498** — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Pension for correctional officers — Notice — May 28, 2008
- M-499** — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Working group on climate change — Notice — May 28, 2008
- M-500** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Amendment to Standing Orders 89 and 86.2(2) — Notice — May 28, 2008
- Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- M-501** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Support our Protective Services National Day of Appreciation — Notice — May 30, 2008
- M-502** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Transmission towers — Notice — June 2, 2008
- M-503** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Human Rights — Notice — June 2, 2008
- M-504** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Raoul Wallenburg — Notice — June 5, 2008
- M-489** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Registre national des maladies liées à l'amiante — Avis — 29 avril 2008
- M-490** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Société Radio-Canada — Avis — 6 mai 2008
- M-491** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Agents immobiliers — Avis — 13 mai 2008
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 27 mai 2008*
- M-492** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Coupures en circulation — Avis — 13 mai 2008
- M-493** — M. Silva (Davenport) — Mois de sensibilisation au cancer colorectal — Avis — 14 mai 2008
- M-494** — M. Zed (Saint John) — Croix du Souvenir — Avis — 26 mai 2008
- M-495** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi sur la santé des animaux — Avis — 26 mai 2008
- Retrait — 9 juin 2008
- M-496** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi sur la santé des animaux — Avis — 26 mai 2008
- M-497** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Fonds de redistribution des revenus du pétrole — Avis — 27 mai 2008
- M-498** — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Prestations de pensions pour les agents correctionnels — Avis — 28 mai 2008
- M-499** — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Groupe de travail sur les changements climatiques — Avis — 28 mai 2008
- M-500** — M. Sorenson (Crowfoot) — Modifications aux articles 89 et 86.2(2) du Règlement — Avis — 28 mai 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- M-501** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile — Avis — 30 mai 2008
- M-502** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tours de transmission — Avis — 2 juin 2008
- M-503** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Droits de la personne — Avis — 2 juin 2008
- M-504** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Raoul Wallenburg — Avis — 5 juin 2008

- M-505** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Building and fire codes — Notice — June 9, 2008
- M-505** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Codes du bâtiment et de prévention des incendies — Avis — 9 juin 2008
- M-506** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — End of Korean war commemorative day — Notice — June 9, 2008
- M-506** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Jour de commémoration de la fin de la guerre de Corée — Avis — 9 juin 2008
- M-507** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Automotive industry — Notice — June 9, 2008
- M-507** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Industrie automobile — Avis — 9 juin 2008
- M-508** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Canadian Northwest Passage — Notice — June 9, 2008
- M-508** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Passage du Nord-Ouest canadien — Avis — 9 juin 2008
- M-509** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Depleted uranium weapons — Notice — June 10, 2008
- M-509** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Armes à uranium appauvri — Avis — 10 juin 2008
- M-510** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Automotive industry — Notice — June 11, 2008
- M-510** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie automobile — Avis — 11 juin 2008
- M-511** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coat of Arms of Canada — Notice — June 12, 2008
- M-511** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Armoiries du Canada — Avis — 12 juin 2008
- M-512** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — China — Notice — June 16, 2008
- M-512** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Chine — Avis — 16 juin 2008
- M-513** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — National Portrait Gallery — Notice — June 17, 2008
- M-513** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Musée du portrait du Canada — Avis — 17 juin 2008
- M-514** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada Student Loan Program — Notice — June 18, 2008
- M-514** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 18 juin 2008
- M-515** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities — Notice — June 18, 2008
- M-515** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées — Avis — 18 juin 2008
- M-516** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers — Notice — June 18, 2008
- M-516** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande — Avis — 18 juin 2008
- M-517** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada — Notice — June 18, 2008
- M-517** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada — Avis — 18 juin 2008
- M-518** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Indian Act — Notice — June 18, 2008
- M-518** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi sur les Indiens — Avis — 18 juin 2008
- M-519** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tax deduction for donations — Notice — June 18, 2008
- M-519** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale pour dons — Avis — 18 juin 2008
- M-520** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Commodities — Notice — June 18, 2008
- M-520** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Produits de base — Avis — 18 juin 2008
- M-521** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cadet programs — Notice — June 18, 2008
- M-521** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programmes destinés aux cadets — Avis — 18 juin 2008
- M-522** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National Head Start or Early Learning Program for children — Notice — June 18, 2008
- M-522** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants — Avis — 18 juin 2008

**M-523** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for Excellence in Health for Canadian Forces — Notice — June 18, 2008

**M-524** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — International Convention on Cluster Munitions — Notice — June 18, 2008

**M-525** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Inter-provincial trade barriers — Notice — June 18, 2008

**M-526** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Funding for economic development by First Nations communities — Notice — June 18, 2008

**M-527** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Consumer loans — Notice — June 18, 2008

**M-528** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bio-fuels — Notice — June 18, 2008

#### **MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a “P” precedes the motion number.*

*Motions for the production of papers listed on the Order Paper at the time of a prorogation that have been transferred for debate are maintained from one parliamentary session to the other, pursuant to Standing Order 86.1.*

**P-1** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006

Transferred for debate — September 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**P-2** — Mr. Easter (Malpeque) — “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace” report — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-3** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-4** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Northwest Passage — Notice — April 20, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-4) — November 22, 2006

**M-523** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre d’excellence pour la santé pour les Forces canadiennes — Avis — 18 juin 2008

**M-524** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Convention internationale sur les armes à sous-munitions — Avis — 18 juin 2008

**M-525** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Obstacles commerciaux inter-provinciaux — Avis — 18 juin 2008

**M-526** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Fonds pour le développement économique des communautés des Premières nations — Avis — 18 juin 2008

**M-527** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Prêts aux consommateurs — Avis — 18 juin 2008

**M-528** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Biocarburants — Avis — 18 juin 2008

#### **MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».*

*Les motions portant production de documents inscrites au Feuilleton au moment d'une prorogation et qui ont été transférées pour débat sont maintenues d'une session parlementaire à l'autre, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**P-1** — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006

Transférée pour débat — 20 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**P-2** — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-3** — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-4** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Passage du Nord-Ouest — Avis — 20 avril 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n<sup>o</sup> 8550-391-4) — 22 novembre 2006

- P-5** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professor Michael Coyle — Notice — May 2, 2006  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-5) — September 20, 2006
- P-6** — Mr. Easter (Malpeque) — Grain hopper car fleet — Notice — May 4, 2006  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-6) — June 21, 2006
- P-7** — Mr. Chan (Richmond) — Document referred to by the Parliamentary Secretary to the Prime Minister — Notice — May 9, 2006  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-07) — September 20, 2006
- P-8** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — May 12, 2006  
 Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-9** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Government programs — Notice — November 20, 2006  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-9) — March 21, 2007
- P-10** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Recognition of foreign credentials — Notice — January 25, 2007  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-10) — June 6, 2007
- P-11** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007  
 Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-12** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007  
 Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-13** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Own Source Revenue Agreement — Notice — February 15, 2007  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-13) — May 30, 2007
- P-14** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Tax Treatment Agreement — Notice — February 15, 2007  
 Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-14) — May 30, 2007
- P-5** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professeur Michael Coyle — Avis — 2 mai 2006  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-5) — 20 septembre 2006
- P-6** — M. Easter (Malpeque) — Parc de wagon-trémies — Avis — 4 mai 2006  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-6) — 21 juin 2006
- P-7** — M. Chan (Richmond) — Document mentionné par le secrétaire parlementaire du Premier ministre — Avis — 9 mai 2006  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-07) — 20 septembre 2006
- P-8** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 12 mai 2006  
 Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-9** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Programmes gouvernementaux — Avis — 20 novembre 2006  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-9) — 21 mars 2007
- P-10** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Reconnaissance des titres de compétences acquis à l'étranger — Avis — 25 janvier 2007  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-10) — 6 juin 2007
- P-11** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007  
 Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-12** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007  
 Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-13** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur les recettes autonomes — Avis — 15 février 2007  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-13) — 30 mai 2007
- P-14** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur le traitement fiscal de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
 Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-14) — 30 mai 2007

**P-15** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Implementation Plan — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-15) — May 30, 2007

**P-16** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Real Property Tax Co-ordination Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-16) — May 30, 2007

**P-17** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fiscal Financing Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-17) — May 30, 2007

**P-18** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fisheries Operational Guidelines — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-18) — May 30, 2007

**P-19** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Harvest Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-19) — May 30, 2007

**P-20** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport in Tsawwassen — Notice — February 15, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-21** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Supporting Communities Partnership Initiative — Notice — February 27, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-22** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada-Afghanistan Agreement on detainee transfer — Notice — March 1, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-23** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-23) — June 20, 2007

**P-15** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Plan de mise en oeuvre de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-15) — 30 mai 2007

**P-16** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur la coordination de l'impôt foncier — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-16) — 30 mai 2007

**P-17** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de financement budgétaire de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-17) — 30 mai 2007

**P-18** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Directives opérationnelles concernant les pêches de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-18) — 30 mai 2007

**P-19** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur les récoltes de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-19) — 30 mai 2007

**P-20** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport de Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-21** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Initiatives de partenariats en action communautaire — Avis — 27 février 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-22** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente Canada-Afghanistan sur le transfert de détenus — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-23** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-23) — 20 juin 2007

- P-24** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-24) — June 20, 2007
- P-24** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-24) — 20 juin 2007
- P-25** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — April 16, 2007  
Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-25** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 16 avril 2007  
Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-26** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Kelowna Accord — Notice — May 16, 2007  
Notice of motion called and withdrawn — June 6, 2007
- P-26** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Accord de Kelowna — Avis — 16 mai 2007  
Avis de motion appelé et retiré — 6 juin 2007
- P-27** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Elimination of discrimination against women — Notice — May 30, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-27) — June 20, 2007
- P-27** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Élimination de la discrimination à l'égard des femmes — Avis — 30 mai 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-27) — 20 juin 2007
- P-28** — Mr. Bagnell (Yukon) — Natural Resources Canada — Notice — September 13, 2007  
Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-28** — M. Bagnell (Yukon) — Ressources naturelles Canada — Avis — 13 septembre 2007  
Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-29** — Mr. Bagnell (Yukon) — Natural Resources Canada — Notice — October 17, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-29) — May 7, 2008
- P-29** — M. Bagnell (Yukon) — Ressources naturelles Canada — Avis — 17 octobre 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-29) — 7 mai 2008
- P-30** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — October 17, 2007
- P-30** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 17 octobre 2007
- P-31** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — October 18, 2007
- P-31** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007
- P-32** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — October 18, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-32) — February 27, 2008
- P-32** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-32) — 27 février 2008
- P-33** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada-Afghanistan Agreement on detainee transfer — Notice — October 22, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-33) — December 12, 2007
- P-33** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente Canada-Afghanistan sur le transfert de détenus — Avis — 22 octobre 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-33) — 12 décembre 2007
- P-34** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — October 22, 2007
- P-34** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 22 octobre 2007
- P-35** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic patrol boats — Notice — October 23, 2007
- P-35** — M. Bagnell (Yukon) — Bateaux patrouilleurs pour l'Arctique — Avis — 23 octobre 2007

**P-36** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — October 30, 2007

Transferred for debate — March 5, 2008

**P-37** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Organ donation — Notice — January 28, 2008

**P-38** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Civil Assistance Plan — Notice — February 27, 2008

**P-39** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — National Defence — Notice — February 29, 2008

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-39) — May 7, 2008

**P-40** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Organ donation — Notice — March 27, 2008

**P-41** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Immigration Control Manual — Notice — March 31, 2008

**P-42** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Omar Khadr — Notice — April 15, 2008

**P-43** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Changes to the Immigration and Refugee Protection Act — Notice — May 13, 2008

**P-44** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Asbestos — Notice — May 26, 2008

**P-45** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Department of Foreign Affairs — Notice — May 29, 2008

**P-46** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Regulations arising from amendments to the Immigration and Refugee Protection Act — Notice — June 11, 2008

**P-47** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Contracts between the government and VFS Global — Notice — June 12, 2008

**P-48** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Floatplane safety review — Notice — June 16, 2008

**P-36** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 30 octobre 2007

Transférée pour débat — 5 mars 2008

**P-37** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Don d'organes — Avis — 28 janvier 2008

**P-38** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Plan de soutien aux autorités civiles — Avis — 27 février 2008

**P-39** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Défense nationale — Avis — 29 février 2008

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-39) — 7 mai 2008

**P-40** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Don d'organes — Avis — 27 mars 2008

**P-41** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Guide de contrôle de l'immigration — Avis — 31 mars 2008

**P-42** — M. Cotler (Mont-Royal) — Omar Khadr — Avis — 15 avril 2008

**P-43** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Modifications à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 13 mai 2008

**P-44** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Amiante — Avis — 26 mai 2008

**P-45** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Ministère des Affaires étrangères — Avis — 29 mai 2008

**P-46** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Règlements découlant des modifications à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 11 juin 2008

**P-47** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Contrats entre le gouvernement et VFS Global — Avis — 12 juin 2008

**P-48** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Examen de sécurité des hydravions — Avis — 16 juin 2008



**PART III – Written Questions**

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1** — Mrs. Barnes (London West) — RCMP — Notice — October 17, 2007

Answered — February 12, 2008 (*See Debates*)

**Q-2** — Mrs. Barnes (London West) — Border officers — Notice — October 17, 2007

Answered — February 1, 2008 (*See Debates*)

**Q-3** — Mrs. Barnes (London West) — National Crime Prevention Centre — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-3) — November 30, 2007

**Q-4** — Mrs. Barnes (London West) — Canadian Firearms Program — Notice — October 17, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-5<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Homelessness Partnership Strategy — Notice — October 17, 2007

Answered — November 21, 2007 (*See Debates*)

**Q-6<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity cases — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-6) — November 22, 2007

**Q-7<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Manufacturing jobs in Ontario — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-7) — November 29, 2007

**Q-8<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women Canada's Women's Program — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-8) — November 29, 2007

**Q-9** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Export of bulk water and intra-basin diversions — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-9) — January 28, 2008

**PARTIE III – Questions écrites**

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — GRC — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 12 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-2** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Agents des services frontaliers — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 1<sup>er</sup> février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-3** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Centre national de prévention du crime — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-3) — 30 novembre 2007

**Q-4** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Programme canadien de contrôle des armes à feu — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-5<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 21 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-6<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Causes d'équité salariale — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-6) — 22 novembre 2007

**Q-7<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Emplois dans le secteur manufacturier en Ontario — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-7) — 29 novembre 2007

**Q-8<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-8) — 29 novembre 2007

**Q-9** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportation d'eau en vrac et détournements — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-9) — 28 janvier 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-10** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Raw log exports — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-10) — November 21, 2007
- Q-11** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — British Columbia coastline — Notice — October 17, 2007  
Withdrawn — October 18, 2007
- Q-12<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — National energy strategy — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 20, 2007 (*See Debates*)
- Q-13<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Deh Cho process — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)
- Q-14<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Northern residents tax deduction — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-14) — November 22, 2007
- Q-15<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — National Homeless Initiative and Homelessness Partnering Strategy — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)
- Q-16<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-16) — November 30, 2007
- Q-17<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Workplace skills programs — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-17) — November 30, 2007
- Q-18<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Community Access Program and School Net programs — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-18) — November 27, 2007
- Q-19<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Rural mail safety review — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-19) — November 30, 2007
- Q-10** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportations de grumes — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-10) — 21 novembre 2007
- Q-11** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 17 octobre 2007  
Retrait — 18 octobre 2007
- Q-12<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Stratégie nationale de l'énergie — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 20 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-13<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Processus du Deh Cho — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-14<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-14) — 22 novembre 2007
- Q-15<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Initiative nationale pour les sans-abri et Stratégie des partenariats de lutte contre la pauvreté — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-16<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-16) — 30 novembre 2007
- Q-17<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programmes des compétences en milieu de travail — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-17) — 30 novembre 2007
- Q-18<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programme d'accès communautaire et programmes Rescol — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-18) — 27 novembre 2007
- Q-19<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-19) — 30 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-20<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-20) — November 16, 2007
- Q-20<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-20) — 16 novembre 2007
- Q-21<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Pesticide residue limits — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-21) — November 16, 2007
- Q-21<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Limites des résidus de pesticides — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-21) — 16 novembre 2007
- Q-22<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Climate change — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-22) — November 21, 2007
- Q-22<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Changements climatiques — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-22) — 21 novembre 2007
- Q-23** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Nappan Experimental Farm — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-23** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — « Nappan Experimental Farm » — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-24<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Exit Strategy for Tobacco Farmers — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-24<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Stratégie de retrait pour les tabaculteurs — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-25<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Funds at the discretion of Ministers of the Crown — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-25) — November 29, 2007
- Q-25<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Fonds discrétionnaires des ministres — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-25) — 29 novembre 2007
- Q-26<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Optional Protocol to the Convention Against Torture — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-26<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Protocole facultatif de la Convention contre la torture — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-27<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Emergency disaster relief — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-27) — December 3, 2007  
Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-27-01) — December 6, 2007
- Q-27<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Secours d'urgence en cas de catastrophe — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-27) — 3 décembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-392-27-01) — 6 décembre 2007
- Q-28<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-28) — November 22, 2007
- Q-28<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-28) — 22 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-29<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — October 17, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-29) — November 15, 2007
- Q-29<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique — Avis — 17 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-29) — 15 novembre 2007
- Q-30<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Specified Persons List — Notice — October 17, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-30) — November 22, 2007
- Q-30<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Liste des personnes désignées — Avis — 17 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-30) — 22 novembre 2007
- Q-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Government spending in the constituency of Burnaby—New Westminster — Notice — October 17, 2007  
 Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Burnaby—New Westminster — Avis — 17 octobre 2007  
 Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-32<sup>2</sup>** — Ms. Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — October 17, 2007  
 Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)
- Q-32<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 17 octobre 2007  
 Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-33** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Yukon — Notice — October 17, 2007  
 Withdrawn — November 20, 2007
- Q-33** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription du Yukon — Avis — 17 octobre 2007  
 Retrait — 20 novembre 2007
- Q-34** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Calgary Southwest — Notice — October 17, 2007  
 Withdrawn — November 20, 2007
- Q-34** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest — Avis — 17 octobre 2007  
 Retrait — 20 novembre 2007
- Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Oil spills in British Columbia — Notice — October 17, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-35) — November 20, 2007
- Q-35<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déversements d'hydrocarbures en Colombie-Britannique — Avis — 17 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-35) — 20 novembre 2007
- Q-36<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadians detained abroad — Notice — October 17, 2007  
 Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-36<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadiens détenus à l'étranger — Avis — 17 octobre 2007  
 Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-37** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Investment Canada Act — Notice — October 17, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-37) — November 22, 2007
- Q-37** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'investissement Canada — Avis — 17 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-37) — 22 novembre 2007
- Q-38** — Mr. Thibault (West Nova) — Small Craft Harbours Program — Notice — October 17, 2007  
 Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)
- Q-38** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 17 octobre 2007  
 Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-39<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Sport Utility Vehicles procurement — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-39) — November 29, 2007
- Q-40<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-41<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change and environmental legislation — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-42<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 16, 2007 (*See Debates*)
- Q-43<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Housing conditions of First Nations — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 20, 2007 (*See Debates*)
- Q-44<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Suicide prevention — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-44) — November 30, 2007
- Q-45<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Human papilloma virus vaccine — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-46<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — RCMP — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-46) — November 30, 2007
- Q-47<sup>2</sup>** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Department of Indian and Northern Affairs' spending — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-47) — November 22, 2007
- Q-48<sup>2</sup>** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — National Aboriginal Day — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-48) — November 20, 2007
- Q-39<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Acquisition de véhicules utilitaires sport — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-39) — 29 novembre 2007
- Q-40<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changements climatiques — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-41<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changements climatiques et projets de loi sur l'environnement — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-42<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 16 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-43<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Conditions de logement des Premières nations — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 20 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-44<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Prévention du suicide — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-44) — 30 novembre 2007
- Q-45<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Vaccination contre le virus du papillome humain — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-46<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — GRC — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-46) — 30 novembre 2007
- Q-47<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-47) — 22 novembre 2007
- Q-48<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Journée nationale des autochtones — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-48) — 20 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-49<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Krill fishery — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)
- Q-50<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Commuter rail service — Notice — October 17, 2007  
Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)
- Q-51<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Third Party Management system for First Nations — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-51) — November 29, 2007
- Q-52<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Aboriginal land claims — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-52) — November 30, 2007
- Q-53<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Government jobs in the National Capital Region — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-53) — November 30, 2007
- Q-54<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Employment in the capital region — Notice — October 17, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-54) — November 29, 2007
- Q-55<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Barley plebiscite — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-55) — November 20, 2007
- Q-56<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetic Use Restriction Technology — Notice — October 18, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-57<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Temporary resident visas — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-57) — November 28, 2007
- Q-58<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Ministerial travel and hospitality expenses — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-58) — December 3, 2007
- Q-49<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pêche du krill — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-50<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Service de train de banlieue — Avis — 17 octobre 2007  
Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-51<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Système de gestion par une tierce partie qui s'applique aux Premières nations — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-51) — 29 novembre 2007
- Q-52<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Revendications territoriales des autochtones — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-52) — 30 novembre 2007
- Q-53<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois du gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-53) — 30 novembre 2007
- Q-54<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois dans la région de la capitale — Avis — 17 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-54) — 29 novembre 2007
- Q-55<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Plébiscite sur l'orge — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-55) — 20 novembre 2007
- Q-56<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Technologies de restriction de l'utilisation des ressources — Avis — 18 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-57<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Visas de résident temporaire — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-57) — 28 novembre 2007
- Q-58<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Déplacements et dépenses de réception des ministres — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-58) — 3 décembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Employment Insurance Act — Notice — October 18, 2007  
Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Office of the Commissioner of Official Languages — Notice — October 18, 2007  
Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)
- Q-61<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Document for Committee Chairs — Notice — October 18, 2007  
Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-62** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen Territory — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-62) — November 16, 2007
- Q-63** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank port — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-63) — December 12, 2007
- Q-64** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Fisheries and Oceans Canada — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-64) — February 8, 2008
- Q-65** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — British Columbia coastline — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-65) — February 14, 2008
- Q-66** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Adult literacy — Notice — October 18, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-66) — January 28, 2008
- Q-67<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Female prostitutes — Notice — October 19, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-67) — November 16, 2007
- Q-68<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Report regarding the Canada Labour Code — Notice — October 19, 2007  
Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-59<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 18 octobre 2007  
Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Commissariat aux langues officielles — Avis — 18 octobre 2007  
Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-61<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Document pour les présidents de comités — Avis — 18 octobre 2007  
Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-62** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Territoire Tsawwassen — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-62) — 16 novembre 2007
- Q-63** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-63) — 12 décembre 2007
- Q-64** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Pêches et Océans Canada — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-64) — 8 février 2008
- Q-65** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-65) — 14 février 2008
- Q-66** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Alphabétisation des adultes — Avis — 18 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-66) — 28 janvier 2008
- Q-67<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prostituées — Avis — 19 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-67) — 16 novembre 2007
- Q-68<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Rapport sur le Code canadien du travail — Avis — 19 octobre 2007  
Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-69<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Safe Injection Site — Notice — October 19, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-69) — November 22, 2007
- Q-69<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé — Avis — 19 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-69) — 22 novembre 2007
- Q-70<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Federal funding for Quebec's 400th anniversary — Notice — October 19, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-70) — November 29, 2007
- Q-70<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement fédéral pour le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec — Avis — 19 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-70) — 29 novembre 2007
- Q-71<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Meetings on Afghanistan — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-71) — December 5, 2007
- Q-71<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Réunions à propos de l'Afghanistan — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-71) — 5 décembre 2007
- Q-72<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Cormorant Helicopters — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-72) — November 16, 2007
- Q-72<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Hélicoptères Cormorant — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-72) — 16 novembre 2007
- Q-73<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Food services in the Canadian Forces — Notice — October 22, 2007  
Answered — November 28, 2007 (*See Debates*)
- Q-73<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Services d'alimentation dans les Forces canadiennes — Avis — 22 octobre 2007  
Réponse — 28 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Summer Career Placement Program and Canada Summer Jobs program — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-74) — December 3, 2007
- Q-74<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-74) — 3 décembre 2007
- Q-75<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-75) — November 30, 2007
- Q-75<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-75) — 30 novembre 2007
- Q-76<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Lake Superior — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-76) — November 27, 2007
- Q-76<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Lac Supérieur — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-76) — 27 novembre 2007
- Q-77<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Summer Jobs program — Notice — October 22, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-77) — December 5, 2007
- Q-77<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programme Emplois d'été Canada — Avis — 22 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-77) — 5 décembre 2007

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-78** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canadian Wildlife Service — Notice — October 23, 2007  
Withdrawn — November 20, 2007
- Q-78** — M. Bagnell (Yukon) — Service canadien de la faune — Avis — 23 octobre 2007  
Retrait — 20 novembre 2007
- Q-79<sup>2</sup>** — Mr. Zed (Saint John) — Funds, grants, loans and loan guarantees in certain constituencies — Notice — October 23, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-79<sup>2</sup>** — M. Zed (Saint John) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans certaines circonscriptions — Avis — 23 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-80** — Mr. Silva (Davenport) — Programs and funding — Notice — October 23, 2007  
Withdrawn — November 1, 2007
- Q-80** — M. Silva (Davenport) — Programmes et financement — Avis — 23 octobre 2007  
Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- Q-81** — Mr. Silva (Davenport) — Literacy budget cuts — Notice — October 23, 2007  
Withdrawn — November 1, 2007
- Q-81** — M. Silva (Davenport) — Compressions aux programmes d'alphabétisation — Avis — 23 octobre 2007  
Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- Q-82** — Mr. Silva (Davenport) — Emergency and contingency funds — Notice — October 23, 2007  
Withdrawn — November 1, 2007
- Q-82** — M. Silva (Davenport) — Fonds d'urgence et d'éventualités — Avis — 23 octobre 2007  
Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- Q-83** — Mr. Silva (Davenport) — Equal pay — Notice — October 23, 2007  
Withdrawn — November 1, 2007
- Q-83** — M. Silva (Davenport) — Salaire égal — Avis — 23 octobre 2007  
Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- Q-84<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Nuclear power and Alberta oil sands — Notice — October 23, 2007  
Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)
- Q-84<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Énergie nucléaire et sables bitumineux de l'Alberta — Avis — 23 octobre 2007  
Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-85<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National Crime Prevention Centre — Notice — October 23, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-85) — November 28, 2007
- Q-85<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centre national de prévention du crime — Avis — 23 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-85) — 28 novembre 2007
- Q-86<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Mountain Pine Beetle infestation — Notice — October 23, 2007  
Answered — December 5, 2007 (*See Debates*)
- Q-86<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Infestation du dendroctone du pin — Avis — 23 octobre 2007  
Réponse — 5 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-87** — Mr. Bell (North Vancouver) — Summer student programs — Notice — October 24, 2007  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-87** — M. Bell (North Vancouver) — Programmes d'été pour étudiants — Avis — 24 octobre 2007  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-88** — Mr. Bell (North Vancouver) — Income trusts — Notice — October 24, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-88) — January 28, 2008
- Q-88** — M. Bell (North Vancouver) — Fiducies de revenu — Avis — 24 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-88) — 28 janvier 2008
- Q-89** — Mr. Bell (North Vancouver) — Temporary resident visas — Notice — October 24, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-89) — November 28, 2007
- Q-89** — M. Bell (North Vancouver) — Visas de résident temporaire — Avis — 24 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-89) — 28 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-90** — Mr. Bell (North Vancouver) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — October 24, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-90) — December 12, 2007
- Q-91<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — "Celebrate Canada!" program — Notice — October 24, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-91) — November 29, 2007
- Q-92<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 24, 2007  
Withdrawn — October 26, 2007
- Q-93<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 24, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-93) — December 7, 2007
- Q-94<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Correctional facilities — Notice — October 26, 2007  
Answered — December 10, 2007 (*See Debates*)
- Q-95<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 26, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-95) — December 7, 2007
- Q-96<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Iran — Notice — October 26, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-96) — December 7, 2007
- Q-97<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan — Notice — October 29, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-98** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — October 30, 2007  
Answered — March 5, 2008 (*See Debates*)
- Q-99<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Non-regulatory laboratories — Notice — October 30, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-90** — M. Bell (North Vancouver) — Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique — Avis — 24 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-90) — 12 décembre 2007
- Q-91<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Programme « Le Canada en fête! » — Avis — 24 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-91) — 29 novembre 2007
- Q-92<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 24 octobre 2007  
Retrait — 26 octobre 2007
- Q-93<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 24 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-93) — 7 décembre 2007
- Q-94<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centres de détention — Avis — 26 octobre 2007  
Réponse — 10 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-95<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 26 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-95) — 7 décembre 2007
- Q-96<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Iran — Avis — 26 octobre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-96) — 7 décembre 2007
- Q-97<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan — Avis — 29 octobre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-98** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 30 octobre 2007  
Réponse — 5 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-99<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Laboratoires non réglementaires — Avis — 30 octobre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-100<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Atlantic Food and Horticulture Research Centre — Notice — October 30, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-100) — December 4, 2007
- Q-101<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Federal textbook tax credit — Notice — October 30, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-101) — December 12, 2007
- Q-102<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Student income tax — Notice — October 30, 2007  
 Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-103<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Literacy organizations — Notice — October 30, 2007  
 Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — October 30, 2007  
 Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)
- Q-105<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 31, 2007  
 Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-106<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada's immigration system — Notice — October 31, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-106) — January 28, 2008
- Q-107<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto waterfront — Notice — October 31, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-107) — December 12, 2007
- Q-108<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Crime prevention programs — Notice — October 31, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-108) — January 28, 2008
- Q-109** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — DNA — Notice — October 31, 2007  
 Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-100<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et l'horticulture — Avis — 30 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-100) — 4 décembre 2007
- Q-101<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Crédit d'impôt fédéral pour manuels scolaires — Avis — 30 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-101) — 12 décembre 2007
- Q-102<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Impôt sur le revenu des étudiants — Avis — 30 octobre 2007  
 Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-103<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Organisations d'alphabétisation — Avis — 30 octobre 2007  
 Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-104<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Avis — 30 octobre 2007  
 Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-105<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 31 octobre 2007  
 Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-106<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Système d'immigration du Canada — Avis — 31 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-106) — 28 janvier 2008
- Q-107<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Secteur riverain de Toronto — Avis — 31 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-107) — 12 décembre 2007
- Q-108<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programmes de prévention de la criminalité — Avis — 31 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-108) — 28 janvier 2008
- Q-109** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — ADN — Avis — 31 octobre 2007  
 Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-110<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada Border Services Agency — Notice — November 1, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-111<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada–New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund — Notice — November 1, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-111) — December 12, 2007
- Q-112<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Persons of interest — Notice — November 1, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-113<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Programs and funding — Notice — November 1, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-113) — January 28, 2008
- Q-114<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Literacy budget cuts — Notice — November 1, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-115<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Emergency and contingency funds — Notice — November 1, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-116<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Equal pay — Notice — November 1, 2007  
Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)
- Q-117<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada Border Services Agency's cost recovery regime — Notice — November 8, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-118<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada Border Services Agency's Fairness Initiative — Notice — November 8, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-119<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Federal spending in the constituency of Parkdale—High Park — Notice — November 8, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-119) — January 28, 2008
- Q-120<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Lower Churchill hydro-electric project — Notice — November 14, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-110<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-111<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Fonds Canada–Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure municipale rurale — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-111) — 12 décembre 2007
- Q-112<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Personnes d'intérêt — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-113<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Programmes et financement — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-113) — 28 janvier 2008
- Q-114<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Compressions aux programmes d'alphabétisation — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-115<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Fonds d'urgence et d'éventualités — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-116<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Salaire égal — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007  
Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-117<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Régime de recouvrement des coûts de l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 8 novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-118<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 8 novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-119<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Parkdale—High Park — Avis — 8 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-119) — 28 janvier 2008
- Q-120<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill — Avis — 14 novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Small Craft Harbours Program — Notice — November 14, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-121) — January 28, 2008
- Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Veterans Affairs Canada's Community Engagement Partnership Fund — Notice — November 14, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-122) — January 28, 2008
- Q-123<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Veterans Affairs Canada's Cenotaph/Monument Restoration Program — Notice — November 14, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-123) — January 28, 2008
- Q-124<sup>2</sup>** — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Department of Human Resources and Skills Development internal reallocation of resources — Notice — November 15, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-124) — January 28, 2008
- Q-125<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — International development commitments in the Democratic Republic of the Congo — Notice — November 15, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-126<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Depleted uranium weapons — Notice — November 15, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-126) — January 28, 2008
- Q-127** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Government spending in the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Notice — November 15, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-128** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Crime prevention initiatives — Notice — November 15, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-128) — January 28, 2008
- Q-129** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Moratorium on the use of the death penalty — Notice — November 15, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-121<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 14 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-121) — 28 janvier 2008
- Q-122<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Fonds de partenariat d'action communautaire d'Anciens Combattants Canada — Avis — 14 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-122) — 28 janvier 2008
- Q-123<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Programme de restauration de cénotaphes et de monuments d'Anciens Combattants Canada — Avis — 14 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-123) — 28 janvier 2008
- Q-124<sup>2</sup>** — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Réaffectation des ressources à l'interne du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences — Avis — 15 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-124) — 28 janvier 2008
- Q-125<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Engagements en matière de développement international envers la République démocratique du Congo — Avis — 15 novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-126<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Armes à uranium appauvri — Avis — 15 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-126) — 28 janvier 2008
- Q-127** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Avis — 15 novembre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-128** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Initiatives de prévention du crime — Avis — 15 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-128) — 28 janvier 2008
- Q-129** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Moratoire sur l'utilisation de la peine de mort — Avis — 15 novembre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-130** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Canadians in prisons abroad — Notice — November 15, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-130) — January 28, 2008
- Q-131<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — November 15, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-131) — January 28, 2008
- Q-132<sup>2</sup>** — Mr. Hubbard (Miramichi) — Employment insurance claims — Notice — November 16, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-132) — January 28, 2008
- Q-133<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Shipping Act — Notice — November 16, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-133) — January 28, 2008
- Q-134** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Canada Post — Notice — November 16, 2007  
Answered — February 12, 2008 (*See Debates*)
- Q-135<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Esquimalt—Juan de Fuca — Notice — November 19, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-136** — Ms. Sgro (York West) — Spadina subway line to York University and to the Vaughan Corporate Centre — Notice — November 19, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-137** — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Brampton—Springdale — Notice — November 19, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-138<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Canada's involvement in Afghanistan — Notice — November 20, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-138) — January 28, 2008
- Q-139<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Yukon — Notice — November 20, 2007  
Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-130** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Canadiens incarcérés à l'étranger — Avis — 15 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-130) — 28 janvier 2008
- Q-131<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 15 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-131) — 28 janvier 2008
- Q-132<sup>2</sup>** — M. Hubbard (Miramichi) — Demandes de prestations d'assurance-emploi — Avis — 16 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-132) — 28 janvier 2008
- Q-133<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi sur la marine marchande du Canada — Avis — 16 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-133) — 28 janvier 2008
- Q-134** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Postes Canada — Avis — 16 novembre 2007  
Réponse — 12 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-135<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription d'Esquimalt—Juan de Fuca — Avis — 19 novembre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-136** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Ligne de métro Spadina entre l'Université York et le « Vaughan Corporate Centre » — Avis — 19 novembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-137** — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Brampton—Springdale — Avis — 19 novembre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-138<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Engagement du Canada en Afghanistan — Avis — 20 novembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-138) — 28 janvier 2008
- Q-139<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription du Yukon — Avis — 20 novembre 2007  
Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-140<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Calgary Southwest — Notice — November 20, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-141<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canadian Wildlife Service — Notice — November 20, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-142<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Egmont — Notice — November 21, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-143<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Fredericton — Notice — November 22, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-144** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Beauséjour — Notice — November 22, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-145<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Investigations into the use of a taser device — Notice — November 23, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-146<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Maher Arar — Notice — November 23, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-147<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Department of Indian and Northern Affairs' spending — Notice — November 27, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-147) — January 28, 2008

**Q-148<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Human Resources Management at Foreign Affairs and International Trade Canada — Notice — November 28, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-148) — January 28, 2008

**Q-149<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Tax on income trusts calculation — Notice — November 29, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-149) — January 28, 2008

**Q-140<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest — Avis — 20 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-141<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Service canadien de la faune — Avis — 20 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-142<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription d'Egmont — Avis — 21 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-143<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Fredericton — Avis — 22 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-144** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Beauséjour — Avis — 22 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-145<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Enquêtes sur l'utilisation d'un pistolet à impulsion électrique — Avis — 23 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-146<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Maher Arar — Avis — 23 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-147<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 27 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-147) — 28 janvier 2008

**Q-148<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Gestion des ressources humaines à Affaires étrangères et Commerce international Canada — Avis — 28 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-148) — 28 janvier 2008

**Q-149<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Calcul de l'impôt sur les fiducies de revenu — Avis — 29 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-149) — 28 janvier 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-150<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Transfers of medical files — Notice — December 3, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-150) — January 28, 2008
- Q-151<sup>2</sup>** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Clean Air and Climate Change Trust Fund — Notice — December 3, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-151) — January 28, 2008
- Q-152<sup>2</sup>** — Mr. Murphy (Charlottetown) — EcoAuto program — Notice — December 3, 2007  
 Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-153<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities — Notice — December 3, 2007  
 Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-154<sup>2</sup>** — Mr. Thibault (West Nova) — Small Craft Harbours Program — Notice — December 4, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-154) — January 28, 2008
- Q-155<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Fisheries allocations to foreign countries — Notice — December 4, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-155) — January 28, 2008
- Q-156<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Pay equity — Notice — December 4, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-156) — January 28, 2008
- Q-157<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Sexual harassment in the federal public service — Notice — December 4, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-157) — January 28, 2008
- Q-158<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Beaches-East York — Notice — December 4, 2007  
 Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)
- Q-150<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Transferts de dossiers médicaux — Avis — 3 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-150) — 28 janvier 2008
- Q-151<sup>2</sup>** — M. Murphy (Charlottetown) — Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques — Avis — 3 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-151) — 28 janvier 2008
- Q-152<sup>2</sup>** — M. Murphy (Charlottetown) — Programme écoAUTO — Avis — 3 décembre 2007  
 Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-153<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées — Avis — 3 décembre 2007  
 Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-154<sup>2</sup>** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 4 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-154) — 28 janvier 2008
- Q-155<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Allocations de pêche aux pays étrangers — Avis — 4 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-155) — 28 janvier 2008
- Q-156<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Équité salariale — Avis — 4 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-156) — 28 janvier 2008
- Q-157<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Harcèlement sexuel dans la fonction publique fédérale — Avis — 4 décembre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-157) — 28 janvier 2008
- Q-158<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Beaches—East York — Avis — 4 décembre 2007  
 Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-159** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — National roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries — Notice — December 5, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-159) — February 14, 2008
- Q-159** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement — Avis — 5 décembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-159) — 14 février 2008
- Q-160** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Old Age Security — Notice — December 10, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-160) — February 8, 2008
- Q-160** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 10 décembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-160) — 8 février 2008
- Q-161** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Pension Plan — Notice — December 10, 2007  
Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-161** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Régime de pension du Canada — Avis — 10 décembre 2007  
Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-162<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Environment Canada project K2A65-06-0039 — Notice — December 11, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-162<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Projet K2A65-06-0039 d'Environnement Canada — Avis — 11 décembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-163<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Water treatment facilities — Notice — December 12, 2007  
Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-163<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Installations de traitement des eaux — Avis — 12 décembre 2007  
Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-164<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership — Notice — December 12, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-164) — January 28, 2008
- Q-164<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat pour la sécurité et la prospérité — Avis — 12 décembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-164) — 28 janvier 2008
- Q-165** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan contributions — Notice — December 12, 2007  
Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)
- Q-165** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 12 décembre 2007  
Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-166** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Disability applications under the Canada Pension Plan — Notice — December 12, 2007  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-166) — February 13, 2008
- Q-166** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Demandes de prestations d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada — Avis — 12 décembre 2007  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-166) — 13 février 2008
- Q-167<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — National Capital Commission spendings — Notice — January 24, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-167) — February 28, 2008
- Q-167<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Dépenses de la Commission de la capitale nationale — Avis — 24 janvier 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-167) — 28 février 2008
- Q-168<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Temporary resident permits — Notice — January 24, 2008  
Answered — March 3, 2008 (*See Debates*)
- Q-168<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Permis de séjour temporaire — Avis — 24 janvier 2008  
Réponse — 3 mars 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-169<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Industrial Regional Benefits Policy — Notice — January 24, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-169) — March 7, 2008  
 Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-169-01) — May 9, 2008
- Q-170<sup>2</sup>** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Advisory Group of the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry — Notice — January 24, 2008  
 Answered — March 5, 2008 (*See Debates*)
- Q-171** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Government funding in the constituency of Sault Ste. Marie — Notice — January 24, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-171) — May 1, 2008
- Q-172** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Sault Ste. Marie — Notice — January 24, 2008  
 Answered — February 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-173<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Anti-drug strategy — Notice — January 24, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-173) — March 7, 2008
- Q-174** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Canadian Border Services Agency's services to airports — Notice — January 24, 2008  
 Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)
- Q-175<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Equalization — Notice — January 24, 2008  
 Withdrawn — May 6, 2008
- Q-176<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — International aid expenditures — Notice — January 24, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-176) — February 13, 2008
- Q-177<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Seniors — Notice — January 24, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-177) — February 13, 2008
- Q-178** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax system — Notice — January 24, 2008  
 Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)
- Q-169<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Politique des retombées industrielles et régionales — Avis — 24 janvier 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-169) — 7 mars 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-392-169-01) — 9 mai 2008
- Q-170<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Groupe consultatif des Tables rondes sur la Responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne — Avis — 24 janvier 2008  
 Réponse — 5 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-171** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds gouvernementaux dans la circonscription de Sault Ste. Marie — Avis — 24 janvier 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-171) — 1<sup>er</sup> mai 2008
- Q-172** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds, subventions, prêts et garanties dans la circonscription de Sault Ste. Marie — Avis — 24 janvier 2008  
 Réponse — 14 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-173<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie antidrogue — Avis — 24 janvier 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-173) — 7 mars 2008
- Q-174** — M. Murphy (Charlottetown) — Services aux aéroports fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 24 janvier 2008  
 Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-175<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Péréquation — Avis — 24 janvier 2008  
 Retrait — 6 mai 2008
- Q-176<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Portefeuille de l'aide internationale — Avis — 24 janvier 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-176) — 13 février 2008
- Q-177<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Personnes âgées — Avis — 24 janvier 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-177) — 13 février 2008
- Q-178** — M. Dykstra (St. Catharines) — Régime fiscal — Avis — 24 janvier 2008  
 Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-179** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Minister of Citizenship and Immigration permits — Notice — January 28, 2008  
Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)
- Q-180<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Building Canada program — Notice — January 29, 2008  
Answered — February 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-181** — Mr. Wallace (Burlington) — Universal Child Care Benefit — Notice — January 29, 2008  
Answered — February 26, 2008 (*See Debates*)
- Q-182<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — In-service support contract for the Victoria-class submarines — Notice — January 29, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-182) — March 12, 2008
- Q-183<sup>2</sup>** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005 — Notice — January 30, 2008  
Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-184<sup>2</sup>** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts — Notice — January 30, 2008  
Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-185<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Funds, grants, loans and loan guarantees — Notice — February 1, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-185) — March 31, 2008
- Q-186** — Ms. Priddy (Surrey North) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — February 6, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-186) — March 31, 2008
- Q-187** — Ms. Priddy (Surrey North) — Annual Report of the Office of the Correctional Investigator 2006-2007 — Notice — February 6, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-187) — March 3, 2008
- Q-179** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Permis du ministre de la citoyenneté et de l'immigration — Avis — 28 janvier 2008  
Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-180<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Programme Chantiers Canada — Avis — 29 janvier 2008  
Réponse — 28 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-181** — M. Wallace (Burlington) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 29 janvier 2008  
Réponse — 26 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-182<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria — Avis — 29 janvier 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-182) — 12 mars 2008
- Q-183<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) — Avis — 30 janvier 2008  
Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-184<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence — Avis — 30 janvier 2008  
Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-185<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt — Avis — 1<sup>er</sup> février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-185) — 31 mars 2008
- Q-186** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 6 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-186) — 31 mars 2008
- Q-187** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Rapport annuel du Bureau de l'Enquêteur correctionnel 2006-2007 — Avis — 6 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-187) — 3 mars 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-188<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women — Notice — February 6, 2008  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-189<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Report of the Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston — Notice — February 6, 2008  
Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-190<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of London—Fanshawe — Notice — February 6, 2008  
Answered — February 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-191<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Funding allocated, granted or contributed to the riding of Cape Breton—Canso — Notice — February 6, 2008  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-192<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Small Craft Harbours program — Notice — February 6, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-192) — February 13, 2008
- Q-193<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Arthritis — Notice — February 8, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-193) — March 31, 2008
- Q-194<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canadians sentenced to death abroad — Notice — February 11, 2008  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-195<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — 5 Wing Goose Bay — Notice — February 12, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-195) — March 31, 2008
- Q-196<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal spending in the constituency of Labrador — Notice — February 12, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-196) — March 31, 2008
- Q-197<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal funding — Notice — February 12, 2008  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-188<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes — Avis — 6 février 2008  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-189<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Rapport de la Commission d'enquête sur certains événements survenus à la Prison des femmes de Kingston — Avis — 6 février 2008  
Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-190<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêts dans la circonscription de London—Fanshawe — Avis — 6 février 2008  
Réponse — 14 février 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-191<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Crédits, subventions ou contributions à la circonscription de Cape Breton—Canso — Avis — 6 février 2008  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-192<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 6 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-192) — 13 février 2008
- Q-193<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Arthrite — Avis — 8 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-193) — 31 mars 2008
- Q-194<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Canadiens condamnés à mort à l'étranger — Avis — 11 février 2008  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-195<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay — Avis — 12 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-195) — 31 mars 2008
- Q-196<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Labrador — Avis — 12 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-196) — 31 mars 2008
- Q-197<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Financement fédéral — Avis — 12 février 2008  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-198<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Equalization entitlements — Notice — February 12, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-198) — March 31, 2008
- Q-198<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Droits de péréquation — Avis — 12 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-198) — 31 mars 2008
- Q-199** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Federal spending in the federal riding of Charlottetown — Notice — February 14, 2008
- Q-199** — M. Murphy (Charlottetown) — Dépenses fédérales dans la circonscription fédérale de Charlottetown — Avis — 14 février 2008
- Q-200<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Omar Khadr — Notice — February 14, 2008  
Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)
- Q-200<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Omar Khadr — Avis — 14 février 2008  
Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-201** — Mr. Pearson (London North Centre) — Tomorrow Starts Today program — Notice — February 21, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-201) — May 16, 2008
- Q-201** — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Programme Un avenir en art — Avis — 21 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-201) — 16 mai 2008
- Q-202** — Mr. Pearson (London North Centre) — Canada Strategic Infrastructure Fund and the Strategic Highway Infrastructure Program — Notice — February 21, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-202) — May 28, 2008
- Q-202** — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et Programme stratégique d'infrastructures routières — Avis — 21 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-202) — 28 mai 2008
- Q-203<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Official Languages Program Transformation Model — Notice — February 21, 2008  
Withdrawn — March 10, 2008
- Q-203<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Modèle de transformation du programme des langues officielles — Avis — 21 février 2008  
Retrait — 10 mars 2008
- Q-204<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations Infrastructure Fund — Notice — February 21, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-204) — April 4, 2008
- Q-204<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Fonds d'infrastructure pour les Premières nations — Avis — 21 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-204) — 4 avril 2008
- Q-205<sup>2</sup>** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — February 26, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-205) — April 9, 2008
- Q-205<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 26 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-205) — 9 avril 2008
- Q-206<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — February 26, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-206) — April 9, 2008
- Q-206<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 26 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-206) — 9 avril 2008
- Q-207<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Sanctions against Burma — Notice — February 27, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-207) — April 11, 2008
- Q-207<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Sanctions contre la Birmanie — Avis — 27 février 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-207) — 11 avril 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-208<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Temporary personnel — Notice — February 27, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-208) — April 10, 2008
- Q-209** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — North American Future 2025 Project — Notice — February 29, 2008  
 Answered — June 10, 2008 (*See Debates*)
- Q-210** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water-monitoring stations — Notice — February 29, 2008  
 Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)
- Q-211** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Pierre Elliott Trudeau Airport — Notice — February 29, 2008  
 Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)
- Q-212<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Framework Convention on Tobacco Control — Notice — March 3, 2008  
 Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)
- Q-213<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Budget 2008 — Notice — March 5, 2008  
 Answered — April 14, 2008 (*See Debates*)
- Q-214** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — March 6, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-214) — April 14, 2008
- Q-215** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Small Craft Harbours Program — Notice — March 6, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-215) — May 14, 2008
- Q-216** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — National Security Committee of Parliamentarians — Notice — March 7, 2008  
 Answered — May 2, 2008 (*See Debates*)
- Q-217<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Official Languages Program Transformation Model — Notice — March 10, 2008  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-217) — April 28, 2008
- Q-208<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Personnel temporaire — Avis — 27 février 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-208) — 10 avril 2008
- Q-209** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025 — Avis — 29 février 2008  
 Réponse — 10 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-210** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stations de surveillance de la pollution de l'eau — Avis — 29 février 2008  
 Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-211** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau — Avis — 29 février 2008  
 Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-212<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Convention-cadre pour la lutte antitabac — Avis — 3 mars 2008  
 Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-213<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Budget de 2008 — Avis — 5 mars 2008  
 Réponse — 14 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-214** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 6 mars 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-214) — 14 avril 2008
- Q-215** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 6 mars 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-215) — 14 mai 2008
- Q-216** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Comité de parlementaires sur la sécurité nationale — Avis — 7 mars 2008  
 Réponse — 2 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-217<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Modèle de transformation du programme des langues officielles — Avis — 10 mars 2008  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-217) — 28 avril 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-218<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Torture — Notice — March 11, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-218) — April 18, 2008
- Q-218<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Torture — Avis — 11 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-218) — 18 avril 2008
- Q-219<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Victoria Class submarines — Notice — March 11, 2008  
Answered — April 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-219<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Sous-marins de classe Victoria — Avis — 11 mars 2008  
Réponse — 28 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-220<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Canada Economic Development for the Regions of Quebec — Notice — March 11, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-220) — April 28, 2008
- Q-220<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 11 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-220) — 28 avril 2008
- Q-221<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Northern Residents Tax Deduction — Notice — March 12, 2008  
Answered — April 18, 2008 (*See Debates*)
- Q-221<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées — Avis — 12 mars 2008  
Réponse — 18 avril 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-222<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Environmental projects related to Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008  
Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)
- Q-222<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projets environnementaux reliés aux sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008  
Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-223<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Visit of His Royal Highness Prince El Hassan bin Talal — Notice — March 27, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-223) — May 9, 2008
- Q-223<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Visite de Son Altesse Royale le prince El Hassan bin Talal — Avis — 27 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-223) — 9 mai 2008
- Q-224<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — In-Service Support Contract for Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-224) — May 12, 2008
- Q-224<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Contrat de soutien en service des sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-224) — 12 mai 2008
- Q-225<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's contributions and commitments to international peace — Notice — March 27, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-225) — May 7, 2008
- Q-225<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Contributions et engagements du Canada en faveur de la paix dans le monde — Avis — 27 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-225) — 7 mai 2008
- Q-226<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Collateralized debt obligations and the sub-prime mortgage credit crisis — Notice — March 27, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-226) — May 6, 2008
- Q-226<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Crise des titres garantis par des créances et des prêts hypothécaires à risque — Avis — 27 mars 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-226) — 6 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-227** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — In-Service Support Contract for Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008  
Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)
- Q-227** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Contrat de soutien en service des sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008  
Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-228<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Marriages of convenience — Notice — March 27, 2008  
Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)
- Q-228<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Mariages de complaisance — Avis — 27 mars 2008  
Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-229<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board — Notice — March 31, 2008  
Answered — May 2, 2008 (*See Debates*)
- Q-229<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie — Avis — 31 mars 2008  
Réponse — 2 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-230<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Aboriginal people living on reserves — Notice — April 1, 2008  
Answered — May 13, 2008 (*See Debates*)
- Q-230<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Autochtones habitant dans les réserves — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008  
Réponse — 13 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-231<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — On-reserve educational facilities for First Nations — Notice — April 3, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-231) — May 26, 2008
- Q-231<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Installations d'enseignement dans les réserves pour les Premières nations — Avis — 3 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-231) — 26 mai 2008
- Q-232<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Asbestos — Notice — April 3, 2008  
Answered — May 7, 2008 (*See Debates*)
- Q-232<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Amiante — Avis — 3 avril 2008  
Réponse — 7 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-233<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's role and contributions to the United Nations (UN) and other international peace initiatives — Notice — April 7, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-233) — May 26, 2008
- Q-233<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Rôle et contribution du Canada aux initiatives de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et aux autres initiatives internationales pour la paix — Avis — 7 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-233) — 26 mai 2008
- Q-234<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada's commitment to the reconstruction in Iraq — Notice — April 7, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-234) — May 15, 2008
- Q-234<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Engagement du Canada à la reconstruction de l'Irak — Avis — 7 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-234) — 15 mai 2008
- Q-235** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Advisory Group of the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry — Notice — April 8, 2008  
Answered — May 16, 2008 (*See Debates*)
- Q-235** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Groupe consultatif des tables rondes sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne — Avis — 8 avril 2008  
Réponse — 16 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-236<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Department of Citizenship and Immigration — Notice — April 8, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-236) — May 26, 2008
- Q-236<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 8 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-236) — 26 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



- Q-237<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Indian and Northern Affairs Canada — Notice — April 9, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-237) — May 26, 2008
- Q-238<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Correctional facilities — Notice — April 10, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-238) — May 26, 2008
- Q-239<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Temporary Foreign Worker Program — Notice — April 14, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-239) — May 26, 2008
- Q-240<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — April 14, 2008  
Answered — May 26, 2008 (*See Debates*)
- Q-241<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Oil spills in British Columbia — Notice — April 14, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-241) — May 28, 2008
- Q-242<sup>1-2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Anthrax vaccine — Notice — April 14, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-242) — May 28, 2008
- Q-243<sup>1-2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario — Notice — April 14, 2008  
Answered — May 16, 2008 (*See Debates*)
- Q-244<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Women equality action plan — Notice — April 15, 2008  
Answered — May 28, 2008 (*See Debates*)
- Q-245** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 15, 2008  
Answered — May 29, 2008 (*See Debates*)
- Q-246** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax reductions — Notice — April 15, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-246) — May 6, 2008
- Q-237<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Affaires indiennes et du Nord Canada — Avis — 9 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-237) — 26 mai 2008
- Q-238<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Établissements correctionnels — Avis — 10 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-238) — 26 mai 2008
- Q-239<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires — Avis — 14 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-239) — 26 mai 2008
- Q-240<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Fondation des bourses d'études du millénaire — Avis — 14 avril 2008  
Réponse — 26 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-241<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Déversements d'hydrocarbures en Colombie-Britannique — Avis — 14 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-241) — 28 mai 2008
- Q-242<sup>1-2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Vaccin contre l'anthrax — Avis — 14 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-242) — 28 mai 2008
- Q-243<sup>1-2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 14 avril 2008  
Réponse — 16 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-244<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Plan d'action pour l'égalité des femmes — Avis — 15 avril 2008  
Réponse — 28 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-245** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 15 avril 2008  
Réponse — 29 mai 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-246** — M. Dykstra (St. Catharines) — Réductions d'impôt — Avis — 15 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-246) — 6 mai 2008

<sup>1</sup> Requires Oral Answer<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>1</sup> Requiert une réponse orale<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-247<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Government procurement — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-247) — June 2, 2008
- Q-248<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Government procurement — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-248) — June 2, 2008
- Q-249<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Canada's fiscal framework — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-249) — May 30, 2008
- Q-250<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Newly implemented tax credits — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-250) — May 30, 2008
- Q-251<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Military equipment procurement in Afghanistan — Notice — April 17, 2008  
Answered — June 2, 2008 (*See Debates*)
- Q-252<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Afghan mission — Notice — April 17, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-252) — June 2, 2008
- Q-253<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Development and reconstruction in Afghanistan — Notice — April 17, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-253) — June 2, 2008
- Q-254<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Contracting process — Notice — April 24, 2008  
Answered — June 6, 2008 (*See Debates*)
- Q-255<sup>2</sup>** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Canadian Forces — Notice — April 24, 2008  
Answered — June 5, 2008 (*See Debates*)
- Q-256** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Airports — Notice — April 24, 2008
- Q-257** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Kapuskasing Experimental Farm — Notice — April 29, 2008
- Q-258<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Detection of ship source pollution — Notice — April 30, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-258) — May 29, 2008
- Q-247<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-247) — 2 juin 2008
- Q-248<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-248) — 2 juin 2008
- Q-249<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Cadre financier canadien — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-249) — 30 mai 2008
- Q-250<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Crédits d'impôt mis en œuvre récemment — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-250) — 30 mai 2008
- Q-251<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Approvisionnement de matériel militaire en Afghanistan — Avis — 17 avril 2008  
Réponse — 2 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-252<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Mission afghane — Avis — 17 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-252) — 2 juin 2008
- Q-253<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Développement et reconstruction en Afghanistan — Avis — 17 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-253) — 2 juin 2008
- Q-254<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Processus de passation de marchés — Avis — 24 avril 2008  
Réponse — 6 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-255<sup>2</sup>** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Forces canadiennes — Avis — 24 avril 2008  
Réponse — 5 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-256** — M. Murphy (Charlottetown) — Aéroports — Avis — 24 avril 2008
- Q-257** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Ferme expérimentale de Kapuskasing — Avis — 29 avril 2008
- Q-258<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Détection de la pollution causée par les navires — Avis — 30 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-258) — 29 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-259<sup>2</sup>** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — April 30, 2008  
Answered — June 12, 2008 (*See Debates*)
- Q-260<sup>2</sup>** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — April 30, 2008  
Answered — June 12, 2008 (*See Debates*)
- Q-261** — Ms. Sgro (York West) — Gas and diesel prices — Notice — May 1, 2008
- Q-262** — Ms. Sgro (York West) — Religious freedom — Notice — May 1, 2008
- Q-263<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pension claw backs affecting Canadian Forces veterans and retired members of the RCMP — Notice — May 1, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-263) — June 16, 2008
- Q-264<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Statistics regarding the assets and liabilities of provincial and local governments — Notice — May 2, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-264) — June 13, 2008
- Q-265<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Evergreen Light Rail Transit Project — Notice — May 6, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-265) — June 19, 2008
- Q-266<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian mission in Afghanistan — Notice — May 7, 2008
- Q-267<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — World-class arctic research station — Notice — May 8, 2008  
Answered — June 19, 2008 (*See Debates*)
- Q-268** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Port Divestiture Program — Notice — May 12, 2008
- Q-269<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Canada Economic Development for the Regions of Quebec — Notice — May 13, 2008  
Withdrawn — May 22, 2008
- Q-270<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Cancer research — Notice — May 13, 2008
- Q-271<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Spending on legal fees — Notice — May 14, 2008
- Q-259<sup>2</sup>** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 30 avril 2008  
Réponse — 12 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-260<sup>2</sup>** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 30 avril 2008  
Réponse — 12 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-261** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Prix de l'essence et du carburant diesel — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008
- Q-262** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Liberté de religion — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008
- Q-263<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Récupération touchant les pensions des anciens membres des Forces canadiennes et des membres retraités de la GRC — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-263) — 16 juin 2008
- Q-264<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Statistiques sur les passifs et actifs des administrations provinciales et locales — Avis — 2 mai 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-264) — 13 juin 2008
- Q-265<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Projet de transport express léger Evergreen — Avis — 6 mai 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-392-265) — 19 juin 2008
- Q-266<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mission canadienne en Afghanistan — Avis — 7 mai 2008
- Q-267<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Station de recherche de classe mondiale dans l'Arctique — Avis — 8 mai 2008  
Réponse — 19 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-268** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Programme de cession des ports — Avis — 12 mai 2008
- Q-269<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 13 mai 2008  
Retrait — 22 mai 2008
- Q-270<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Recherche sur le cancer — Avis — 13 mai 2008
- Q-271<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Dépenses en frais juridiques — Avis — 14 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-272<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — May 15, 2008
- Q-272<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 15 mai 2008
- Q-273<sup>2</sup>** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Management of detentions and removals — Notice — May 22, 2008
- Q-273<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Administration des détentions et des renvois — Avis — 22 mai 2008
- Q-274<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Improvements to ministers' offices — Notice — May 27, 2008
- Q-274<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Améliorations aux bureaux des ministres — Avis — 27 mai 2008
- Q-275** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2010 Vancouver Olympic Games — Notice — May 27, 2008
- Q-275** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux olympiques de Vancouver de 2010 — Avis — 27 mai 2008
- Q-276** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2010 Vancouver Olympic Games — Notice — May 27, 2008
- Q-276** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux olympiques de Vancouver de 2010 — Avis — 27 mai 2008
- Q-277** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax reductions — Notice — May 28, 2008
- Q-277** — M. Dykstra (St. Catharines) — Réductions d'impôt — Avis — 28 mai 2008
- Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-277) — June 19, 2008
- Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-277) — 19 juin 2008
- Q-278<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Cluster munitions — Notice — May 28, 2008
- Q-278<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Munitions à fragmentation — Avis — 28 mai 2008
- Q-279<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's military imports and exports — Notice — May 28, 2008
- Q-279<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Importations et exportations militaires canadiennes — Avis — 28 mai 2008
- Q-280<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Citizenship courts — Notice — June 3, 2008
- Q-280<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Bureaux de la citoyenneté — Avis — 3 juin 2008
- Q-281<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Student Loans Program — Notice — June 3, 2008
- Q-281<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 3 juin 2008
- Q-282<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Student Loans Program — Notice — June 3, 2008
- Q-282<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 3 juin 2008
- Q-283** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the riding of Hamilton Mountain — Notice — June 5, 2008
- Q-283** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain — Avis — 5 juin 2008
- Q-284** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the city of Hamilton — Notice — June 5, 2008
- Q-284** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la ville de Hamilton — Avis — 5 juin 2008
- Q-285** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the riding of Hamilton Mountain — Notice — June 5, 2008
- Q-285** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain — Avis — 5 juin 2008
- Q-286** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the city of Hamilton — Notice — June 5, 2008
- Q-286** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la ville de Hamilton — Avis — 5 juin 2008
- Q-287<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Mountain Pine Beetle — Notice — June 10, 2008
- Q-287<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Dendroctone du pin — Avis — 10 juin 2008
- Q-288<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Government spending in the constituency of Vancouver Quadra — Notice — June 10, 2008
- Q-288<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Vancouver Quadra — Avis — 10 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-289<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration visas — Notice — June 11, 2008  
Withdrawn — June 12, 2008
- Q-289<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Visas d'immigration — Avis — 11 juin 2008  
Retrait — 12 juin 2008
- Q-290<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Legitimacy of overseas marriages of Canadians — Notice — June 11, 2008
- Q-290<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Légitimité des mariages que les Canadiens contractent à l'étranger — Avis — 11 juin 2008
- Q-291<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Program spending by Citizenship and Immigration Canada — Notice — June 11, 2008
- Q-291<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Dépenses de programme de Citoyenneté et Immigration Canada — Avis — 11 juin 2008
- Q-292<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration visas — Notice — June 12, 2008
- Q-292<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Visas d'immigration — Avis — 12 juin 2008
- Q-293** — Mr. Valley (Kenora) — Cat Lake First Nation's school — Notice — June 12, 2008
- Q-293** — M. Valley (Kenora) — École de la Première nation de Cat Lake — Avis — 12 juin 2008
- Q-294<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Floatplane safety review — Notice — June 16, 2008
- Q-294<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Examen de sécurité des hydravions — Avis — 16 juin 2008
- Q-295<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Garnishment Attachment and Pension Diversion Act — Notice — June 17, 2008
- Q-295<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions — Avis — 17 juin 2008
- Q-296<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Thornhill — Notice — June 17, 2008
- Q-296<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Thornhill — Avis — 17 juin 2008
- Q-297<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Canada's Action Plan Against Racism — Notice — June 17, 2008
- Q-297<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Plan d'action du Canada contre le racisme — Avis — 17 juin 2008
- Q-298<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Goods and services tax advertisement — Notice — June 17, 2008
- Q-298<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Publicité concernant la taxe sur les produits et services — Avis — 17 juin 2008
- Q-299<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Cap and Trade System on Carbon — Notice — June 17, 2008
- Q-299<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Mécanisme de plafonnement et d'échange des crédits d'émission de carbone — Avis — 17 juin 2008
- Q-300<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Fuel Efficiency Rebate — Notice — June 17, 2008
- Q-300<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Remise écoénergétique — Avis — 17 juin 2008
- Q-301<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canada Gazette — Notice — June 17, 2008
- Q-301<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Gazette du Canada — Avis — 17 juin 2008
- Q-302<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Documents marked "for minister's eyes only" — Notice — June 17, 2008
- Q-302<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Documents portant la mention « réservé au ministre » — Avis — 17 juin 2008
- Q-303<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy — Notice — June 17, 2008
- Q-303<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits — Avis — 17 juin 2008
- Q-304<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Lyme disease — Notice — June 17, 2008
- Q-304<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Maladie de Lyme — Avis — 17 juin 2008
- Q-305<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Department of Citizenship and Immigration — Notice — June 18, 2008
- Q-305<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 18 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-306<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Federal spending in the riding of Bramalea—Gore—Malton — Notice — June 18, 2008
- Q-306<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Bramalea—Gore—Malton — Avis — 18 juin 2008
- Q-307<sup>2</sup>** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Youth Employment Strategy — Notice — June 18, 2008
- Q-307<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Stratégie emploi jeunesse — Avis — 18 juin 2008
- Q-308** — Mr. Thibault (West Nova) — First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy — Notice — June 18, 2008
- Q-308** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits — Avis — 18 juin 2008
- Q-309** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Manitoulin Island lighthouses — Notice — June 18, 2008
- Q-309** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing) — Phares de l'île Manitoulin — Avis — 18 juin 2008
- Q-310** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Canada Economic Development for Quebec Regions — Notice — June 18, 2008
- Q-310** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 18 juin 2008
- Q-311<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Federal government employment in the National Capital Region — Notice — June 18, 2008
- Q-311<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Emplois dans la fonction publique fédérale dans la région de la capitale nationale — Avis — 18 juin 2008
- Q-312<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Surface area used by the government — Notice — June 18, 2008
- Q-312<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Superficie de l'espace utilisé par le gouvernement — Avis — 18 juin 2008
- Q-313<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Department of Canadian Heritage — Notice — June 18, 2008
- Q-313<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Ministère du Patrimoine canadien — Avis — 18 juin 2008
- Q-314<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Building Canada Fund — Notice — June 18, 2008
- Q-314<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Fonds Chantiers Canada — Avis — 18 juin 2008
- Q-315<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal government employment — Notice — June 18, 2008
- Q-315<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Emploi dans la fonction publique fédérale — Avis — 18 juin 2008
- Q-316<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — 5 Wing Goose Bay — Notice — June 18, 2008
- Q-316<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay — Avis — 18 juin 2008
- Q-317<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Tax treatments offered to fishermen — Notice — June 18, 2008
- Q-317<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Traitements fiscaux proposés aux pêcheurs — Avis — 18 juin 2008
- Q-318<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Hague Convention on the International Protection of Adults — Notice — June 19, 2008
- Q-318<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes — Avis — 19 juin 2008
- Q-319<sup>2</sup>** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Applications for permanent residence — Notice — June 19, 2008
- Q-319<sup>2</sup>** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Demandes de résidence permanente — Avis — 19 juin 2008
- Q-320<sup>2</sup>** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Modifications of the South Fraser Perimeter Road — Notice — June 19, 2008
- Q-320<sup>2</sup>** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Modifications de la route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser — Avis — 19 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**PART IV – Business Respecting Committees****CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS**

*This section contains information relating to motions for concurrence in committee reports. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Motion to concur in the First Report (directives from the Governor-in-Council amending the interpretation of the Broadcasting Policy or the Telecommunications Policy) (Sessional Paper No. 8510-392-04) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings; adopted — November 27, 2007

**No. 2** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion to concur in the First Report (recommendations contained in the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development presented to the House during the First Session of the 39th Parliament) (Sessional Paper No. 8510-392-11) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 11, 2007

Order respecting proceedings — January 31, 2008

Adopted — January 31, 2008

**No. 3** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion to concur in the First Report (reference of Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, to Committee before second reading) (Sessional Paper No. 8510-392-24) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 12, 2007

Order respecting proceedings — February 7, 2008

Adopted — February 7, 2008

**No. 4** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the First Report (trafficking of women and children and the 2010 Olympic Games) (Sessional Paper No. 8510-392-09) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; adopted — January 31, 2008

**No. 5** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Motion to concur in the First Report (tax measures contained in the Fifth Report of the Standing Committee on Industry presented to the House during the First Session of the 39th Parliament) (Sessional Paper No. 8510-392-10) of the Standing Committee on Finance

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 5, 2008

**PARTIE IV – Affaires relatives aux comités****ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

*Cette section contient l'information concernant les motions d'adoption de rapports de comités. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N° 1** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Motion portant adoption du premier rapport (directives par le gouverneur en conseil modifiant l'interprétation de la politique de radiodiffusion ou la politique de télécommunications) (document parlementaire n° 8510-392-04) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes; adoption — 27 novembre 2007

**N° 2** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion portant adoption du premier rapport (recommandations du sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord présenté à la Chambre pendant la première session de la 39<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n° 8510-392-11) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 11 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations — 31 janvier 2008

Adoption — 31 janvier 2008

**N° 3** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion portant adoption du premier rapport (renvoi du projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, au Comité avant la deuxième lecture) (document parlementaire n° 8510-392-24) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations — 7 février 2008

Adoption — 7 février 2008

**N° 4** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du premier rapport (traite des femmes et des enfants et Jeux Olympiques de 2010) (Document parlementaire n° 8510-392-09) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; adoption — 31 janvier 2008

**N° 5** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Motion portant adoption du premier rapport (mesures fiscales comprises dans le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie présenté à la Chambre pendant la première session de la 39<sup>e</sup> législature) (Document parlementaire n° 8510-392-10) du Comité permanent des finances

Débat sous Affaires courantes; adoption — 5 février 2008

**No. 6** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Motion to concur in the Second Report (Safe and Well-Funded Small Craft Harbours: a Necessary Priority) (Sessional Paper No. 8510-392-36) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 14, 2008

**No. 7** — Motion to concur in the Fourth Report (extension of time to consider Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)) (Sessional Paper No. 8510-392-58) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Deemed moved — February 15, 2008

Order respecting the deferred recorded division discharged and order respecting proceedings — February 26, 2008

Adopted — February 26, 2008

**No. 8** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the Second Report (Protection of Language Rights Under the Courts Challenges Program) (Sessional Paper No. 8510-392-32) of the Standing Committee on Official Languages

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — February 15, 2008

Order respecting proceedings — February 27, 2008

Debated — February 27, 2008

Adopted — March 5, 2008

**No. 9** — Motion to concur in the Second Report (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)) (Sessional Paper No. 8510-392-70) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Deemed moved — February 28, 2008

Adopted — March 5, 2008

**No. 10** — Motion to concur in the Fifth Report (extension of time to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-392-74) of the Standing Committee on Finance

Deemed moved — March 4, 2008

Adopted — March 5, 2008

**N° 6** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Motion portant adoption du deuxième rapport (Des ports pour petits bateaux sûrs et bien financés : une priorité nécessaire) (document parlementaire n° 8510-392-36) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; adoption — 14 février 2008

**N° 7** — Motion portant adoption du quatrième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)) (document parlementaire n° 8510-392-58) du Comité permanent du patrimoine canadien

Réputée proposée — 15 février 2008

Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations — 26 février 2008

Adoption — 26 février 2008

**N° 8** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du deuxième rapport (La protection des droits linguistiques par le Programme de contestation judiciaire) (document parlementaire n° 8510-392-32) du Comité permanent des langues officielles

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 15 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 27 février 2008

Débat — 27 février 2008

Adoption — 5 mars 2008

**N° 9** — Motion portant adoption du deuxième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)) (document parlementaire n° 8510-392-70) du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Réputée proposée — 28 février 2008

Adoption — 5 mars 2008

**N° 10** — Motion portant adoption du cinquième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-392-74) du Comité permanent des finances

Réputée proposée — 4 mars 2008

Adoption — 5 mars 2008



- No. 11** — Motion to concur in the Second Report (extension of time to consider Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change) (Sessional Paper No. 8510-392-79) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
- Deemed moved — March 5, 2008  
Adopted — March 12, 2008
- No. 12** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Motion to concur in the Third Report (public inquiry into the Mulroney-Schreiber affair) (Sessional Paper No. 8510-392-73) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
- Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — March 14, 2008  
Order respecting proceedings — April 10, 2008  
Debated; deemed adopted — April 10, 2008
- No. 13** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the Third Report (United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples) (Sessional Paper No. 8510-392-55) of the Standing Committee on Status of Women
- Debated under Routine Proceedings — April 7, 2008  
Adopted — April 8, 2008
- No. 14** — Motion to concur in the Fifth Report (extension of time to consider Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)) (Sessional Paper No. 8510-392-94) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of persons with disabilities
- Deemed moved — April 9, 2008  
Adopted — April 16, 2008
- No. 15** — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Motion to concur in the Seventh Report (recommendation not to proceed further with Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)) (Sessional Paper No. 8510-392-95) of the Standing Committee on Canadian Heritage
- Order respecting proceedings — May 13, 2008  
Debated; deemed adopted — May 13, 2008
- No. 16** — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the First Report (beef and pork sector income crisis) (Sessional Paper No. 8510-392-33) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
- Debated under Routine Proceedings; adopted — April 17, 2008
- N° 11** — Motion portant adoption du deuxième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux) (document parlementaire n° 8510-392-79) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable
- Réputée proposée — 5 mars 2008  
Adoption — 12 mars 2008
- N° 12** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Motion portant adoption du troisième rapport (enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber) (document parlementaire n° 8510-392-73) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
- Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 14 mars 2008  
Ordre relatif aux délibérations — 10 avril 2008  
Débat; réputée adoptée — 10 avril 2008
- N° 13** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du troisième rapport (Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones) (document parlementaire n° 8510-392-55) du Comité permanent de la condition féminine
- Débat sous Affaires courantes — 7 avril 2008  
Adoption — 8 avril 2008
- N° 14** — Motion portant adoption du cinquième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)) (document parlementaire n° 8510-392-94) du Comité permanent des Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées
- Réputée proposée — 9 avril 2008  
Adoption — 16 avril 2008
- N° 15** — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Motion portant adoption du septième rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)) (document parlementaire n° 8510-392-95) du Comité permanent du patrimoine canadien
- Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2008  
Débat; réputée adoptée — 13 mai 2008
- N° 16** — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du premier rapport (crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc) (document parlementaire n° 8510-392-33) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
- Débat sous Affaires courantes; adoption — 17 avril 2008

**No. 17** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Motion to concur in the Seventh Report (spousal sponsorships and removals) (Sessional Paper No. 8510-392-86) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings — May 6, 2008

Adopted — May 7, 2008

**No. 18** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Motion to concur in the Seventh Report (recommendation not to proceed further with Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-392-117) of the Standing Committee on Finance

Debated; adopted as amended — June 17, 2008

**No. 19** — Ms. Keeper (Churchill) — Motion to concur in the Fourth Report (aboriginal women's shelters) (Sessional Paper No. 8510-392-61) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; adopted — May 15, 2008

**No. 20** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Motion to concur in the Third Report (Iraq war resisters) (Sessional Paper No. 8510-392-40) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings — May 29, 2008

Adopted — June 3, 2008

**No. 21** — Motion to concur in the Eighth Report (extension of time to consider Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)) (Sessional Paper No. 8510-392-144) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Deemed proposed — June 10, 2008

Adopted — June 12, 2008

**No. 22** — Mr. St. Amand (Brant) — Motion to concur in the Sixth Report (exit strategy for tobacco producers) (Sessional Paper No. 8510-392-118) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; adopted — June 10, 2008

**No. 23** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Sixth Report (Report of the Advisory Group on corporate social responsibility) (Sessional Paper No. 8510-392-140) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 12, 2008

**N° 17** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Motion portant adoption du septième rapport (demandes de parrainage et renvois) (document parlementaire n° 8510-392-86) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes — 6 mai 2008

Adoption — 7 mai 2008

**N° 18** — M. Merrifield (Yellowhead) — Motion portant adoption du septième rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-392-117) du Comité permanent des finances

Débat; adoptée telle que modifiée — 17 juin 2008

**N° 19** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Motion portant adoption du quatrième rapport (maisons d'hébergement pour les femmes autochtones) (document parlementaire n° 8510-392-61) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; adoption — 15 mai 2008

**N° 20** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Motion portant adoption du troisième rapport (opposants à la guerre en Irak) (document parlementaire n° 8510-392-40) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes — 29 mai 2008

Adoption — 3 juin 2008

**N° 21** — Motion portant adoption du huitième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores)) (document parlementaire n° 8510-392-144) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Réputée proposée — 10 juin 2008

Adoption — 12 juin 2008

**N° 22** — M. St. Amand (Brant) — Motion portant adoption du sixième rapport (programme de sortie pour les producteurs de tabac) (document parlementaire n° 8510-392-118) Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; adoption — 10 juin 2008

**N° 23** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du sixième rapport (Rapport du Groupe consultatif sur la responsabilité sociale des entreprises) (document parlementaire n° 8510-392-140) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 juin 2008

**No. 24** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Motion to concur in the Third Report (Rivière Rouge - Mont Tremblant International Airport (YTM)) (Sessional Paper No. 8510-392-136) of the Standing Committee on Public Safety and National Security

Debated under Routine Proceedings — June 17, 2008

Adopted — June 18, 2008

**No. 25** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Motion to concur in the Eighth Report (gender based analysis of government policies) (Sessional Paper No. 8510-392-100) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 18, 2008

**No. 26** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Motion to concur in the Seventh Report (Omar Khadr) (Sessional Paper No. 8510-392-158) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 19, 2008

**No. 27** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Third Report (Canada's International Policy Put to the Test in Afghanistan: a Preliminary Report) (Sessional Paper No. 8510-392-41) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2008

## STANDING COMMITTEES

*This section contains information on motions relating to the business respecting Standing Committees, mainly: striking committee reports, membership changes, concurrence in committee reports, orders of reference relating to travel and other business. The information in this section is grouped by Standing Committee as listed in the Standing Orders.*

### Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (AANO)

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 2*)

Empowered to travel — March 5, 2008

Empowered to travel — May 15, 2008

### Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)

1st Report (Speaker's warrants regarding Karlheinz Schreiber) (Sessional Paper No. 8510-392-06) — Concurred in — November 27, 2007

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 12*)

**N° 24** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Motion portant adoption du troisième rapport (Aéroport Mont-Tremblant International de Rivière-Rouge (YTM)) (document parlementaire n° 8510-392-136) du Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Débat sous Affaires courantes — 17 juin 2008

Adoption — 18 juin 2008

**N° 25** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Motion portant adoption du huitième rapport (analyse sexospécifique des politiques gouvernementales) (document parlementaire n° 8510-392-100) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 18 juin 2008

**N° 26** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Motion portant adoption du septième rapport (Omar Khadr) (document parlementaire n° 8510-392-158) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 19 juin 2008

**N° 27** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du troisième rapport (La politique internationale du Canada mise à l'épreuve en Afghanistan : rapport préliminaire) (document parlementaire n° 8510-392-41) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2008

## COMITÉS PERMANENTS

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités permanents, principalement : les rapports du comité de sélection, les modifications de composition, l'adoption de rapports de comités, les ordres de renvoi qui traitent de voyages et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité permanent suivant l'ordre établi par le Règlement.*

### Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord (AANO)

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 2*)

Habilité à voyager — 5 mars 2008

Habilité à voyager — 15 mai 2008

### Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)

1<sup>er</sup> rapport (mandats du Président concernant Karlheinz Schreiber) (document parlementaire n° 8510-392-06) — Adoption — 27 novembre 2007

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 12*)

**Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (AGRI)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 16*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 22*)

**Standing Committee on Canadian Heritage (CHPC)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 7*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 15*)

**Standing Committee on Citizenship and Immigration (CIMM)**

Empowered to travel — March 13, 2008

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 17*)

**Standing Committee on Environment and Sustainable Development (ENVI)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 11*)

8th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)

**Standing Committee on Finance (FINA)**

Empowered to travel — November 23, 2007

Extension of deadline for tabling of a report on pre-budget consultations (Standing Order 83.1) — November 23, 2007

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 5*)

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 10*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 18*)

Empowered to travel and to broadcast its proceedings — June 17, 2008

**Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPO)**

1st report (*See Concurrence in Committee Reports No. 3*)

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Empowered to travel — March 5, 2008

Empowered to travel — May 6, 2008

Empowered to travel — June 18, 2008

**Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (FAAE)**

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 27*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 23*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 26*)

Order respecting the filing of a report during the period of June and July 2008 — June 20, 2008

**Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (AGRI)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 16*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 22*)

**Comité permanent du patrimoine canadien (CHPC)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 1*)

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 7*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 15*)

**Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (CIMM)**

Habilité à voyager — 13 mars 2008

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 17*)

**Comité permanent de l'environnement et du développement durable (ENVI)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 11*)

8<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)

**Comité permanent des finances (FINA)**

Habilité à voyager — 23 novembre 2007

Prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement) — 23 novembre 2007

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 5*)

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 10*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 18*)

Habilité à voyager et à diffuser ses délibérations — 17 juin 2008

**Comité permanent des pêches et des océans (FOPO)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 3*)

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 6*)

Habilité à voyager — 5 mars 2008

Habilité à voyager — 6 mai 2008

Habilité à voyager — 18 juin 2008

**Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (FAAE)**

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 27*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 23*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 26*)

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin et juillet 2008 — 20 juin 2008

**Standing Committee on Health (HESA)**

Order respecting the filing of a report during the period of June and July 2008 — June 20, 2008

**Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 9*)

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 14*)

**Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU)**

Empowered to travel — May 15, 2008

Empowered to travel — June 17, 2008

**Standing Committee on International Trade (CIIT)**

Empowered to travel — April 28, 2008

**Standing Committee on Justice and Human Rights (JUST)**

Order of reference (proposed appointment of Mr. Brian J. Saunders as the Director of Public Prosecutions for the purposes of subsection 4(4) of the Director of Public Prosecutions Act) — March 3, 2008

**Standing Committee on National Defence (NDDN)**

Empowered to travel — December 13, 2007

Empowered to travel — March 13, 2008

Empowered to travel — May 6, 2008

**Standing Committee on Official Languages (LANG)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 8*)

Order respecting the filing of a report during the period of June 2008 — June 17, 2008

**Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)**

Membership of the Committee changed — October 16, 2007 and January 28, 2008

Membership of Committees

1st Report — October 30, 2007; concurred in — October 31, 2007

2nd Report — Concurred in — November 2, 2007

3rd Report — Concurred in — November 15, 2007

4th Report — Concurred in — December 4, 2007

9th Report — Concurred in — January 30, 2008

11th Report — Concurred in — February 13, 2008

12th Report — Concurred in — February 26, 2008

**Comité permanent de la santé (HESA)**

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin et juillet 2008 — 20 juin 2008

**Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 9*)

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 14*)

**Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU)**

Habilité à voyager — 15 mai 2008

Habilité à voyager — 17 juin 2008

**Comité permanent du commerce international (CIIT)**

Habilité à voyager — 28 avril 2008

**Comité permanent de la justice et des droits de la personne (JUST)**

Ordre de renvoi (nomination proposée de M. Brian J. Saunders en qualité de directeur des poursuites pénales pour l'application du paragraphe 4(4) de la Loi sur le directeur des poursuites pénales) — 3 mars 2008

**Comité permanent de la défense nationale (NDDN)**

Habilité à voyager — 13 décembre 2007

Habilité à voyager — 13 mars 2008

Habilité à voyager — 6 mai 2008

**Comité permanent des langues officielles (LANG)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 8*)

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin 2008 — 17 juin 2008

**Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)**

Composition du Comité modifiée — 16 octobre 2007 et 28 janvier 2008

Composition des comités

1<sup>er</sup> rapport — 30 octobre 2007; adoption — 31 octobre 2007

2<sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 novembre 2007

3<sup>e</sup> rapport — Adoption — 15 novembre 2007

4<sup>e</sup> rapport — Adoption — 4 décembre 2007

9<sup>e</sup> rapport — Adoption — 30 janvier 2008

11<sup>e</sup> rapport — Adoption — 13 février 2008

12<sup>e</sup> rapport — Adoption — 26 février 2008

13th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-20) — Deemed concurred in — February 27, 2008	13 <sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-20) — Adoption d'office — 27 février 2008
15th Report — Concurred in — April 2, 2008	15 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 avril 2008
16th Report — Concurred in — April 4, 2008	16 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 4 avril 2008
17th Report — Concurred in — April 9, 2008	17 <sup>e</sup> rapport — Adoption — 9 avril 2008
5th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-22) — Deemed concurred in — December 6, 2007	5 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-22) — Adoption d'office — 6 décembre 2007
6th Report (Bill C-16, with amendments) (Sessional Paper No. 8510-392-28) — December 10, 2007	6 <sup>e</sup> rapport (projet de loi C-16, avec amendements) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-28) — 10 décembre 2007
7th report (Bill C-18, without amendment) (Sessional paper No. 8510-392-31) — December 12, 2007	7 <sup>e</sup> rapport (projet de loi C-18, sans amendement) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-31) — 12 décembre 2007
8th report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-39) — Deemed concurred in — December 13, 2007	8 <sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-39) — Adoption d'office — 13 décembre 2007
10th Report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-47) — Deemed concurred in — February 6, 2008	10 <sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-47) — Adoption d'office — 6 février 2008
14th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-88) — Deemed concurred in — March 31, 2008	14 <sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n <sup>o</sup> 8510-392-88) — Adoption d'office — 31 mars 2008
Order of reference (rights of Members arising from the Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner) — June 17, 2008 ( <i>See PART V — Other Business No. 9</i> )	Ordre de renvoi (droits des députés à la suite du rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique) — 17 juin 2008 ( <i>Voir PARTIE V — Autres affaires n<sup>o</sup> 9</i> )
<b>Standing Committee on Public Accounts (PACP)</b>	<b>Comité permanent des comptes publics (PACP)</b>
Empowered to travel — April 28, 2008	Habilité à voyager — 28 avril 2008
<b>Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)</b>	<b>Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)</b>
Empowered to travel — March 5, 2008	Habilité à voyager — 5 mars 2008
Empowered to travel — March 13, 2008	Habilité à voyager — 13 mars 2008
3rd Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 24</i> )	3 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 24</i> )
<b>Standing Committee on Status of Women (FEWO)</b>	<b>Comité permanent de la condition féminine (FEWO)</b>
1st Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 4</i> )	1 <sup>er</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 4</i> )
3rd Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 13</i> )	3 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 13</i> )
4th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 19</i> )	4 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 19</i> )
8th Report ( <i>See Concurrence in Committee Reports No. 25</i> )	8 <sup>e</sup> rapport ( <i>Voir Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 25</i> )
<b>Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA)</b>	<b>Comité permanent des anciens combattants (ACVA)</b>
Empowered to travel — December 13, 2007	Habilité à voyager — 13 décembre 2007
Empowered to travel — February 6, 2008	Habilité à voyager — 6 février 2008
Empowered to travel — March 13, 2008	Habilité à voyager — 13 mars 2008

**Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (REGS)**

1st Report (mandate and quorum) (Sessional Paper No. 8510-392-03) — Concurred in — November 21, 2007

**SPECIAL COMMITTEES**

*This section contains information on motions relating to the business respecting Special Committees, mainly: order of reference, concurrence in committee reports and other business. The information in this section is grouped by Special Committee.*

**Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan**

Order of reference — April 8, 2008 (*See PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

Committee struck — April 10, 2008

Empowered to travel — June 4, 2008

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS)**

1<sup>er</sup> rapport (mandat et quorum) (document parlementaire n° 8510-392-03) — Adoption — 21 novembre 2007

**COMITÉS SPÉCIAUX**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités spéciaux, principalement : les ordres de renvoi, l'adoption de rapports de comités et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité spécial.*

**Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan**

Ordre de renvoi — 8 avril 2008 (*Voir PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

Sélection des membres — 10 avril 2008

Habilité à voyager — 4 juin 2008





**PART V – Other Business**

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1 — Address in Reply to the Speech from the Throne**

Debated — October 16, 17, 18, 19, 22, 23 and 24, 2007

Adopted — October 24, 2007

Order to engross Address — October 24, 2007

**No. 2 — Sittings and Business of the House**

Order respecting proceedings during the Address in Reply to the Speech from the Throne and Government Orders — October 17, 2007

Order respecting the tabling and adoption of the proposed House of Commons calendar for 2008 — October 24, 2007

Order respecting the time for Statements by Ministers on November 1, 2007 — October 31, 2007

Order respecting the observance of a moment of silence — November 20, 2007

Order respecting the extension of Government Orders, the proceedings on Bill C-38, An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River, and the calling of witnesses before a Committee of the Whole — December 11, 2007

Order respecting adjournment on December 13, 2007— December 13, 2007

Order respecting the extension of Government Orders for the consideration of Government Business No. 5 and Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act — February 25, 2008

Appointment of Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) to the Panel of Chairs — February 27, 2008

Order respecting the sequence of voting on the deferred recorded divisions on March 5, 2008 — March 5, 2008

Order respecting the taking up of government business on allotted days of March 10 and 11, 2008 — March 6, 2008

Order respecting proceedings between 12:00 p.m. and 2:00 p.m. on April 28, 2008 — April 18, 2008

Order respecting the hour of adjournment, the cancellation of committee meetings and the deadline for filing notices with the Clerk being 4:00 p.m. — May 5, 2008

**PARTIE V – Autres affaires**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1 — Adresse en réponse au discours du Trône**

Débat — 16, 17, 18, 19, 22, 23 et 24 octobre 2007

Adoption — 24 octobre 2007

Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 24 octobre 2007

**N° 2 — Séances et travaux de la Chambre**

Ordre relatif aux délibérations pendant l'Adresse en réponse au discours du Trône et les Affaires émanant du gouvernement — 17 octobre 2007

Ordre relatif au dépôt et à l'adoption du calendrier proposé de la Chambre des communes pour 2008 — 24 octobre 2007

Ordre relatif à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres le 1<sup>er</sup> novembre 2007 — 31 octobre 2007

Ordre relatif à l'observation d'un moment de silence — 20 novembre 2007

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement, aux délibérations sur le projet de loi C-38, Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River, et à la convocation de témoins devant un comité plénier — 11 décembre 2007

Ordre relatif à l'ajournement le 13 décembre 2007 — 13 décembre 2007

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement pour l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 5 et du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole — 25 février 2008

Nomination de M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) au Comité des présidents — 27 février 2008

Ordre relatif à la séquence des votes par appel nominal différés le 5 mars 2008 — 5 mars 2008

Ordre relatif à l'étude d'affaires émanant du gouvernement lors des jours désignés du 10 et 11 mars 2008 — 6 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations entre 12 heures et 14 heures le 28 avril 2008 — 18 avril 2008

Ordre relatif à l'heure d'ajournement, à l'annulation des réunions de comités et fixant à 16 heures l'heure limite pour le dépôt des avis auprès de la Greffière — 5 mai 2008

Order respecting proceedings between 12:00 p.m. and the ordinary hour of daily adjournment on May 9, 2008 — May 8, 2008

Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of the Address by the President of Ukraine on May 26, 2008 — May 16, 2008

Order respecting proceedings, the hours of sitting, the time for Statements by Ministers, the presence of guests on the floor of the House, the rescheduling of deferred recorded divisions and the cancellation of Committee meetings on June 11, 2008 — June 10, 2008

Order respecting proceedings and statements by guests during a Committee of the Whole — June 11, 2008

### No. 3 — Resolutions

Bestowing the title “honorary Canadian citizen” on Aung San Suu Kyi — October 17, 2007

Alexan Kulbashian and Paul Fromm denied admittance to the precincts of the House of Commons — October 17, 2007

Canadian Islamic History Month — October 25, 2007

Military sexual slavery during the Second World War — November 28, 2007

Ingrid Betancourt — December 11, 2007

Sayed Pervez Kambaksh — February 4, 2008

Canadian scientists of the Intergovernmental Panel on Climate Change — February 13, 2008

Republic of Kenya — February 14, 2008

Ovarian Cancer Awareness Month — March 12, 2008

Rwandan Genocide — April 7, 2008

United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities — May 2, 2008

Burma — May 9, 2008

World Oceans Day — May 27, 2008

National Hunger Awareness Day — June 4, 2008

### No. 4 — Chair Occupants

Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — October 18, 2007

Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — October 18, 2007

### No. 5 — Bills sponsored by private Members which originated in the Senate

*Bills sponsored in the First Session of 39th Parliament*

**S-201** — Mr. Easter (Malpeque)

**S-202** — Mr. Szabo (Mississauga South)

**S-211** — Mr. Coderre (Bourassa)

Ordre relatif aux délibérations entre 12 heures et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le 9 mai 2008 — 8 mai 2008

Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard de l'allocution du président de l'Ukraine le 26 mai 2008 — 16 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations, aux heures de séance, à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres, à la présence d'invités sur le parquet de la Chambre, au report des votes par appel nominal différés et à l'annulation de réunions de comités le 11 juin 2008 — 10 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations et aux déclarations d'invités devant un comité plénier — 11 juin 2008

### N° 3 — Résolutions

Octroi du titre de « citoyenne honoraire du Canada » à Aung San Suu Kyi — 17 octobre 2007

Accès interdit à Alexan Kulbashian et Paul Fromm aux locaux de la Chambre des communes — 17 octobre 2007

Mois canadien de l'histoire islamique — 25 octobre 2007

Esclavage sexuel militaire durant la Seconde Guerre mondiale — 28 novembre 2007

Ingrid Betancourt — 11 décembre 2007

Sayed Pervez Kambaksh — 4 février 2008

Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat — 13 février 2008

République du Kenya — 14 février 2008

Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire — 12 mars 2008

Génocide rwandais — 7 avril 2008

Convention relative aux droits des personnes handicapées — 2 mai 2008

Birmanie — 9 mai 2008

Journée mondiale des océans — 27 mai 2008

Journée nationale de sensibilisation contre la faim — 4 juin 2008

### N° 4 — Occupants du Fauteuil

Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — 18 octobre 2007

Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — 18 octobre 2007

### N° 5 — Projets de loi, parrainés par un député, qui ont été présentés au Sénat

*Projets de loi parrainés à la première session de la 39<sup>e</sup> législature*

**S-201** — M. Easter (Malpeque)

**S-202** — M. Szabo (Mississauga-Sud)

**S-211** — M. Coderre (Bourassa)

**S-213** — Mr. Hubbard (Miramichi)

**S-214** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South)

**S-220** — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's)

**S-1001** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River)

*Bills sponsored in the Second Session of 39th Parliament*

**S-201** — Mr. Warkentin (Peace River)

**S-203** — Mr. Hubbard (Miramichi) (*previously Bill S-213 — 1st session*)

**S-204** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour)

**S-207** — Mr. Szabo (Mississauga South) (*previously Bill S-202 — 1st session*)

**S-209** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

**S-213** — Mr. Coderre (Bourassa) (*previously Bill S-211 — 1st session*)

**S-215** — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

**S-220** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) (*previously Bill S-214 — 1st session*)

**S-224** — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)

**No. 6** — Applications pursuant to Standing Order 56.1

Motion respecting the proceedings at third reading stage of Bill C-28 — Adopted — December 12, 2007

Motion respecting the proceedings at report stage and third reading stages of Bills S-2 and C-18 and respecting the adjournment on December 13, 2007 — Adopted — December 13, 2007

Motion respecting the proceedings at report stage and at third reading of Bill C-3 — January 31, 2008

**No. 7** — Emergency debate

HIV infection rates in Aboriginal people in the Downtown Eastside of Vancouver — Leave granted; debated — February 7, 2008

Order respecting proceedings — February 7, 2008

Livestock industry — Leave granted; debated — February 13, 2008

Order respecting proceedings — February 13, 2008

Prices of petroleum products — Leave granted; debated — May 26, 2008

Order respecting proceedings — May 26, 2008

**No. 8** — Privilege

Contempt of Parliament of Barbara George — Adopted — April 10, 2008

The rights of Members arising from the Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner — June 17, 2008

**S-213** — M. Hubbard (Miramichi)

**S-214** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud)

**S-220** — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's)

**S-1001** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River)

*Projets de loi parrainés à la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature*

**S-201** — M. Warkentin (Peace River)

**S-203** — M. Hubbard (Miramichi) (*ancien projet de loi S-213 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-204** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour)

**S-207** — M. Szabo (Mississauga-Sud) (*ancien projet de loi S-202 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-209** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

**S-213** — M. Coderre (Bourassa) (*ancien projet de loi S-211 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-215** — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

**S-220** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) (*ancien projet de loi S-214 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-224** — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)

**N° 6** — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement

Motion relative aux délibérations à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-28 — Adoption — 12 décembre 2007

Motion relative aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture des projets de loi S-2 et C-18 et à l'ajournement le 13 décembre 2007 — Adoption — 13 décembre 2007

Motion relative aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture du projet de loi C-3 — 31 janvier 2008

**N° 7** — Débat d'urgence

Taux d'infection par le VIH chez les Autochtones du secteur Downtown Eastside de Vancouver — Demande accordée; débat — 7 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 7 février 2008

L'industrie du bétail — Demande accordée; débat — 13 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 13 février 2008

Prix des produits pétroliers — Demande accordée; débat — 26 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations — 26 mai 2008

**N° 8** — Privilège

Outrage au Parlement de Barbara George — Adoption — 10 avril 2008

Droits des députés à la suite du rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique — 17 juin 2008

Adopted as amended — June 17, 2008

**No. 9** — Conflict of Interest Code for the Members of the House of Commons

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "The Thibault Inquiry" (Sessional Paper No. 8527-392-09) — May 7, 2008

Amendment to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Adopted — June 5, 2008 (See *PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

Disclosure of private interest by Mr. Thibault (West Nova) pursuant to section 12 of the Code — May 14, 2008

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "Response to the motion adopted by the House of Commons on June 5, 2008 for further consideration of the Thibault Inquiry Report" (Sessional Paper No. 8527-392-14) — June 17, 2008 (See *PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

**No. 10** — Hansard

Order respecting the printing of the Address by the President of Ukraine on May 26, 2008 — May 16, 2008

Adoptée telle que modifiée — 17 juin 2008

**N° 9** — Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « L'enquête Thibault » (document parlementaire n° 8527-392-09) — 7 mai 2008

Modification au Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Adoption — 5 juin 2008 (*Voir PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

Divulgarion d'intérêts personnels par M. Thibault (Nova-Ouest) conformément à l'article 12 du Code — 14 mai 2008

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « Réponse à la motion adoptée par la Chambre des communes le 5 juin 2008 pour nouvel examen du rapport de l'enquête Thibault » (document parlementaire n° 8527-392-14) — 17 juin 2008 (*Voir PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

**N° 10** — Hansard

Ordre relatif à l'impression de l'allocution du président de l'Ukraine le 26 mai 2008 — 16 mai 2008



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>